

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Capítulo de la Puerta Universal del Bodhisattva Kwan Shi Yin
(Kwan Se Um, Avalokitesvara)

妙法莲华经观世音菩萨普门品

Con comentario del Maestro Tripitaka Hsuan Hua
Traducido del chino por la Sociedad de Traducción de Textos
Budistas

Traducción al español y notas al pie por Upasaka Kungang,
Maestro de Dharma, Centro Zen Budista Argentino

www.czbaorg

Revisado por Yin Zhi Shakya, OHY
Traducido exclusivamente para '[Acharia](#)'

Buenos Aires
2004
Año 2548 de la Era Budista



妙法莲华经观世音菩萨普门品

1



Tabla de Contenido

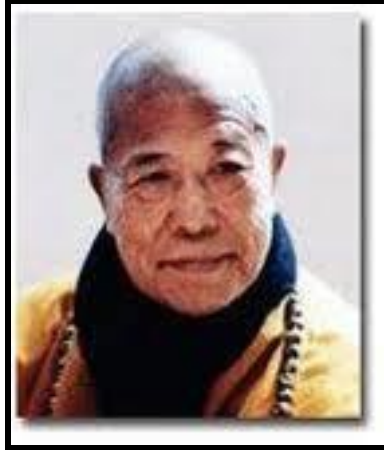
Capítulo de la Puerta Universal del Bodhisattva Kwan Shi Yin.....	1
(Kwan Se Um, Avalokitesvara).....	1
Sutra del Loto del Dharma Maravilloso.....	3
Capítulo de la Puerta Universal del Bodhisattva Kwan Shi Yin (Kwan Se Um, Avalokitesvara)	3
Traducido de la Página Web pública.....	121
Sutra Sin Comentarios.....	122

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

**Capítulo de la Puerta Universal del Bodhisattva Kwan Shi Yin
(Kwan Se Um, Avalokitesvara)**

Con comentario del Maestro Tripitaka Hsuan Hua



Ven. Maestro Tripitaka Hsuan Hua

**Traducido del chino por la Sociedad de Traducción de Textos
Budistas**

**Traducción al español y 'notas al pie' por Upasaka Kumgang,
Centro Zen Budista Argentino**

Revisión del español por Yin Zhi Shakya, OHY

El Sutra del Loto del Dharma maravilloso tiene siete rollos¹ y veintiocho capítulos². Este es el capítulo veinticinco, el Capítulo de la Puerta Universal. Trata de los poderes espirituales y funciones milagrosas del inconcebible estado del Bodhisattva Kwan Shi Yin, el Bodhisattva que contempla los sonidos del mundo.

Hay diez condiciones causales para pronunciar este capítulo:

¹ Cuando se transcribieron al idioma chino, los sutras fueron copiados en bloques de madera y luego fueron impresos en rollos de papel. Para hacer este trabajo, un grupo de monjes estudió durante años para escribir los caracteres chinos al revés en la madera. Se dice que antes de escribir cada trazo sobre la madera, el monje hacía tres postraciones completas.

² Cuando el Buda enseñaba, las enseñanzas no estaban divididas en capítulos. La división en capítulos probablemente fue hecha por **Kumarajiva**, el gran traductor de los Sutas al idioma chino.

1. Persona y Dharma. La persona es el Bodhisattva Kwan Shi Yin. El Dharma es la manifestación de la Puerta Universal.

El Bodhisattva Kwan Shi Yin libera a los seres de siete dificultades, contrarresta los tres venenos, y responde a las dos clases de búsqueda. El Bodhisattva Kwan Shi Yin es una persona inconcebible. La manifestación de la Puerta Universal – la respuesta a todas las búsquedas y la penetración de todas las respuestas- es un Dharma inconcebible. Como es inconcebible, es llamado Dharma Maravilloso.

Por las causas y condiciones de la Persona Maravillosa y del Dharma Maravilloso, es expresado el **“Capítulo de la Puerta Universal”**.

2. Amabilidad y Compasión. La segunda condición causal es la amabilidad y la compasión. A causa de la compasión, el Bodhisattva Kwan Shi Yin expresa el “Capítulo de la Puerta Universal”.

¿Qué es amabilidad y compasión? La amabilidad otorga felicidad. La Compasión alivia a los seres del sufrimiento.

El Bodhisattva Kwan Shi Yin libera a los seres de las siete dificultades, contrarresta las tres clases de veneno, y responde a las dos clases de búsqueda de los seres vivos. Las siete dificultades son enumeradas en el texto en sí mismo. Los tres venenos son la codicia, la ira y la ignorancia. Las dos búsquedas son buscar un hijo y buscar una hija.

Los seres vivos están todos envenenados por la **codicia, la ira y la ignorancia**. Sin embargo, si una persona que tiene demasiada codicia puede recitar siempre reverentemente el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin, puede alejarse de la codicia. Si tiene mucha ira y puede recitar siempre reverentemente el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin, puede alejarse de la ira. Si es muy ignorante y siempre recita reverentemente el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin, puede abandonar su ignorancia.

Hay muchas formas de codicia, y tantas, si no más, formas de odio. La ignorancia no toma muchas formas o muy pocas formas. ¿Qué es la ignorancia? **Es una carencia de sabiduría y profundidad de comprensión. Es un fracaso en percibir los eventos subyacentes.**

En China, el filósofo Wang Yang Ming dijo que la estupidez es cuando la conducta de uno no está en armonía con su conocimiento. Él dijo: “¿Por qué alguien fracasa en hacer algo? Es porque no comprende. Si comprendiera, lo haría”.

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Algunas personas dicen: "Bien, es posible para algunas personas comprender y aun así no hacer". Pero Yang Wang Ming diría: "Ellos no comprenden realmente. Si realmente comprendieran, lo harían". Su filosofía era: "comprender y hacer son uno". Si una persona comprende realmente, no haría cosas estúpidas. ¿Por qué la gente hace cosas estúpidas? Es porque no comprenden realmente.

Hay un poema sobre la gente **estúpida** que dice:

¿Por qué las flores no están siempre floreciendo?

¿Por qué la luna no está siempre llena?

¡Si sólo todas las aguas de la tierra se volvieran vino!

¡Y las hojas de los árboles se volvieran doradas!

Algunos dicen: "Deseo que mis flores siempre estén frescas y nunca se marchiten".

La gente a la que le gusta la luna desea que siempre esté llena y nunca decrezca o desaparezca. "La luna llena es tan brillante y bonita. Y no necesito lámparas, así que ahorro dinero". ¿No dirían que es una estupidez? ¿Puede estar llena la luna todas las noches? **No**, es imposible.

La gente a la que le gusta beber piensa: "Todos los días debo ir a comprar mi botella de whiskey o brandy, y es muy caro. ¿No sería genial si el lago se volviera vino? Yo podría bajar solamente al lago y beber algo cuando guste."

La gente que es muy codiciosa por el dinero piensa: "Debo ir a trabajar para ganar dinero. Es realmente penoso. Si todas las hojas de los árboles se volvieran dinero, ¿no sería genial?" Pero eso es obviamente imposible. Es sólo otra forma de un pensamiento de deseo imaginario.

Otra persona estúpida podría estar deseosa de un título de Doctor en Filosofía cuando ni siquiera ha ido a la escuela primaria o a la secundaria. Eso, también, es estúpido. Alguien puede querer ganar en las carreras de caballos cuando no ha comprado siquiera la entrada.

Estúpida como es, la mayoría de la gente cae prisionera de tales tipos de pensamiento. Entonces, ¿qué debe hacerse? Si eres propenso a este tipo de pensamiento, **deberías cambiar, eso es todo**.

Con gran compasión, el Bodhisattva Kwan Shi Yin ayuda a los seres vivos a abandonar el sufrimiento y a obtener bienaventuranza. Lleno de gran compasión, es expresado el "Capítulo del Bodhisattva Kwan Shi Yin de la Puerta Universal".



3. Bendiciones y Sabiduría. Se dice que el Bodhisattva Kwan Shi Yin “sigue los sonidos para aliviar a los seres del sufrimiento”.

Él distingue todos los diferentes sonidos del mundo – sonidos buenos, sonidos malos, sonidos de sufrimiento, sonidos de gozo, sonidos de lo que es correcto, y sonidos de lo que es erróneo. Lo hace con su sabiduría. ¿De dónde viene su sabiduría? Viene de la práctica del dar. Él da el Dharma a los seres vivos, y como resultado, logra bendiciones y sabiduría ilimitadas.

4. Cuerpo Verdadero y Cuerpos de Respuesta. El Bodhisattva Kwan Shi Yin usa la doctrina maravillosa del cuerpo verdadero para rescatar a los seres vivos de las siete clases de dificultad, para contrarrestar los tres venenos, y para completar las dos clases de búsqueda. Él también se manifiesta en treinta y dos clases de cuerpos de respuesta.

El “Capítulo de la Puerta Universal” es expresado sobre la base del cuerpo verdadero y de los cuerpos de respuesta.

5. Árbol Rey de Medicina. ¿Qué es el Árbol Rey de Medicina?

Hace mucho, mucho tiempo, hubo un hombre que fue a las montañas a juntar leña. Luego la vendía en el mercado.

Un día, se encontró con un doctor. El doctor vio algo emitiendo luz en la leña. Entonces la compró y se la llevó a su casa. Cuando el doctor abrió el manojo, encontró un **Árbol Rey de la Medicina**. Sin importar qué enfermedad tuviera alguien, todo lo que debía hacer el doctor era frotar el Árbol Rey de la Medicina sobre los pacientes o golpearlos con él, y ellos se curarían. De este modo, salvó a muchas personas.

¿Qué es la Perla que Complace todos los Deseos? “Complacer todos los deseos” significa que de acuerdo con el deseo de tu corazón, tendrás tu deseo. Si quieres algo rico para comer, algo muy delicioso se manifestará desde dentro de la perla para ti. Si quieres algunas buenas ropas, el equipo de tus sueños se manifestará desde la Perla que Complace todos los Deseos. Esta perla puede manifestar vestimentas, comida, e incluso un lugar donde vivir. Puedes decir: “Esta noche quiero estar en la habitación más hermosa” y se manifestará para ti. Al día siguiente, la habitación volverá a la perla.

La perla puede manifestar exactamente la cantidad correcta de comida para ti, nunca demasiado o muy poco. Esta es la razón por la cual se

llama "que Complace todos los Deseos". En cuanto a tu ropa, no necesitará colgarla en el ropero, porque una vez que la hayas usado, volverá directamente hacia la perla. ¿Cuán grande es la perla? Es bastante pequeña. Puedes llevarla contigo. No es pesada, y no ocupa mucho espacio. Una mujer está pensando: "¿Puede darme un buen marido?" No me lo pregunten. Realmente no lo sé.

En cada caso, entonces, el "Capítulo de la Puerta Universal" es como un Árbol Rey de la Medicina y como una Perla que Complace todos los deseos. Complace tus deseos así como los deseas. Todo lo que debes hacer es recitar el "Capítulo de la Puerta Universal" y tendrás aquello que deseas.

Sin embargo, no es el caso que puedas recitarlo hoy y tener una respuesta mañana. Debes establecer una buena base primero. Es como construir un edificio. Debes hacer primero los cimientos. Sin los cimientos, no puedes hacer el edificio.

El "Capítulo de la Puerta Universal" es como un Árbol Rey de la Medicina y como una Perla que Complace todos los Deseos. Es tan mágica, increíble e inconcebible; pero primero debes recitarla. Deberías recitarla todos los días hasta que el **Bodhisattva Kwan Shi Yin** crea que has pasado la prueba, que eres suficientemente sincero. Si no lo recitas regularmente, no puedes tener una respuesta cuando la necesites. Debes aplicar ordinariamente esfuerzo en tu cultivación, entonces una respuesta inconcebible puede tener la oportunidad de surgir.

Alguien dice: "Hay demasiadas cosas que aprender en el Budismo. Está el Mantra Shurangama, el Mantra de Gran Compasión, y ahora el Capítulo de la Puerta Universal. ¿Cuándo voy a tener el tiempo?" No lleva mucho tiempo. Todo lo que debes hacer es quitar una hora a tu tiempo de dormir, y charlar un poco menos con la gente. Si no tienes ninguna aspiración, nada que te gustaría que fuera "Complacer tus Deseos", entonces no necesitas recitar. Si dices "no quiero nada. No soy codicioso de nada. No soy irascible o estúpido, así que no necesito recitar esto", entonces, ¿de qué hay que hablar? Pero si sientes que quizás podrías tener problemas y necesitar la ayuda del Bodhisattva Kwan Shi Yin en el futuro, entonces ciertamente deberías estudiar un poco más el Budadharma. El Budadharma es como un gran mar, y todos ustedes ni siquiera han bebido una gota de él aun. Nunca serán capaces de beberlo todo. Aunque no puedan beberlo todo, pueden beber a su antojo de acuerdo a su capacidad. El Budadharma es infinito de tomar e inagotable en su función.

Entonces, estudiamos y recitamos el "Capítulo de la Puerta Universal" porque es como el Árbol Rey de la Medicina y como la Perla que Complace todos los Deseos.

6. Manifiesto y Secreto. Cuando recitas el "Capítulo de la Puerta Universal", a veces obtendrás una respuesta manifiesta o revelada. En otras ocasiones obtendrás una respuesta secreta u oculta.

Una respuesta manifiesta es una que cualquiera puede ver y comprender. El "Capítulo de la Puerta Universal dice: "Si él entra en un gran fuego, el fuego no lo quemará". Cuando este gran fuego arde, si crees con una mente unificada en el Bodhisattva Kwan Shi Yin y recitas su nombre con verdadera fe, las habitaciones a tu alrededor pueden incendiarse, pero la tuya no. Pero esto es sólo si sucede por accidente. No puedes decidir intentarlo y encender un fuego para ver si se incendia. Si lo haces, seguramente se incendiará. ¿Por qué? Porque estás probando al Bodhisattva Kwan Shi Yin. Esto demuestra que no tienes la fe adecuada. Es como si, digamos, tienes un amigo y lo pruebas para ver si es un amigo realmente leal. "Sólo dejaré quinientos dólares aquí en el piso. Si es una buena persona, no los tomará. Si es una mala persona sí." Pero ¿por qué quieres probar a tu amigo? Es porque no reconoces realmente a tu amigo. No sabes verdaderamente si es un buen amigo.

Si no crees en el Sutra y sientes que debes probar para ver si el fuego te quema, básicamente no crees en el Bodhisattva Kwan Shi Yin. Como no crees en el Bodhisattva Kwan Shi Yin, él no tiene tiempo para vigilar tus asuntos. Ve a incendiar tu casa si quieres. Si quieres suicidarte y saltar al océano para ver si el agua te ahoga de modo que puedas probar los poderes espirituales del Bodhisattva Kwan Shi Yin, el Bodhisattva Kwan Shi Yin no va a prestarte ninguna atención. Como no crees en él, no va a involucrarse en tus negocios. Pero si tu casa se prende fuego accidentalmente y has estado recitando regularmente, no te quemarás. Pero debe ser accidental; no puede ser algo que intentes como un experimento.

"Bien, definitivamente no sé si es verdad o falso si no lo pruebo" dices.

Si sabes que es verdad, ¿entonces qué? Si no sabes que es verdad, ¿entonces qué? Ya sea que sepas o no sepas que es verdad, aun debes comer y vestirte para vivir. ¿Qué más quieres?

Entonces la casa del vecino arde en llamas, pero la tuya no. Eso es llamado una respuesta manifiesta. Todos saben sobre eso.

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Puede haber también una respuesta secreta. Por ejemplo, quizás estás propenso a una calamidad – estás por caer en el mar y ahogarte- pero el Bodhisattva Kwan Shi Yin te deja saber del peligro secretamente, así que no te sucede. Nadie sabe sobre eso. Ni tú sabes. Se supone que debes pasar por una calamidad, pero desaparece. Eso es llamado una respuesta secreta. Digamos que se supone que alguien debe morir en un incendio, pero él cree en el Bodhisattva Kwan Shi Yin y el desastre se desvanece. Podrías haber estado destinado a morir en un accidente de avión, un choque de trenes, o en la carretera, y a causa de que recitas sinceramente el nombre del **Bodhisattva Kwan Shi Yin y el Mantra de Gran Compasión**, secretamente y silenciosamente Kwan Shi Yin dispersa la calamidad y convierte tu mala suerte en buena suerte. Todo es auspicioso a tu voluntad.

Así, el “Capítulo de la Puerta Universal” fue enseñado a causa de las respuestas manifiestas y secretas. Tanto las respuestas manifiestas como las secretas son ínter-penetrantes sin obstrucción, y así el mérito y la virtud del “Capítulo de la Puerta Universal” es inconcebible.

El Mantra de la Gran Compasión funciona de esta manera inconcebible así como el “Capítulo de la Puerta Universal”.

Hubo una vez en Manchuria un granjero que estaba regresando a su casa con sus amigos de un viaje de negocios. Cuando estaba casi a mitad de camino a casa, vio a una banda de ladrones aproximadamente a dos kilómetros adelante. ¿Qué iba a hacer? No podía escapar porque ese era su territorio, y estaba seguro de que iba a ser robado. En ese mismo momento, recitó el Mantra de la Gran Compasión³. Cuando llegó a donde estaban los ladrones, uno de ellos se adelantó y tomó las riendas del conductor, diciendo: “Yo conduciré”. Pasaron a través de la banda de delincuentes como si fueran invisibles. Cuando estuvieron a salvo, el hombre le devolvió las riendas al conductor. El granjero dijo: “Hoy nos salvaste de los ladrones. ¿Cómo te llamas? ¿Dónde vives? Me gustaría enviarte una recompensa.” El hombre dijo: “Me llamo E Shr Yun”. Ahora, todos saben que hay una línea **E Shr Yun** en el Mantra de la Gran Compasión que es el nombre de **un Protector del Dharma**.

En ese momento, el granjero no recordó que **E Shr Yun** estaba en el mantra de la Gran Compasión. Después de que el hombre se fue, él recordó: “¡Él es un Protector del Dharma en el Mantra de la Gran Compasión!” Este es un estado manifiesto inconcebible del Mantra de la Gran Compasión. Pero si recitas sólo para comprobarlo, E Shr Yun no se mostrará. Es sólo si recitas y crees en el Mantra que las circunstancias

³ En chino: Da Bei Zhou, el mantra o Dharani misterioso del Bodhisattva Avalokitesvara.



desafortunadas pueden volverse afortunadas. Si acudes a E Shr Yun asegúrate de que lo reconoces. No seas como el granjero que no recordaba quién era hasta que se fue.

7. Provisional y Real. El Bodhisattva Kwan Shi Yin usa el poder del cuerpo del Dharma para beneficiar secretamente a los seres vivos. Esto es llamado lo real. Él también usa los treinta y dos cuerpos de respuesta para enseñar y transformar a los seres vivos. Esto es lo provisional.

El Bodhisattva Kwan Shi Yin provee a los seres vivos una enseñanza temporaria para guiarlos hacia la enseñanza **real**. A causa de lo provisional y lo real, fue enseñado el “Capítulo de la Puerta Universal”.

8. Raíces y Rastros. Con el cuerpo del Dharma, el Bodhisattva Kwan Shi Yin salva a todos los seres vivos. El cuerpo del Dharma es la raíz. Los cuerpos de respuesta usados para enseñar y transformar a los seres vivos son los rastros. El cuerpo del Dharma del Bodhisattva Kwan Shi Yin es como la luna; esa es la raíz. Los rastros son como los reflejos de la luna en todas las aguas.

La luna presta sus reflejos a las aguas de miles de ríos.

El “Capítulo de la Puerta Universal” es enseñado a causa de la raíz y los rastros. Con un cuerpo de Dharma, el Bodhisattva Kwan Shi Yin se manifiesta en los corazones de todos los seres vivos. Él hace que todos los seres vivos cambien desde el mal para ir hacia el bien, para abandonar el sufrimiento y lograr bienaventuranza, y finalmente volverse Budas.

Alguien está pensando: “No me sorprende no haber cambiado para mejor. El Bodhisattva Kwan Shi Yin no se ha manifestado en mi mente. Esta es la razón por la que no deseo cambiar mis faltas”. Aquellos que fuman piensan: “Probablemente la razón por la que no he dejado de fumar es que el Bodhisattva Kwan Shi Yin no me está ayudando”. Alguien a quien le gusta beber está pensando: “Es culpa del Bodhisattva Kwan Shi Yin que no haya dejado de beber. No me está ayudando.” Y súbitamente se enoja con el Bodhisattva Kwan Shi Yin: “¡Él es injusto! ¿Por qué ayuda a otros pero no a mí?” Ahora, esto es estupidez agregada a estupidez.

¿Por qué no te está ayudando el Bodhisattva Kwan Shi Yin? Porque no escuchas las instrucciones del Bodhisattva Kwan Shi Yin. Escuchando el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin deberías reformarte e ir hacia lo bueno. Deberías calmar tu mente y apaciguarte. Deja ir al pasado y

concéntrate en hacerlo mejor en el futuro. Por ejemplo, si tomas los preceptos, debes mantener los preceptos. Si sabes que algo está mal pero insistes en seguir adelante y hacerlo de todos modos, entonces tus ofensas son dobles. Es un error culpar al Bodhisattva Kwan Shi Yin por no protegerte. El Bodhisattva Kwan Shi Yin quiere ayudarte, pero tú mantienes la puerta de tu mente cerrada. ¡No le permites ayudarte! Todo lo que el Bodhisattva Kwan Shi Yin puede hacer es verte y decir: "¡Eres una verdadera lástima!" Así que no culpes al Bodhisattva Kwan Shi Yin.

9. Condición y Finalidad. "Condición" se refiere a las causas y condiciones. "Finalidad" significa poner fin a la causa; también significa comprender la causa.

¿Por qué ha venido la gente desde tan grandes distancias a escuchar el Dharma? **Porque quieren comprender y poner fin a la causa.** También, tienen aquellas causas y condiciones del pasado que les permiten encontrar el Budadharma en esta vida.

10. Sabiduría y Corte. Otra razón es el par de sabiduría y corte. El Bodhisattva Kwan Shi Yin está adornado con la virtud de la sabiduría y la virtud del corte. Con la virtud de la sabiduría, enseña y transforma a los seres vivos. Con la virtud del corte, corta a través y elimina todas las formas de ignorancia. La virtud del corte puede ser llamada también la virtud de las bendiciones. Porque el Bodhisattva Kwan Shi Yin ha cortado la ignorancia, está verdaderamente adornado con bendiciones y sabiduría. El Buda es completo con bendiciones y sabiduría. Aunque es un Bodhisattva, Kwan Shi Yin también está adornado con bendiciones y sabiduría.

Todas juntas, estas son diez condiciones causales para la enseñanza del "Capítulo de la Puerta Universal", del Sutra del Dharma Maravilloso de la Flor de Loto.

Antes de que ahondemos en el texto del Sutra, veamos el significado del nombre Bodhisattva Kwan Shi Yin, el Bodhisattva que Contempla los Sonidos del Mundo.

Kwan, "contemplar", es la sabiduría que contempla. Shi Yin, "los sonidos del mundo", son los estados que él contempla. No importa qué sonido sea, este Bodhisattva sabe. Él conoce todos los sonidos de los seres vivos. Él conoce cada sonido. ¿Por qué? ¡Porque él los contempla todo el día!

Los sonidos son básicamente escuchados, no vistos. ¿Por qué se dice que él "contempla" u "observa" los sonidos? ¿Pueden ustedes ver los sonidos? No. ¡Pero el Bodhisattva Kwan Shi Yin puede verlos! Ustedes no pueden



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

verlos, pero él puede. Él los ve como si estuvieran en una pantalla de radar. Cada ser vivo se manifiesta como un punto sobre su pantalla de radar. Él puede mapear o borrar cada sonido de ustedes. Este es un modo de explicarlo.

Hay otro modo, y es que el Bodhisattva Kwan Shi Yin puede ver con sus oídos y escuchar con sus ojos. Aunque decimos que él *observa* los sonidos del mundo, él puede también *escuchar* con sus ojos. No sólo puede ver con sus ojos, también puede escuchar con ellos. ¿Por qué? Porque él tiene los poderes espirituales de la interpenetración de los seis órganos sensoriales. Otros que cultivan el Sutra de la Flor del Dharma obtendrán la pureza de las seis facultades. Luego ellos pueden usar los seis órganos sensoriales en interpenetración mutua. Cuánto más puede hacerlo así el Bodhisattva Kwan Shi Yin! El Bodhisattva Kwan Shi Yin, entonces, puede hablar con sus oídos, comer con sus oídos, escuchar con sus ojos, y pensar con sus ojos. El Bodhisattva Kwan Shi Yin logró el estado de interpenetración mutua de los seis órganos sensoriales hace mucho, mucho tiempo, y entonces es capaz de contemplar los sonidos del mundo.

“¿Por qué quiere cuidar de tantas cosas”, preguntan, “observando los sonidos todo el día? ¿Qué utilidad tiene esto?”

El Bodhisattva Kwan Shi Yin lo hace así porque él no puede separar a los seres vivos – tu, yo, y ellos. Él ve a todos los seres vivos como a sus propios hijos. El Bodhisattva Kwan Shi Yin es como una madre para todos nosotros. Siempre está chequeando para ver cuál de los niños está llorando, cuál está riendo, o cuál podría estar pasando frío o hambre. Está todo el día ocupado cuidándonos a todos nosotros, sus niños.

“¿Esto lo hace una especie de “manejadora o cuidadora de niños?”, preguntan.

Suficiente, sí. Pero a él no le pagan. ¡Eso es así! Porque él no puede abandonar a los seres vivos, él quiere contemplar los sonidos del mundo. Él mira para ver qué sufrimiento están soportando los seres vivos, y encuentra una manera de ayudarlos. Cuando él ve a los seres vivos en un desastre, los salva.

El Bodhisattva Kwan Shi Yin “sigue los sonidos para rescatar a los seres del sufrimiento.” Si estás sufriendo, todo lo que debes hacer es recitar “Na Mo Kwan Shi Yin Pu Sa⁴”, y encontrarás que tus circunstancias desfavorables se vuelven buena suerte. Todo se volverá como lo deseas.

⁴ En sánscrito: Na Mo Avalokitesvara Bodhisattva. En coreano: Na Mu Kwan Se Un Posal. Puede traducirse al español como “Unidad con el Bodhisattva Avalokitesvara” o “Conversión en el Bodhisattva Avalokitesvara”.



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Mucha gente no sabe acerca de este Dharma maravilloso, y entonces cuando están en gran peligro, no se les ocurre recitar el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin.

Si estás en un gran peligro, puedes acordarte de recitar el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin, y estarás bien. Si estás en un incendio, no te quemará. Si estás en el agua, no te ahogará. Si no sabes nadar, simplemente te encontrarás en un lugar poco profundo. Esta es la respuesta del Bodhisattva Kwan Shi Yin. Todo lo que debes hacer cuando estás en gran peligro es recitar el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin. Seguramente lograrás una respuesta y serás rescatado. Pero debes tener fe. No puedes oscilar entre la fe y la duda.

Digamos que estás en un incendio y estás recitando el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin, pero estás pensando: "Esto no va a funcionar. Nada es tan mágico". Con esa sola duda, él no podrá rescatarte. ¿Por qué no? Porque no crees. Debes creer con una mente unificada. "Estoy recitando, y el Bodhisattva Kwan Shi Yin seguramente vendrá y me salvará".

Digamos que hay un tigre que está por tragarte. Cierras tus ojos y recitas: "Na Mo Kwan Shi Yin Pu Sa". ¡Súbitamente el tigre no podrá abrir su boca! Así de poderoso es el Bodhisattva Kwan Shi Yin; sin embargo esto sólo ocurre si eres verdaderamente sincero y tienes fe.

Los **Bodhisattvas** son seres que iluminan a otros seres vivos. También son llamados "seres vivos con grandes mentes para el Camino". Son "aquellos que iluminan a los seres sintientes". También pueden ser llamados "seres sintientes que están iluminados".

Y así el Bodhisattva Kwan Shi Yin salva a los seres vivos – aquellos que son "nacidos de una multitud de condiciones"- del peligro y la dificultad. ¿Qué quiere decir "nacidos de una multitud de condiciones"?

He dicho que los países pelean con los países, las familias pelean con las familias, las personas pelean con las personas, los espíritus pelean con los espíritus, y los animales pelean con los animales. El poder del karma colectivo de los seres vivos crea nuestra situación ominosa del día de hoy. ¡Hay muchos países, de hecho, donde la población ni siquiera está compuesta por seres humanos! A veces un gran grupo de ratas podría renacer juntas como gente en un lugar y construir un "país". O a veces una población de ranas puede nacer junta como humana en un país en particular.



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

La pasada primavera (1968) un discípulo laico nos mostró un artículo en el diario que reportaba que había varias decenas de miles de ranas que se habían suicidado juntas en Tailandia. ¿Por qué sucedió esto? Esto muestra que la mayoría de las personas en ese país habían sido ranas antes. Si chequean su fisonomía en detalle, ellos aun se parecen de alguna manera a las ranas. Cada nacionalidad tiene sus propias características, porque en vidas anteriores ellos eran una clase particular de animal. Ahora hay varias nacionalidades en América, y ellas provenían de varios tipos de seres. Ellos fueron personas, animales, y todo tipo de seres. ¡Esta es la verdad!

Si miran cuidadosamente, y si tienen el Ojo de Buda, el Ojo de Sabiduría, o el Ojo Celestial, sabrán que las personas del mundo no son necesariamente "personas". Son varias clases de criaturas en forma humana. ¿Cómo pueden decirlo? Si tienen el Ojo de Buda, o el Ojo de Sabiduría, y quieren saber lo que la gente fue en sus vidas pasadas, miren la "sombra" detrás de ellos. Si hay una "sombra" humana detrás de ellos, entonces ellos fueron personas en sus vidas pasadas. Si fueron animales o alguna criatura extraña, tendrán esas "sombras" detrás de ellos.

Si no han abierto su Ojo de Buda, Ojo de Sabiduría u Ojo Celestial, entonces no podrán decirlo. De todos modos, no crean que cualquiera que conocen sea una persona. No deben estar nerviosos. Si logran el Ojo Celestial, pueden saber todo sobre esas cosas. Sólo sigan trabajando duro. Esta es una doctrina muy sutil, sin embargo. Mucha gente no cree si no lo han experimentado. Sin embargo, si realmente quieren saber estas cosas, deben poner sus pies firmemente en la tierra y cultivarse. Cuando obtengan los poderes espirituales sabrán: "¡Las cosas que decía aquel Maestro de Dharma eran verdad! ¡Él nos dijo cosas realmente maravillosas!" **Entonces sabrán.**



Sutra:

1. En ese momento, el Bodhisattva Resolución Infinita se levantó de su asiento, descubrió su hombro derecho, juntó sus palmas, y mirando al Buda dijo: Honrado por el Mundo, ¿por medio de qué causas y condiciones es llamado el Bodhisattva Kwan Shi Yin, 'Kwan Shi Yin'?

Comentario:

"En ese momento" se refiere al momento en que el capítulo sobre el Bodhisattva del Sonido Maravilloso fue concluido, y el "Capítulo de la Puerta Universal" estaba por comenzar. Este es el momento en que el Bodhisattva Resolución Infinita, estando presente en la asamblea de la Flor del Dharma, preguntó al Buda cómo obtuvo su nombre el Bodhisattva Kwan Shi Yin.

"**Resolución Infinita**" es el nombre del Bodhisattva. En general, hay tres clases de infinitud.

1. La infinitud de los mundos como motas de polvo flotante. No deberíamos creer que el mundo consista simplemente en lo que pueden ver nuestros ojos o lo que pueden escuchar nuestros oídos. Hay mundos ilimitados, interminables – este mundo, aquel mundo, y un número infinito de mundos. Esos mundos son como partículas de polvo flotantes. ¿Por qué "flotantes"? Porque están en un estado constante de agitación y movimiento; nunca están quietos. Otro aspecto del polvo es que no es limpio; nuestro mundo está lleno de polvo.

Cuando sale el sol y brilla a través de una hendidura en la ventana, podrán ver un número infinito de partículas de polvo danzantes, subiendo y bajando. ¿De dónde viene todo ese polvo? Viene de la mente de los seres vivos. ¿Por qué? Porque las mentes de los seres vivos tienen demasiado pensamiento contaminado. El pensamiento contaminado es como el polvo flotante. Echen un vistazo de cuánto pensamiento contaminado son conscientes. ¡Intenten imaginar cuánto pensamiento contaminado no pueden percibir! En un solo pensamiento hay noventa kshanas⁵. Un kshana en el más breve instante de tiempo. En un kshana hay novecientos nacimientos y muertes⁶.

⁵ La medida más breve de tiempo en el Budismo. Se dice que en un chasquido de dedos hay sesenta kshanas.

⁶ Se refiere al surgimiento y desaparición de pensamientos.

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Entonces, ¿de dónde vienen todos esos mundos? **Vienen de los pensamientos contaminados de los seres vivos.** Confiando en la verdad, dan origen a lo falso. De un solo pensamiento falso, las montañas, los ríos, la gran tierra, y todas las construcciones y la vegetación son creadas.

2. La infinitud de los seres vivos que están oscurecidos por el karma. Los mundos son incontables, e incontables seres vivos son creados de esos mundos. **Los seres vivos nacen de una masa de causas y condiciones.** Algunos nacen de vientres, otros de huevos, humedad, o transformación. Estos son comentados en detalle en el Sutra Shurangama. Los seres vivos nacen de vientres a causa de la emoción del amor. Los seres nacen de huevos a causa del pensamiento.

¿De dónde vienen los seres vivos? Vienen de la naturaleza de Buda.

Nosotros decimos: "Todos los seres vivos tienen la naturaleza de Buda y todos pueden volverse Budas". Pero esto no es lo mismo que decir: "Los seres vivos *son* Budas". No puedes volverte un Buda sin cultivo. Debes cultivarte, meditar, y estudiar el Budadharma. Entonces puedes regresar a la raíz y volver a la fuente y volverte un Buda. No puedes decir: "Los seres vivos son Budas. ¡No necesitamos cultivarnos!" Eso es solo conocimiento desviado y puntos de vista desviados. Debes cultivarte, practicar para volverte un Buda.

3. La no existencia de fondo del río del amor. No sólo las personas, sino también los animales, están apegados al amor. No son claros sobre los principios, y sus mentes de deseo sexual son muy pesadas. Deben aligerar sus deseos y purificar su mente. Corten con sus pensamientos de deseo. Entonces no estarán lejos de la Budeidad.

¿Por qué este río del amor es sin fondo? Porque cuanto más caen, más tienden a caer; cuanto más se hunden, más profundo van. Los pensamientos de deseo son como olas, que nunca paran. ¿Por qué hay olas en el mar? Es porque hay olas en nuestra mente. Las olas de nuestra mente están hechas del río del amor, que fluye sin cesar.

No importa lo afilado que sea el cuchillo que usas para cortar tu amor emocional, aun no es fácilmente cortado. Pero se dice que "la espada de la sabiduría puede rebanar a través de la emoción". Con sabiduría genuina, puedes resolver el problema y cortarlo. Sin sabiduría, caes en el río sin fondo del amor.

A causa de estas tres clases de infinitud, el Bodhisattva Infinita Resolución desea volver a los infinitos mundos en la Tierra de



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Bienaventuranza Suprema, para causar que los infinitos seres vivos se vuelvan Budas, y para llenar el río inagotable y sin fondo del amor. Esta es la razón por la cual él es llamado Infinita Resolución.

Bodhisattva es una palabra Sánscrita que significa "ser iluminado". *Bodhi* es "el Camino de la Iluminación". Un *sattva* es "uno que siente". Un Bodhisattva usa las doctrinas del despertar al Camino para iluminar a todos los seres que sienten. El Bodhisattva resuelve, "Estoy iluminado, y voy a encontrar una forma de causar que todos los seres se vuelvan iluminados". Esto es iluminarse e iluminar a los demás.

¿De dónde vienen los Bodhisattvas? Vienen de los seres vivos. Los Bodhisattvas comienzan como seres vivos, así como ustedes y como yo. Sin embargo, ellos se vuelven seres vivos iluminados. Nosotros los seres vivos estamos confundidos; ellos han despertado. Si despiertan hoy, hoy son un Bodhisattva. Si despiertan mañana, mañana serán un Bodhisattva.

¿Despertar a qué? Despertar de nuestra ignorancia. Si pueden conocer de dónde viene vuestra ignorancia y atravesarla, están despiertos. Si no pueden atravesar vuestra ignorancia, están confundidos. Cuando uno atraviesa la ignorancia, la naturaleza Dharma se manifiesta. La ignorancia desaparece, y el río del amor se seca. Una vez que el río del amor se ha secado, vuestra sabiduría puede manifestarse.

Entonces, un Bodhisattva es una persona que ilumina a los demás, un iluminado entre los seres vivos.

Los Bodhisattvas también son llamados "seres vivos con grandes mentes del Camino". Ellos también son llamados "Caballeros de Iniciación". Ellos pueden abrir la estupidez de los seres vivos y convertirla en la naturaleza de Buda original.

Cuando fue enseñado el Sutra de la Flor del Dharma, quinientas personas en la asamblea salieron. ¿Adónde fueron? Eran aquellos con un orgullo presuntuoso. Eran arrogantes y desobedientes. Cuando el Buda Shakyamuni comenzó a enseñar el Sutra de la Flor del Dharma, dijo "Ahora estoy enseñando la verdad real. No estoy hablando provisionalmente⁷". Las quinientas personas no estuvieron felices con él y se fueron enojados.

⁷ La verdad real y la verdad convencional o provisional. Dos medios hábiles que el Buda Shakyamuni empleaba para expresar las enseñanzas según el tipo de oyentes que componían la masa que escuchaba sus sermones. En muchos Sutras estas dos verdades están entremezcladas, en otros Sutras están claramente definidas. La verdad es una sola, y para considerarla tal debe ser universal, por eso el Buda usaba la verdad convencional para llegar a expresar la verdad única, universal.



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Habiendo escuchado el “Capítulo del Bodhisattva del Sonido Maravilloso”, el Bodhisattva de Resolución Infinita entonces **se levantó de su asiento**. En una asamblea grande, si quieres decir algo debes levantarte. No puedes levantar sólo la mano. No sólo se levantó, sino que **descubrió su hombro derecho**. Esta era la costumbre para mostrar respeto en India, y así en la actualidad nuestros hábitos no cubren el hombro derecho⁸.

En India y el Sudeste de Asia, los monjes no tienen ganchos en sus hábitos⁹. Ellos sólo los visten como ropas; no necesitan un gancho. Como el manto es su pieza principal de ropa y está cerca de su piel, si cae ellos se dan cuenta. En China, los monjes llevan ropa debajo de sus hábitos. Y por eso si sus hábitos caen, no es fácil para ellos darse cuenta. Esta es la razón por la cual agregan un cierre¹⁰ a sus hábitos.

El Bodhisattva de Infinita Resolución descubrió su hombro derecho como señal de respeto, colocó sus palmas juntas, y mirando al Buda dijo: “Honrado por el Mundo.” “Honrado por el Mundo¹¹” significa que el Buda es honrado por aquellos en el mundo y más allá del mundo. ¿Por medio de qué causas y condiciones el Bodhisattva Kwan Shi Yin es llamado Kwan Shi Yin? Con gran compasión, el Bodhisattva Kwan Shi Yin rescata a la gente de las siete dificultades, contrarresta los tres venenos, y responde a las dos clases de búsqueda. Él tiene catorce clases de no temeridad y diecinueve modos de enseñar el Dharma. ¿Por qué razón es llamado Bodhisattva Kwan Shi Yin? ¿Qué Dharma cultivó en el pasado que ahora es llamado Kwan Shi Yin?

Sutra:

⁸ El manto Budista, “kasa”, se coloca sobre el hombro izquierdo dejando el hombro derecho descubierto.

⁹ Se refiere a los monjes de Tailandia, Myanmar, Sri Lanka, Camboya, es decir a los monjes Theravada, cuyos mantos no tienen el aro de sujeción, sino que se envuelven sobre sí mismos en varias vueltas.

¹⁰ Generalmente en China y Japón es un aro; los mantos en Corea tienen un “alamar” especie de cierre hecho de tela trenzada que se engancha en un ojal, también de tela.

¹¹ Uno de los diez nombres del Buda. Estos son los diez nombres: Tathagata, el que viene de la verdad, el Así Venido; Arhat: Mercedor de Ofrendas; Samyak Sambuddhi: de conocimiento apropiado y universal; Vidyacarana Sampanah: aquel que tiene pleno conocimiento de los poderes supranormales; Sugata: el que posee toda la sabiduría y completa el Óctuple Noble Sendero, y por lo tanto entra en Nirvana; Lokavit: aquel que conoce los Dharmas mundanos; Anuttara: aquel que es más elevado, sin superior, insuperable; Purusadan-yasaratin: domador de los hombres; Sasta-devamanusyanam: maestro de hombres y devas; Buda Lokanatha; Bhagavan: Buda, Honrado por el Mundo.



2. El Buda le dijo al Bodhisattva de Infinita Resolución: "Buen Hombre¹², si cualquiera de las ilimitadas cientos de miles de miríadas de kotis de seres vivos que están sobrellevando toda clase de sufrimiento escucha sobre Kwan Shi Yin y recita su nombre de todo corazón, el Bodhisattva Kwan Shi Yin inmediatamente escucha sus voces y los rescata.

Comentario:

El Buda le dijo al Bodhisattva de Infinita resolución. Esta es una frase de oración narrativa por el compilador del Sutra, Ananda. "Buen Hombre", dijo el Buda Shakyamuni, "si cualquiera de las ilimitadas cientos de miles de miríadas de kotis¹³ de seres vivos"... Asumamos que hay incontables seres vivos de todo tipo de nacimiento, de huevo, de vientre, de humedad, transformación; con forma, sin forma, con pensamiento, sin pensamiento, no totalmente dotados de pensamiento y no totalmente carentes de pensamiento – que están sobrellevando toda clase de sufrimiento.

Hay muchas formas de sufrimiento. En general, puede decirse que entran en cuatro categorías:

1. Una persona **puede soportar** una clase de sufrimiento. Es como un mudo que experimenta sufrimiento del cual sólo él es consciente, porque no puede expresar su mortificación. Por lo tanto existe el dicho: "como un mudo saboreando **hwang lyan**". Hwang Lyan es la clase más amarga de hierba medicinal china.

2. Una persona **puede soportar** varias clases de sufrimiento. Un solo individuo puede caer en desastres naturales o calamidades hechas por el hombre, experimentando toda la gama de sufrimiento.

3. Muchas personas **pueden soportar** una clase de sufrimiento. Por ejemplo, la gente en ciertos países experimenta el dolor de la guerra, el derramamiento de sangre, o los levantamientos políticos. O puede haber epidemias que barren poblaciones enteras en un instante.

4. Muchas personas **pueden soportar** varias clases de sufrimiento. Como hay muchos seres vivos, hay también muchas variedades de sufrimiento. ¿Cuántas clases de sufrimiento hay? Básicamente, no hay modo de contarlos a todos. En general, hay **84.000** clases.

¹² En el texto en chino la expresión es "buen hombre", pero es la traducción de la palabra sánscrita "Upasaka", el discípulo laico del Buda.

¹³ Koti: una medida de tiempo extremadamente grande, al igual que el kalpa o el Eón. Son cientos de miles de millones de años.



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Así que ¿qué debería hacer la gente cuando debe soportar todas estas clases terribles de sufrimiento? Cuando escuchan sobre el Bodhisattva Kwan Shi Yin, ellos deberían recitar su nombre de todo corazón. Cuando estás sufriendo, no olvides al Bodhisattva Kwan Shi Yin.

Ahora, ¿cuánta gente en América ha escuchado el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin? Aquellos que han escuchado sobre él son bien pocos. Piensen sobre esto. **"Escuchar"** sólo significa comprender y ser capaz de aprender sobre eso. Ustedes han estudiado el Sutra Shurangama y conocen la perfecta penetración del órgano auditivo del Bodhisattva Kwan Shi Yin y sobre sus treinta y dos cuerpos de respuesta y su inconcebible poder espiritual de auto maestría, así que reconocen al Bodhisattva Kwan Shi Yin.

De todo corazón es el requisito más importante. Deben tener una mente sola, no dos o tres. Si están dispersos, el efecto se disminuye. A menos que se vuelvan uno, no es eficaz. Por consiguiente, sean sin dos o tres mentes, sino con una mente.

"Kwan" significa contemplar. **"Shi"** significa mundo. **"Yin"** significa sonidos. Este Bodhisattva contempla los sonidos en todos los mundos de todos los seres vivos en todas las distancias, que escuchan o recitan su nombre. El Bodhisattva Kwan Shi Yin inmediatamente escuchará sus voces y los rescatará. Estos seres vivos desesperados serán rescatados de todos los tormentos. Serán felices. Obtendrán libertad genuina y estarán sin restricciones o ataduras.

Sutra:

3. "Si una persona que mantiene el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin entra en un gran incendio, el fuego no lo quemará, todo a causa del poder espiritual imponente de este Bodhisattva".

Comentario:

El Bodhisattva Kwan Shi Yin rescata a los seres vivos de siete clases de dificultad, la primera de las cuales es el fuego. Otro caso hipotético es presentado esta vez de una persona que mantiene el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin. "Mantener" significa recibir y mantener, y no olvidar. En cada pensamiento uno recolecta el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin, recitando **"Na Mo Bodhisattva Kwan Shi Yin"**. Si tal persona entra en un gran incendio, el fuego no la quemará. Sin embargo, esto significa que ordinariamente uno recita el nombre del Bodhisattva.

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Uno no puede esperar hasta que haya un desastre y entonces recitar como loco para recuperar el tiempo perdido.

Hay un dicho:

***En tu tiempo libre nunca enciendes incienso,
Pero cuando hay una emergencia estás de rodilla ante el Buda.***

Si no cultivas/practicar corrientemente sino que esperas hasta una emergencia para hacerlo, no va a funcionar.

“A veces hay casos en que alguien no recita ordinariamente, pero el Bodhisattva Kwan Shi Yin los salva. ¿Cómo ocurre esto?” Preguntas.

Cada cual tiene su propio paquete de causas y resultados. En vidas anteriores, quizás esta persona recitó vigorosamente y practicó muchas clases de trabajos meritorios. En esta vida, aunque él no recite, el poder de sus buenas raíces de recitar en vidas previas se acumuló y él es salvado. Este es un ejemplo de una causa distante. Pero si crees que puedes esperar y confiar en tus buenas raíces, nadie te garantiza. Si recitas bien en esta vida, te garantizo que en el futuro serás ayudado en una emergencia. Si no tienes la penetración de las vidas pasadas, ¿cómo sabes si recitaste en el pasado? Si tienes el Ojo Celestial o el Oído Celestial, podrías saber; pero aun así es mejor recitar ahora para estar seguro.

Una vez hubo un hombre que quería ir a la Montaña Pu Two para postrarse ante el Bodhisattva Kwan Shi Yin. Él se volvió vegetariano durante tres años antes de ir a la Montaña Pu Two. ¿Adivinan qué ocurrió? Apenas subió al barco, uno de sus vecinos llegó corriendo y dijo: “Todo nuestro vecindario está en llamas”. Entonces sus parientes llegaron y dijeron: “Es mal momento. ¡Vuelve y salva nuestro hogar!”.

“He preparado esta peregrinación durante tres años, y ahora estoy en el barco. Si se supone que la casa debe incendiarse, se incendiará de todos modos, aun si abandono el barco ahora. Si el Bodhisattva Kwan Shi Yin me protege, entonces no se incendiará y no necesitaré salir del barco ahora. Puedo ir a la montaña. Preferiría que mi casa se incendie antes que no ir a postrarme ante el Bodhisattva Kwan Shi Yin”.

Él no prestó atención a nada después de eso. Fue a Nan Hai a postrarse ante el Bodhisattva Kwan Shi Yin, y cuando volvió a su propio pueblo, cada casa en su vecindario se había incendiado menos la de él. Todos dijeron: “¿Por qué no se incendió tu casa?”



Él respondió: "Yo abandoné todo. Sólo fui a postrarme ante el Bodhisattva Kwan Shi Yin. Fue por medio del poder del Bodhisattva Kwan Shi Yin".

Entonces si él entra en un gran incendio, el fuego no lo quemará, todo a causa del poder espiritual imponente de este Bodhisattva. Esta es la razón por la que él no se quemará.

Sutra:

4. "Si una persona que está siendo sacudida en el gran mar pronuncia el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin, encontrará un lugar menos profundo".

Comentario:

Si una persona que está siendo sacudida en el gran mar. Esto es, si cae accidentalmente en el océano, puede ser salvado por medio de la recitación del nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin. Ahora, no puedes hacerlo a propósito para probarlo. Si intentas probar al Bodhisattva Kwan Shi Yin para ver si él es eficaz o no, muy seguramente él no lo será. Te hundirás sin duda. ¿Por qué? ¡Porque lo estás probando! No eres un maestro y él no es un estudiante, así que ¿por qué quieres probarlo? No crees que el Bodhisattva Kwan Shi Yin tenga semejantes poderes espirituales, y entonces lo pruebas. Es como si realmente no creyeras en un amigo y entonces lo pruebas para ver si es verdaderamente leal. Pones algo de dinero para ver si él lo roba. Esto es porque realmente no sabes si es tu buen amigo.

¿Por qué querrías probar al Bodhisattva Kwan Shi Yin? Porque realmente no lo reconoces. Pero probándolo, puedes perder tu propia vida. No experimentes con tu vida.

Si la persona pronuncia el nombre del Bodhisattva, encontrará un lugar menos profundo. No sabrás bien cómo ocurre, pero repentinamente estarás en la orilla. Esto es a través del poder del Bodhisattva Kwan Shi Yin.

Sutra:

5. "Si los cientos de miles de miríadas de kotis de seres que buscan oro, plata, lapislázuli, madreperla, charnelita, coral, ámbar, perlas reales, y demás, entran en el gran mar, un viento malo puede revolcar sus barcos en el territorio de los espíritus rakshasha. Pero si entre ellos hay siquiera una sola persona que pronuncie el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin, ellos serán

salvados de la dificultad de los Rakshashas. Por esta razón, él es llamado Kwan Shi Yin.”

Comentario:

Entre las siete clases de dificultades, esta es la tercera, la dificultad de encontrarse con los espíritus rakshasha. *Si los cientos de miles de miríadas de kotis de seres que buscan oro, plata, lapislázuli, madreperla, charnelita, coral, ámbar, perlas reales, y demás.* La gente es codiciosa por estas cosas porque cree que son joyas. Realmente estas cosas son externas al cuerpo. Antes de que hayas comprendido los verdaderos tesoros dentro de tu propia naturaleza, aunque persigas codiciosamente joyas externas, ellas no serán de ninguna utilidad. No tienen nada que ver con tu propia naturaleza. Pero la gente más ordinaria busca estas cosas.

Cada país es codicioso por el oro, y entonces la mayoría de los ciudadanos creen que es algo raro y valioso. Día y noche, planean cómo conseguir oro. Esto sigue hasta el punto en que los países pelean contra países por el oro. ¿Por qué la gente cree que el oro es tan valioso? Porque no hay mucho, entonces todo el mundo es codicioso por él. Es difícil de obtener, así que la gente incluso sueña con él. Algunos van a África. Algunos van a América. Los chinos acostumbran llamar a América “La Vieja Montaña de Oro”. Todos corrían hacia aquí desde China por el oro. Una vez que tuvieron la mayoría del oro de América, corrieron hacia Australia, a la “Nueva Montaña de Oro”.

Las personas viajan por todos lados por el oro. No sabemos cuántas personas murieron en alta mar viniendo aquí para conseguir oro. Muchos de ellos. Pero las comunicaciones no eran tan avanzadas en aquellos días, y las noticias no se reportaban. Mucha gente murió, y nadie lo supo siquiera. Esto es porque se encontraron con la dificultad del viento malo en busca de joyas. Tenían pequeños barcos, nada como los barcos enormes que tenemos hoy en día. Algunos encontraron oro, pero la mayoría no. Todos saben sobre aquellos que encontraron oro, pero ¿quién sabe sobre toda esa gente que murió en el mar? No hay registro de aquellos que se perdieron. Muchos fueron a la Nueva Montaña de Oro, Australia.

Las personas también fueron para encontrar plata. El oro está primero, y la plata segunda en valor. Luego viene el lapislázuli, que se traduce como “la gema coloreada de azul”. La madre perla tiene líneas que corren a través de ella que parecen huellas de carro, pero su superficie es verdaderamente muy suave. La charnelita es llamada “cerebro de caballo”, porque hay líneas que parecen hebras que corren a través de ella, que son del color de la sangre. En los tiempos antiguos en China,



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

aquellos que fumaban pipas tenían sus largas pipas hechas de charnelita o de jade. Eran muy caras. Esas personas, habiendo comido hasta el hartazgo y no teniendo nada más que hacer, querían ser diferentes, mostrar qué inusuales eran, y entonces hacían pipas extravagantes. Competían para ver quién tenía la pipa más cara, para demostrar lo ricos que eran.

El coral crece en el océano en formaciones que parecen árboles. Algunos de ellos llegan a tener un metro de altura. He visto uno de treinta centímetros de altura. Son pequeñas criaturas en el océano que dejan sus conchas en formas que parecen árboles. Tales árboles son muy caros.

En China, Shr Chung estaba compitiendo para demostrar su riqueza con cierto pariente del Emperador. El Emperador le había dado a su pariente un árbol de coral, probablemente de cerca de sesenta centímetros de altura, especialmente caro. La persona invitó a cenar a Shr Chung una noche y le mostró su árbol de coral. "¿Ve mi árbol de coral caro?", preguntó.

Shr Chung lo levantó y lo tiró al piso, partiéndolo en pedazos. El hombre estaba quebrantado. "Era mi árbol de coral, que me dio el Emperador. ¿Ahora qué?"

"No te preocupes por esto", dijo Shr Chung, "lo reemplazaré. Ven a mi casa mañana y puedes llevarte un árbol de coral de mi colección".

¡Cuando el pariente del Emperador fue a la casa de Shr Chung al día siguiente, vio que el cuarto de huéspedes estaba lleno de encantadores árboles de coral, todos de más de noventa centímetros de altura! Este hombre comprendió que no era tan rico como Shr Chung, aunque fuera el pariente del Emperador, así que tomó un árbol de coral y se fue.

Más tarde, Shr Chung sin embargo fue asesinado por su dinero. Se dice:

Las personas mueren por la riqueza;
Los pájaros mueren por la comida.

El ámbar es otra clase de piedra preciosa. A veces es rojo y a veces de un rico marrón suave. Las perlas reales son grandes perlas del océano profundo.

Si la gente debiera entrar al gran mar para obtener tales cosas, pueden meterse en problemas. Y supongamos que un viento malo llegara. Esto es hipotéticamente hablando, imagínenlo. Un viento malo es literalmente un "viento negro". Esto es algo que cada uno tiene personalmente.



¿Qué quiero decir? Es cuando tu rostro se contorsiona por la aflicción y se vuelve negro. Cuando estás enojado, tienes un viento malo. Si no tienes mal carácter, entonces no tienes un viento malo. El gran mar es el mar de nuestra mente, nuestra propia naturaleza. El viento malo es la ignorancia. Hablamos sobre esto de varios modos, pero todo regresa a lo mismo: la ignorancia. La ignorancia es llamada también aflicción. Si tienes aflicción, tienes un viento malo. Sin aflicción, el mar de tu naturaleza es calmo y plácido. Buscar joyas es ir dentro de tu propia naturaleza en busca de tesoros. Cuando intentas descubrir los tesoros dentro de tu propia naturaleza, podrías caer en obstáculos demoníacos. Los obstáculos demoníacos surgen porque no tienes suficiente virtud del Camino o conducta virtuosa. Si no has hecho suficientes actos virtuosos, tu virtud no está completa, y entonces el mal viento – el obstáculo demoníaco – comienza a soplar. Si posees gran virtud, el viento malo se volverá nubes de suerte, energía afortunada.

En China decimos:

Cuando el Camino es elevado, los dragones y los tigres son sometidos.

Cuando la virtud es profunda, los espíritus y los fantasmas son respetuosos.

Cuando el Camino es elevado, los dragones y los tigres se acostarán al verte. Los dragones son básicamente muy feroces, pueden mover montañas y dar vuelta los mares con su penetración espiritual. Pero si tienes el Camino, aun cuando los dragones tengan tales poderes espirituales, no se atreverán a usarlos en tu contra. Deben acostarse. Los tigres son muy malos, pero si no tienes ira, cuando te vean actuarán como perros domesticados, como mascotas hogareñas. Moverán su cola y te darán la bienvenida como gatitos. Pero debes tener el Dao – Camino. Si no lo tienes, los dragones no yacerán y los tigres no se acuclillarán.

Si tu virtud es suficientemente profunda, entonces cuando los espíritus y fantasmas te vean, se inclinarán. Pero debes tener virtud; de otro modo no lo harán. Por lo tanto, desarrollar la virtud por medio de actos virtuosos es lo más importante.

El viento malo puede revolver sus barcos en el territorio de los espíritus rakshasha; estarán en problemas. Los espíritus rakshasha comen la esencia y la energía de las personas. Son mujeres. Pero si entre ellos – la gente en el barco- hay una persona que pronuncia el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin, serán salvados- todos los cientos de miríadas



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

de millones de ellos- de las dificultades de los Rakshashas. Por esta razón, él es llamado Kwan Shi Yin – el que Contempla los Sonidos del Mundo.

La virtud es algo que todas las personas deberían considerar como lo más importante **porque la virtud es lo que hace a la gente diferente de los animales.**

La virtud debe ser puesta en acción. Si no lo “haces”, no está allí.

En Manchuria, yo tenía un muy buen amigo. Él era mi buen amigo porque estaba en el mismo Camino que yo. Cuando yo estaba observando piedad filial ante la tumba de mi madre, él estaba haciendo lo mismo ante la tumba de la suya. Él era llamado Son Yu Filial. Antes de que él comenzara su práctica filial, había sido un ladrón. Iba por todas partes estafando a la gente y robándoles.

Una vez fue herido en una pelea. La herida se había llagado y se negó a sanar durante medio mes. En ese momento él despertó: “Probablemente he estado haciendo demasiadas cosas malas y por eso mi herida no se curará”. Entonces hizo un voto: “Si mi herida cura, nunca volveré a robar. Observaré piedad filial ante la tumba de mis padres”. Habiendo tenido este pensamiento, la herida estuvo bien en unos pocos días, y él comenzó su práctica. Muchas cosas extrañas le ocurrieron luego. No hay tiempo suficiente para entrar en todas ellas en detalle ahora.

Una vez, trató de detener la lluvia en nombre del pueblo, y cortó su carne como una ofrenda al cielo. Mientras estaba sentado junto a la tumba de sus padres, comenzó a llover y llover durante días y días. Él pensó: “Todos los cultivos se inundarán”, y entonces comenzó a rogar para que la lluvia cesara. Como un símbolo de su sinceridad, dijo: “Si la lluvia para en tres días, cortaré mi carne como una ofrenda al cielo y al Buda”. Habiendo hecho este voto, singularmente difícil, en dos días y medio aproximadamente, la lluvia cesó.

Para cumplir su voto, se paró ante la imagen del Buda y cortó cerca de uno o dos liang¹⁴ de su carne como ofrenda. Se desmayó por el impacto y por el dolor. Cuando se despertó de nuevo, la tierra estaba cubierta de sangre. El gobernador del condado de Shwang Cheng pasaba por allí. Viendo a Son Yu Filial yaciendo en un charco de sangre, el gobernador creyó que él estaba descompuesto. Pero cuando conoció los detalles de su ofrenda, dijo: “¡Esto es terrible!” y quedó muy impresionado.

¹⁴ Medida china similar a la pulgada.



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Poco después de este evento, un pajarito llegó a visitar a Son Yu Filial. Piaba de un modo muy extraño. Decía: "¡Haced más virtud! ¡Haced más virtud! ¡Hacer más virtud es bueno!" (*Dwo dzwo de! Dwo Dzwo De" Dzuo de dwo hao!*). Iba diciéndole a la gente que hicieran más cosas buenas, cuanto más, mejor.

Esta es la razón por la cual no temo trabajar muy duramente. Trabajo junto a ustedes todo el día, y luego enseño por las noches. Lo hago porque quiero hacer más donación de Dharma. En América, el Budadharmas es extremadamente escaso, y entonces no temo trabajar duro para darles el Budadharmas. No importa lo duro que sea, no voy a hacer una huelga. Por no decir nada de todos ustedes, aun si sólo uno o dos de ustedes comprenden lo que estoy diciendo, será suficientemente bueno. Habré encontrado a "aquellos que conocen mi sonido".

Ahora hay muchos de ustedes que vienen todos los días a escuchar el Sutra. Ustedes son mis más comprensivos amigos Dharma y entonces, aunque esto canse a la gente – la gente se cansa cuando trabaja- seguiré adelante y enseñaré el Dharma para todos ustedes.

Sutra:

"Más aun, si una persona que está por ser herida pronuncia el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin, las espadas y armas de los atacantes se romperán en pedazos y ellos serán salvados".

Comentario:

Esta es la dificultad de los cuchillos y armas. Más aun, si una persona que está por ser herida- al borde de ser asesinada- pronuncia el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin, las espadas y armas de los atacantes se romperán en pedazos. Apenas pongan el cuchillo en tu cuello o el palo sobre tu cabeza, el arma se romperá y quedará inutilizada. Básicamente, un cuchillo es más fuerte que tu cuello, pero ahora el cuello es más fuerte, y la espada se rompe.

¿Por qué ocurre esto? Es a causa del gran poder increíble de Bodhisattva Kwan Shi Yin. Este poder causa que tu cuello sea más fuerte que el metal, entonces la espada se rompe. **Y** de este modo **él** – la persona que está siendo atacada – **será salvada** de la dificultad de los cuchillos y armas. Esto es todo porque él recita el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin.

"¿Esto es mágico?" dices.



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

¡Es aun más eficaz que eso! Todo lo que debes hacer es recitar sincera y confiadamente el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin.

Sutra:

“Si los yakshas y los Rakshashas suficientes para llenar los tres mil grandes miles de mundos vienen a atormentar a una persona, si ellos escuchan pronunciar el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin, todos esos fantasmas malos ni siquiera podrán mirar a esa persona con sus ojos malos, mucho menos herirla”.

Comentario:

Si los yakshas y rakshashas suficientes para llenar los tres mil grandes miles de mundos vienen a atormentar a una persona. Los yakshas son los “fantasmas veloces”. Hay yakshas voladores, yakshas que atraviesan el espacio, y yakshas atados a la tierra. Los yakshas son extremadamente rápidos. Pueden correr más rápido que los cohetes. Los Rakshashas comen la energía y la esencia de las personas.

Ambos tipos de fantasma se especializan en lastimar a las personas. Cuanto más intentes despertar la resolución de Bodhi, más se enloquecen y más intentarán lastimarte. Ellos piensan en toda clase de maneras para controlarte de modo que no puedas cultivarte. Esto hace que te retires. Puedes despertar la resolución de Bodhi y estar cultivando con gran vigor, y entonces ellos vendrán y dirán: “¿Para qué estás cultivándote? ¿Por qué estudias el Budadharmá? No lo hagas. No tiene ninguna ventaja.”

Pueden causar que tengas dudas. Pueden fastidiar en tu mente, y decir: “No estudies el Budadharmá. Ve a otra parte, donde puedas ser libre, donde puedas bailar y escuchar música cuando quieras escucharla. ¡El Budadharmá es sólo no hagas esto, no hagas aquello, no, no, no! No puedes ver películas, no puedes beber, no puedes fumar. ¡Tantas cosas que no puedes hacer! Cuanto más estudies más problemas tendrás”. Los yakshas y rakshashas te hacen pensar así.

Puedes desear dejar la vida de hogar y ser un monje, pero estos fantasmas dirán: “Eso es muy amargo. Debes trabajar todo el día. Nunca duermes lo suficiente, nunca hay ropas suficientes para vestirte, o comida suficiente para comer. Debes prácticamente abandonar tu cabeza. ¡Olvídalo! ¿De qué te sirve?”

Alguna otra persona podría querer ser una Bhikshuni, pero los yakshas y los Rakshashas vendrán y dirán: “Cásate. Tendrás un marido que te acompañe y puedes hacer lo que quieras.” Justamente ese es el trabajo



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

de los yakshas y los Rakshashas. Se especializan en arruinar tu resolución de Bodhi, tu mente de cultivación.

Si ellos escuchan pronunciar el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin, todos esos fantasmas malignos ni siquiera serán capaces de mirar a esa persona con sus ojos malos, cuánto menos lastimarla. Los yakshas y los Rakshashas vendrán a atormentarte. Pero en cuanto recites el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin, emitirás luz. Esta luz les hará imposible abrir sus ojos y mirarte. Si no pueden ni siquiera abrir sus ojos, ¿cómo podrán lastimarte? Si siempre recitas el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin, recibirás ayuda. Esto está garantizado.

Sutra:

“Si una persona, ya sea culpable o no, que ha sido inmovilizada o atada con cadenas pronuncia el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin, sus ataduras se romperán y será inmediatamente salvada”.

Comentario:

Si una persona, ya sea culpable o no, que ha sido inmovilizada o atada con cadenas pronuncia el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin, sus ataduras se romperán. Una persona es arrestada e inmovilizada. Quizás es culpable o quizás es un caso de confusión de identidad o de conspiración. En cualquier caso, es inmovilizada. Sin embargo, si puede recitar “Na Mo Da Bei Kwan Shi Yin Pu Sa” muy sinceramente, las ataduras caerán. Y será inmediatamente salvada. Será libre. He visto muchas respuestas como esta.

En el Monasterio Nan Hwa, había un monje llamado Ti Wei. Fue capturado por los japoneses y encerrado en una cárcel con esposas y cadenas. En la cárcel, recitó el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin todo el día. Entonces, una noche, repentinamente, todas las cadenas y esposas cayeron. La puerta se abrió sola, y él escapó. Hay muchos, muchos otros eventos semejantes. Y por eso sé que esto es realmente verdad, no falso.

Sutra:

“Si ladrones suficientes como para llenar los tres mil grandes miles de mundos¹⁵ infestan un camino peligroso por el cual un comerciante jefe a cargo de joyas costosas está guiando a un grupo de mercaderes, pero entre ellos hay aunque sea una sola persona que dice: “Buen hombre, no temas! Deberías recitar de todo corazón el nombre del Bodhisattva Kwan

¹⁵ Tres mil grandes miles de mundos, a veces se traduce como “quiliocosmos”, es decir, la totalidad del Universo con sus galaxias, estrellas y planetas.



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Shi Yin. Este Bodhisattva confiere la carencia de temor a los seres vivos. Si recitas su nombre, seguramente serás salvado de estos ladrones” y si al escuchar eso, los mercaderes gritan juntos “Na Mo Kwan Shi Yin Pu Sa”, entonces serán inmediatamente salvados a porque recitaron su nombre”.

Comentario:

Si ladrones suficientes como para llenar los tres mil grandes miles de mundos infestan un camino peligroso. Esos son ladrones maliciosos y odiosos. A causa de que ellos tienen rencores contra la gente desde las vidas anteriores, en esta vida se vuelven ladrones y roban cosas a los demás. Supongan que estos ladrones están escondidos esperando en un camino peligroso por el cual un comerciante jefe a cargo de joyas costosas está guiando a un grupo de mercaderes. Naturalmente, los ladrones van a querer robarles las joyas. Pero si entre los mercaderes hay aunque sea una sola persona que dice: “¡Buen hombre, no temas! ¡Amigos! ¡Hermanos! ¡Colegas! Deberían recitar de todo corazón el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin. Usa una mente, no dos mentes, para recitar el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin. Este Bodhisattva confiere la carencia de temor a los seres vivos.” Y si al escuchar esto, los mercaderes gritan juntos “Na Mo Kwan Shi Yin Pu Sa”, Na Mo Bodhisattva Que Contempla los Sonidos del Mundo – entonces ellos serán inmediatamente salvados de sus dificultades porque recitaron su nombre. Esta puerta del Dharma es especialmente eficaz. Todos deberían creer en ella. No tengan dudas.

Sutra:

“¡Resolución Infinita!” ¡El poder espiritual increíble del Bodhisattva Mahasattva Kwan Shi Yin es tan elevado y sublime como eso!”

Comentario:

El Buda Shakyamuni, habiendo explicado la doctrina anterior, ahora llama “¡Resolución Infinita!” ¡El poder espiritual del Bodhisattva Mahasattva Kwan Shi Yin es tan elevado y sublime como eso!” ¡El poder de su virtud increíble y penetración espiritual es grande, supremo, y magnífico!”

Los Mahasattvas son grandes Bodhisattvas entre los Bodhisattvas. Son veteranos. Por medio de la analogía, los Bodhisattvas ordinarios son como autos compactos; no pueden llevar a muchas personas. Los Mahasattvas son como grandes utilitarios que pueden llevar a mucha gente.

Sutra:

30

妙法莲华经观世音菩萨普门品



www.acharia.org

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

“Si los seres vivos que tienen mucho deseo sexual constantemente y reverentemente recitan el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin, serán separados del deseo”.

Comentario:

Si los seres vivos que tienen mucho deseo sexual. Algunas personas estudian el Budadharma por un lado, y mantienen el deseo lujurioso por el otro. Más estudian el Dharma, más fuerte es el deseo. Piensan en sexo todo el día, hasta que sus pensamientos de deseo son como agua corriente. Este es el peor de los pensamientos y la peor clase de conducta, un muy mal signo. ¿Qué deberían hacer? No deben ponerse nerviosos o preocuparse. Sólo deberían constantemente y reverentemente recitar el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin. No es suficiente sólo recitarlo; debes ser también reverente. Deberías inclinarte más ante el Bodhisattva Kwan Shi Yin.

Inclinarse ante los Budas es sólo rendir reverencia a los Budas. La mayoría de la gente no comprende lo que significa inclinarse ante los Budas. Los adherentes a religiones externalistas dicen que es sólo inclinarse ante ídolos de madera. La gente ciega habla palabras ciegas. No tienen ojos; no pueden ver la luz de los Budas, y por eso dicen que es adoración de ídolos. Pero inclinarse ante los Budas representa la reverencia en nuestro corazón.

Para respetar a los Tres Tesoros, ciertamente debemos inclinarnos ante los Budas. Cuidarse de no ser arrogantes y pensar “Soy grande. Soy más grande que los Budas. ¿Por qué debería inclinarme ante ellos?” Eso es un error. Si la gente siempre se inclina y recita el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin, ellos serán separados del deseo. ¡El deseo se habrá ido!

Dices, “pero me gusta el deseo sexual. ¿Qué voy a hacer sin eso?”

Si te gusta, no tienes que recitar el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin. Eso es todo. Es muy simple. Si no quieres tu deseo sexual, puedes librarte de él. Si quieres mantenerlo, no debes liberarte de él. **De un modo o de otro, es tu decisión.**

Sutra:

“Si están aquellos que tienen mucho odio, que constantemente y reverentemente recitan el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin, serán separados del odio”.



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

“Si aquellos que son muy estúpidos constantemente y reverentemente recitan el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin, serán separados de la estupidez.”

Comentario:

Si están aquellos que tienen mucho odio, ellos deberían recitar el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin. El odio se manifiesta como ira evidente. La ira es una clase de aflicción. La aflicción es sólo ignorancia. El odio es como el fuego.

Se dice: “Una chispa de fuego puede incendiar un bosque de mérito y virtud.” Por lo tanto, hay un dicho antiguo que dice que:

La leña reunida en mil días,
Se va en el fuego del resplandor de una sola chispa.

Puedes reunir leña durante mil días, mucho tiempo; pero una pequeña chispa puede encenderla toda. Esto describe cómo ordinariamente podemos intentar realizar actos buenos y virtuosos. Podemos hacerlo durante un largo periodo de tiempo, pero entonces nos volvemos locos y surge el fuego de la ignorancia. Todo ese mérito y virtud es quemado en el acto. Si tienes un gran temperamento, producirás ignorancia en cualquier momento en que abras la boca.

¿A qué clase de personas les gusta enojarse? ¡*Asuras!* Cada uno ha caído en un camino particular. Algunos han caído en el camino del Buda. Algunos han caído en el camino de los dioses. Otros han caído en el camino de los humanos, *asuras*, animales, espíritus o seres del infierno.

Aquellos que han caído en el camino del Buda son, en su mayor parte, compasivos. Quienes han caído en el camino de los espíritus son, en su mayoría, baratos y bajos. Nunca pierden. Son realmente furtivos y pegajosos, no son confiables. Las personas que no son confiables se dice que son fantasmagóricas. Aquellos del reino de los humanos tienen afinidad con todos. Los del camino animal son insaciablemente codiciosos por cualquier cosa. ¡Cuanto más, mejor! A los *asuras* les gusta enojarse. A aquellos del camino inmortal les gustan las cosas limpias y suaves.

Entonces ahora estamos hablando sobre los *asuras*. ¿Han notado cómo hay algunas personas que son miserables todo el tiempo? Siempre están al borde de “volarse la cabeza”. Ellos son sólo *asuras*. Tienen naturaleza de *asuras*. ¿Pueden cambiar? Sí. ¿Cómo? El Sutra de la Flor del Dharma nos lo explica en detalle. Todo lo que debes hacer es *constantemente y reverentemente el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin*. Esto significa

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

recitar todo el tiempo, sin detenerse jamás. Recitar constantemente y ser reverente yendo a los templos e inclinarse ante el Bodhisattva Kwan Shi Yin. No puedes sólo inclinarte hoy y no mañana, o inclinarte a la mañana y no inclinarte a la noche. Si no tienes que trabajar, entonces dedica tu tiempo a inclinarte y recitar. Gradualmente, ellos serán separados del odio. Tu temperamento se desvanecerá.

No sabrás bien cómo ocurrió, pero extrañamente tu temperamento habrá desaparecido. Es así de misterioso. No sabes acerca de esto, pero yo he tenido experiencia personal, y sé. Yo acostumbraba tener un temperamento terrible. Acostumbraba a golpear y reñir con la gente. Cuando era muy joven, doce años aproximadamente, me gustaba pelear con la gente. Sin importar lo grandes que fueran, ellos debían escuchar mis órdenes o yo los golpearía hasta someterlos. Esa es exactamente una naturaleza de *asura*. Más tarde, cuando estudié el Budadharma, comprendí que la ira estaba mal, y cambié. Siempre recitaba el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin. Entonces ahora, a veces incluso cuando mis propios discípulos me provocan, aun así no me enojo. Mis discípulos pueden enojarse conmigo, pero yo practico la paciencia y lo soporto. Yo sé que eventualmente ellos comprenderán que están equivocados. ¡Antes yo acostumbraba a enojarme con la gente, y ahora mis discípulos se enojan conmigo!

“¿Quiénes?” preguntan.

“Ustedes saben quiénes son” les digo.

Antes, yo me enojaba con los demás; ahora los demás se enojan conmigo. Esto es sólo retribución. He recibido a estos malos discípulos quienes provocan a su buen maestro. Pero el buen maestro no se enoja más. Yo no sé adónde fue mi temperamento, pero no voy a buscarlo. ¡Si lo encuentro de nuevo, será aun peor!

Si aquellos que son muy estúpidos. Ya hemos comentado la codicia y el odio. Ahora comentaremos la estupidez. Estos son los tres venenos. Envenenan nuestra naturaleza de Buda y la ponen a dormir. ¿Por qué no hemos despertado todavía? ¿Por qué vivimos como borrachos y morimos en un sueño? Es todo a causa de los tres venenos.

La forma principal de la codicia es el deseo sexual. El deseo sexual es extremadamente dañino para la naturaleza de las personas. Pero la mayoría de las personas creen que es muy agradable, y por eso se involucran en toda clase de conductas impuras. Día a día, la naturaleza de Buda original se cubre con impurezas de modo que su luz no puede manifestarse. Todo esto es a causa de la codicia por el sexo.



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

El deseo sexual y la ira son la misma cosa. Ahora estamos hablando sobre la estupidez. ¿Qué es eso? Estupidez simplemente significa que sientes que no eres estúpido. ¡Eso es estúpido! Una persona puede creer que es inteligente y sabia, pero le preguntas: “¿De dónde vienes? ¿Adónde irás en el futuro?” y no puede responder. No sabe de dónde vino o adónde va a ir, y dice que es inteligente. No admitirá que es estúpida.

En este mundo, todos van tras los insignificantes negocios de fama y ganancia. La gente se afana por la fama y la ganancia todo el día. Se lastiman entre sí, se matan unos a otros, y cometen mutilaciones criminales, todo por las ganancias. Si pones a todas las personas del mundo juntas, ¿cuántas habría? Dos. Una que busca fama, y una que busca ganancia.

Fama y ganancia vuelven a la gente completamente al revés. No despiertan. Desde el nacimiento hasta la muerte, pelean y luchan. Algunos buscan ser elegidos para un cargo. Otros buscan volverse ricos. Algunos corren tras el sexo opuesto o alguna otra clase de felicidad. Pero cuando esta felicidad se va, en el mismo momento de la muerte no tienen idea de dónde van a ir. ¡Y aun así ellos creen que son increíblemente genios con gran sabiduría! “Soy el más inteligente. Tengo la mayor sabiduría. ¡Fui el primero de mi clase en todo!” Realmente, ¿cómo es esto? Si has reconocido tu propio rostro original, sin importar lo inteligente que seas, esta es una falsa inteligencia. Las personas con sabiduría genuina no piensan que son sabias.

“¿Entonces pensarán que son estúpidos?” preguntas.

No, no pensarán que son estúpidos o sabios. Sentirán que son bastante parecidos a cualquier otra persona. Pero en su pensamiento y actitudes, serán claros. Son claros acerca del hecho de que todo es como una ilusión; como una burbuja, una sombra, una gota de rocío o un relámpago¹⁶. Sabiendo que todo es como un sueño, ellos no serán codiciosos por la gloria, el poder o la riqueza. Sabiendo que todo es una ilusión, no serán codiciosos por el sexo, el poder o la ganancia. Todo es impermanente. Todo eso. Y por eso el Vajra Sutra dice: “Todos los dharmas condicionados son como un sueño, una burbuja o una sombra”.

¿Qué son los dharmas condicionados? Son todas aquellas cosas con marcas, todas las cosas que percibimos. Todas son como ilusiones, sueños o burbujas. ¿Dirías que una burbuja en el océano es real? Si dices

¹⁶ Referencia el Sutra del Diamante. Estas son las últimas palabras del Buda a Subhuti: “todos los dharmas compuestos (todas las cosas) debes considerarlos como una burbuja, una sombra, rocío, relámpago, fantasía; así debes contemplar”.



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

que es real, rápidamente estallará y desaparecerá. ¡Si dices que es falsa, allí está! Si bien está allí, no tiene sustancia real. Una sombra es falsa también. Es como el rocío en la mañana. Está allí, pero en cuanto el sol brilla sobre él, se ha ido. Un relámpago aparece sólo por un momento.

Si puedes ver todo como si fuera un sueño, una ilusión, una burbuja, una sombra, rocío, o un relámpago, entonces ¿qué apegos podría haber? Ninguno. Sin apegos, tendrás comprensión genuina. No dejarás que tu pensamiento vagabundee mientras va hacia el norte, este, sur, oeste. Dejarás todo el pensamiento contaminado y el involucrarte con el polvo del mundo. ¡Habiendo dejado todo, no podrás no volverte un Buda si lo intentas! Tendrás sabiduría quieras o no. Naturalmente serás sabio.

Cuando no tienes sabiduría, podrías pensar: "Soy bastante sabio". Pero una vez que tienes verdadera sabiduría, pensarás: "OH, originalmente esto era mío todo el tiempo. No vino desde afuera." En ese momento no serás arrogante. No pensarás: "¿me ves? Soy el más inteligente aquí. Soy el mejor aquí. Soy la persona más talentosa, increíble, inusual, aquí". Si piensas así, estás apegado a las apariencias.

"Apariencias" sólo significa tu adhesión a la bolsa de piel, al sueño, la ilusión, la burbuja, la sombra, la gota de rocío y el relámpago. Todo el día te pones tus ropas lindas, comes tu comida exótica, vives en tu casa fina, y disfrutas de tus entretenimientos. Puedes creer que todo eso es grande, pero cuando llega el tiempo de morir, no van a ayudarte en lo más mínimo.

Además, para satisfacer su adhesión a las bolsas de piel, las personas están todo el día ocupadas fumando, bebiendo, llenándose de comida, e intentando llenar ese pozo sin fondo. ¡No puedes llenar un pozo sin fondo: todo eso sigue filtrándose! Cuanto más se filtra, más lo llenas; más lo llenas, más se filtra. Seguramente te mantiene ocupado.

¿Por qué como una comida al día? ¡Porque tres comidas por día son simplemente demasiado problema! La mayoría de las personas creen que comer comida fina es un placer real; yo creo que es un montón de problemas. Si comes de más, tu estómago se daña. Si no comes lo suficiente, tu codicia no está satisfecha. Piensas: "Esto estuvo bueno. ¡Quiero comer un poco más!" Si no comes tales comidas buenas, no serás tan codicioso; y entonces es mucho más fácil para tu estómago.

Es sólo un montón de problemas y todo proviene de la estupidez. Siendo estúpido, uno busca el placer, la riqueza, el disfrute, y la diversión con el sexo opuesto; todo es al revés. Puedes ser tan codicioso como quieras, ¿y luego qué? Cuando llega el momento, aun así vas a morir. Cuando llega el



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

momento de morir, no tendrás el control de la situación en absoluto. ¿No es estúpido?

Ahora, siendo tan estúpido, ¿qué hacer? Confiar en el método ofrecido en el Sutra de la Flor del Dharma. Si las personas *constantemente y reverentemente recitan el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin, serán separados de la estupidez*. Recita el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin, y tu estupidez desaparecerá mientras tu sabiduría llega.

Si sabes que eres estúpido, te has reconocido. Debes tener algo de sabiduría para poder comprender que eres estúpido. Las personas sin sabiduría no tendrán ninguna idea de que son estúpidas. Cuanto más lejos corren, más lejos se van. ¡No es suficientemente malo ser estúpidos, tienen que duplicarlo pensando que son inteligentes!

¿Cómo liberarnos de nuestra estupidez? Debemos constantemente y reverentemente recitar el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin. Este es el método más maravilloso y eficaz. Es una garantía de devolución de dinero¹⁷, maravilloso más allá de las palabras.

Hablando de la estupidez y la sabiduría, ¿qué es estupidez? ¿Qué es sabiduría? Les diré algo que no creerán. ¡Estupidez es sabiduría; sabiduría es estupidez! ¿Por qué digo esto?

Echen un vistazo al Sutra del Corazón: "La forma no es diferente del vacío; el vacío no es diferente de la forma. Forma en sí misma es Vacuidad; Vacuidad en sí misma es forma".

La verdadera forma viene de la verdadera Vacuidad. La verdadera Vacuidad viene de la verdadera forma. Son dos y aun así no son dos. Si sabes cómo usarla, es sabiduría; si no puedes usarla, es estupidez. La estupidez y la sabiduría no son dos. Sólo depende de si puedes o no puedes usarla. Si puedes usarla, la estupidez se vuelve sabiduría; si no puedes usarla, la sabiduría se vuelve estupidez. Son dos y aun así no son dos. Si logras sabiduría genuina, entonces sabrás: "Oh, originalmente esto era así", y no estarás al revés.

Sutra:

"Infinita Resolución, el Bodhisattva Kwan Shi Yin tiene grandes poderes espirituales increíbles tales como esos y confiere grandes beneficios. Por lo tanto los seres vivos siempre deben estar atentos a él".

¹⁷ El tipo de garantía comercial "si no está satisfecho le devolvemos su dinero".



Comentario:

El Buda Shakyamuni llamó: **"Infinita Resolución, el Bodhisattva Kwan Shi Yin tiene grandes poderes espirituales increíbles como esos"**. Él puede rescatarnos de las siete dificultades y de los tres venenos, **y él confiere grandes beneficios."** Hay muchas, muchas formas en las que él beneficia a los seres vivos con sus poderes espirituales. **"Por lo tanto los seres vivos deberían siempre estar atentos a él"** Los seres vivos deberían siempre mantener su nombre en mente. El texto lo hace muy claro aquí. No es suficientemente bueno sólo recitar con tu boca. Tu boca no necesariamente debe recitar, sino que debes mantener su nombre en tus pensamientos.

Sutra:

"Si las mujeres que buscan hijos se inclinan y hacen ofrendas al Bodhisattva Kwan Shi Yin, ellas parirán hijos benditos, virtuosos y sabios. Si ellas buscan hijas, parirán hijas correctas y elegantes que han plantado las raíces de la virtud en vidas previas y que son consideradas y respetadas por todos".

Comentario:

Si las mujeres que buscan hijos se inclinan y hacen ofrendas de frutas, lámparas, flores, y demás, **al Bodhisattva Kwan Shi Yin, parirán hijos benditos, virtuosos y sabios.** Si buscan hijos, tendrán hijos. **Si buscan hijas, parirán hijas correctas y elegantes.** Sus narices parecerán narices, sus ojos parecerán ojos, sus orejas parecerán orejas, y sus labios parecerán labios.

"Bueno, ¿podría alguien tener ojos que no parezcan ojos? Preguntas.

Algunas personas tienen ojos de tres esquinas. En China decimos que esos ojos son ojos **Jang Shr Gwei**. Jang Shr Gwei fue un eunuco en la dinastía Tang de China. Él tenía un muy mal carácter y engañaba a todo el mundo, y tenía ojos de tres esquinas. La mayoría de los ojos de la gente son sólo derechos horizontalmente, pero los suyos eran triangulares. Así que deberían recordar, si se hacen amigos de gente así, tendrán tiempos difíciles. Los ojos de Jang Shr Gwei hacían que fuera muy difícil estar con una persona.

"¿Puede una nariz no parecer una nariz?" preguntas.

A veces la gente tiene una nariz que va para adentro en lugar de sobresalir, o parece como si alguien la hubiera golpeado. Las orejas de algunas personas parecen orejas de ratoncitos, realmente pequeñas.



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Algunos tienen orejas tan largas como las del conejo. ¿Eso es buena apariencia? Si las orejas de uno cuelgan como las del Buda puede decirse que tiene buenas orejas. Pero si las orejas de uno van en la otra dirección, es decir que se adhieren hacia arriba, entonces ni siquiera parecen orejas, excepto que pueden ser orejas de conejo. Los labios de algunas personas no parecen labios. Algunas personas tienen sus narices y bocas como unidas a sus orejas. Ni siquiera parecen humanos. Ni los perros son tan feos y raros. A algunas personas les gustan los perros, y quieren parecerse a los perros también. Pero esa gente con sus narices, bocas y orejas creciendo juntas ni siquiera parece tan buena como un perro. Si una hija tiene esa apariencia, nadie la querría, porque no sería apropiada y atractiva.

En general, las mujeres que son deformes tienen dificultades para casarse, o incluso para tener novio. Todos les temen. Sin embargo, hijas correctas y elegantes son aquellas **que han plantado las raíces de virtud en vidas previas**. ¿Por qué son correctas y hermosas? Las personas hermosas en sus vidas previas hicieron ofrendas de flores y otras cosas a los Budas.

Durante la sesión de verano, uno de mis discípulos dijo: "No me sorprende que todas las mujeres estén haciendo ofrendas a los Budas. ¡Quieren ser hermosas!" esas hijas atractivas que comentamos **son las que son consideradas y respetadas por todos**. Todos las aprecian.

Sutra:

"¡Infinita Resolución!" El Bodhisattva Kwan Shi Yin tiene poderes tales como esos. Si hubiera seres vivos que reverentemente se inclinan ante el Bodhisattva Kwan Shi Yin, ellos serán bendecidos y sus esfuerzos no serán en vano".

Comentario:

Habiendo hablado de las dos clases de búsqueda de un hijo y de una hija y habiendo hablado también sobre las siete clases de dificultades y los tres venenos, el Buda llama ahora: **"¡Infinita Resolución! El Bodhisattva Kwan Shi Yin tiene poderes tales como esos** – como se describió antes. **Si hubiera seres vivos que reverentemente se inclinan ante el Bodhisattva Kwan Shi Yin, ellos serán bendecidos y sus esfuerzos no serán en vano"**. Si ellos pueden muy respetuosamente rendir homenaje al Bodhisattva Kwan Shi Yin, su retribución bendita seguirá ciertamente; no pasará en vano. Ciertamente estará allí.



Sutra:

“Por lo tanto todos los seres vivos deberían recibir y mantener el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin”.

Comentario:

Por lo tanto todos los seres vivos deberían recibir y mantener el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin. “Recibir y mantener” significa recitar, mantener el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin siempre en mente. Si puedes recitar el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin, allí hay un poder inconcebible.

Sutra:

“¡Resolución Infinita! Si una persona recibiera y mantuviera los nombres de los Bodhisattvas en un número como los granos de arena en sesenta y dos kotis de Ríos Ganges¹⁸, y además les hicieran exhaustivamente ofrendas de comida, bebidas, vestimenta, cama y medicina, ¿el mérito y la virtud de esa persona sería grande o no?

El Bodhisattva Infinita Resolución respondió: “Muy grande, Honrado por el Mundo”.

El Buda dijo: “Si otra persona recibiera y mantuviera el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin y se inclinara e hiciera ofrendas sólo una vez, las bendiciones de esa persona serían iguales y en nada diferirían de los de las otras personas. Las bendiciones no se extinguirían en cientos de miles de miríadas de kotis de eones”.

Comentario:

“¡Infinita Resolución! Si una persona recibiera y mantuviera los nombres de los Bodhisattvas en un número como los granos de arenas en sesenta y dos kotis de Ríos Ganges. Recibir y mantener significa recitar el nombre, no del Bodhisattva Kwan Shi Yin, sino de los otros Bodhisattvas, un número increíble de ellos. Y no sólo eso, si la persona además les hiciera exhaustivamente ofrendas de comida, bebidas, vestimenta, cama y medicina, ¿qué crees? Supongamos que esta persona a lo largo de toda su vida presenta estas cuatro clases de ofrendas a los Tres Tesoros. El mérito y la virtud de esa persona ¿sería grande o no?”

¹⁸ Esta es una referencia habitual en los Suttas: tantos granos de arena como los del Río Ganges, es decir, cantidades imposibles de contar.

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

El Bodhisattva de Infinita Resolución respondió: Muy grande, Honrado por el Mundo.”

El Buda dijo: “Si otra persona recibiera y mantuviera el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin y se inclinara e hiciera ofrendas sólo una vez – no debe hacer ofrendas toda su vida, sólo debe hacerlo una vez, sólo un momento- entonces las bendiciones de esa persona serían iguales y en nada diferirían de los de las otras personas. Sus bendiciones no serían diferentes de aquellas logradas por la primera persona que hizo ofrendas a tantos Bodhisattvas como granos de arena del Río Ganges. Esas bendiciones no se extinguirían en cientos de miles de miríadas de kotis de eones.”

Sutra:

“Infinita Resolución, alguien que recibe y mantiene el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin obtiene el beneficio de bendiciones y virtudes tan ilimitadas e infinitas como aquellas”.

Comentario:

“Infinita Resolución”, el Buda Shakyamuni continúa, “alguien que recibe y mantiene y recita el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin obtiene el beneficio de bendiciones y virtudes tan infinitas e ilimitadas como aquellas” – incontables e inconmensurables.

Sutra:

El Bodhisattva Infinita resolución dijo al Buda: Honrado por el Mundo, ¿cómo vaga a través de este mundo Saha el Bodhisattva Kwan Shi Yin? ¿Cómo enseña el Dharma a los seres vivos? ¿Cómo desempeña este trabajo con el poder de los medios hábiles?”

Comentario:

El Bodhisattva Infinita Resolución dijo al Buda: “Honrado por el Mundo, ¿cómo vaga a través de este mundo Saha el Bodhisattva Kwan Shi Yin?” Saha es una palabra sánscrita. Significa “que merece ser soportado”. Decimos “merecedor” porque si bien este mundo está lleno de sufrimiento, los seres vivos encuentran que vale la pena soportarlo. No es fácil soportar este dolor. Hay tanto sufrimiento en el mundo Saha. ¿Cómo puede el Bodhisattva Kwan Shi Yin enseñar y transformar a los seres vivos aquí? **¿Cómo enseña el Dharma a los seres vivos? ¿Cómo desempeña este trabajo con el poder de los medios hábiles?**

Sutra:

El Buda dijo al Bodhisattva Infinita Resolución: Buen Hombre, si los seres vivos en esta tierra deben ser salvados por medio de alguien en el cuerpo de un Buda, el Bodhisattva Kwan Shi Yin se manifestará en el cuerpo de un Buda y les enseñará el Dharma.

Si ellos deben ser salvados por alguien en el cuerpo de un Pratyeka Buda, él se manifestará en el cuerpo de un Pratyeka Buda y les enseñará el Dharma.

Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo de un Sravaka, él se manifestará en el cuerpo de un Sravaka y les enseñará el Dharma.

Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo del Rey Brahma, él se manifestará en el cuerpo del Rey Brahma y les enseñará el Dharma.

Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo de Shakra, él se manifestará en el cuerpo de Shakra y les enseñará el Dharma.

Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo del Dios de la Auto Maestría, él se manifestará en el cuerpo del Dios de la Auto Maestría y les enseñará el Dharma.

Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo del Gran Dios de la Auto Maestría, él se manifestará en el cuerpo del Gran Dios de la Auto Maestría y les enseñará el Dharma.

Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo de un gran general celestial, él se manifestará en el cuerpo de un gran general celestial y les enseñará el Dharma.

Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo de Vaishravana, él se manifestará en el cuerpo de Vaishravana y les enseñará el Dharma.

Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo de un rey menor, él se manifestará en el cuerpo de un rey menor y les enseñará el Dharma.



Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo de un Anciano, él se manifestará en el cuerpo de un Anciano y les enseñará el Dharma.

Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo de un laico, él se manifestará en el cuerpo de un laico y les enseñará el Dharma.

Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo de un ministro de estado, él se manifestará en el cuerpo de un ministro de estado y les enseñará el Dharma.

Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo de un Brahmán, se manifestará en el cuerpo de un Brahmán y les enseñará el Dharma.

Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo de un Bhikshu, Bhikshuni, Upasaka, o Upasika, se manifestará en el cuerpo de un Bhikshu, Bhikshuni, Upasaka o Upasika y les enseñará el Dharma.

Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo de una esposa o un Anciano, o de un laico, un ministro de estado, o de un Brahmán, se manifestará en el cuerpo de una esposa y les enseñará el Dharma.

Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo de un joven puro o de una dama pura, se manifestará en el cuerpo de un joven puro o de una dama pura y les enseñará el Dharma.

Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo de un dios, dragón, yaksha, gandharva, asura, garuda, kinnara, mahoraga, humano, o no humano, y demás, se manifestará en tales cuerpos y les enseñará el Dharma.

Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo de un espíritu que empuña un Vajra, se manifestará en cuerpo de un espíritu que empuña un Vajra y les enseñará el Dharma.

Comentario:

El Buda dijo al Bodhisattva Infinita Resolución: Buen Hombre, si los seres vivos en esta tierra - en los tres mil grandes miles de mundos- deben ser salvados por medio de alguien en el cuerpo de un Buda, el Bodhisattva Kwan Shi Yin se manifestará en el cuerpo de un Buda y les enseñará el Dharma.

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

“Pero Kwan Shi Yin es un Bodhisattva; él no es un Buda. ¿Cómo se puede manifestar como un Buda? ¿No está siendo sólo un impostor?” preguntas.

No, el Bodhisattva Kwan Shi Yin se volvió un Buda hace ilimitados eones. Su nombre de Buda era El Así Venido (Tathagata) Brillantez Dharma Apropiado. Después de volverse un Buda, no se olvidó de los seres vivos. Volvió nuevamente al mundo, ocultando lo grande y manifestando lo pequeño. Escondió el cuerpo de Buda, y manifestó un cuerpo de Bodhisattva.

Los Arhats pueden ir de lo pequeño a lo grande, pero el Bodhisattva Kwan Shi Yin fue de lo grande, desde la posición de Buda, de vuelta hacia la posición del Bodhisattva. Esto es llamado “poniendo el barco de la compasión” marcha atrás, para salvar a los seres vivos. Esto es lo que la gente llama “poner el auto en reversa”.

El Bodhisattva Kwan Shi Yin fue hacia atrás desde la Budeidad hacia la Bodhisattvaidad, para guiar a los seres vivos, y ocultó lo grande manifestando lo pequeño.

Si ellos deben ser salvados por alguien en el cuerpo de un Pratyeka Buda, él se manifestará en el cuerpo de un Pratyeka Buda y les enseñará el Dharma. Los PratyekaBudás son Aquellos Iluminados por Condiciones. Cuando el Buda está en el mundo, ellos son llamados Aquellos Iluminados por Condiciones. Cuando no hay Buda en el mundo, son llamados Los Iluminados Solitarios.

Cuando el Buda está en el mundo, ellos cultivan las Doce Causas y Condiciones¹⁹ y despiertan al Camino, y comprenden que todo es sufrimiento, impermanente, vacío, y sin un yo. Conociendo esto, dejan todo de lado y logran la iluminación.

Cuando no hay Buda en este mundo, ellos también cultivan las Doce Causas y Condiciones. En la primavera observan brotar las flores blancas. En el otoño observan caer las hojas amarillas. Observando los cambios incesantes de la naturaleza, despiertan a las cuatro marcas de la

¹⁹ El Dharma de Pratitya Samutpada: la cadena de Doce eslabones de la Causalidad. 1. Ignorancia (Avidya). Es la angustia, la causa de amor y odio; 2. Acciones (Samskara). Por la reunión de los cuatro Grandes (tierra, agua, aire y fuego), recibimos el cuerpo. Función de la conciencia por la ignorancia. 3. Conciencia (Vijñana). Saber, conocer. 4. Nombre y forma. (Nama-rupa). Materialidad y mentalidad. Cuerpo y mente. 5. Seis sentidos (Sadayatana). 6. Contacto (Sparsha). 7. Sensación (Vedana). 8. Recepción, deleite, alegría de lo que proviene del exterior. 9. Apego, deseo (Trishna). Quiere evitar el sufrimiento y tener alegría. 10. Adquisición, existencia (Upadana). Adquirir lo que se desea. 11. Existencia (Bhava). Oficio que traerá efectos del mundo posterior. 12. Nacimiento (Jati). Vejez, muerte (Jara-marana).



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

existencia condicionada –producción, establecimiento, decaimiento y Vacuidad²⁰- y logran la iluminación.

El Bodhisattva Kwan Shi Yin observa las condiciones causales de los seres vivos. Él tiene la Penetración del Ojo Celestial y la Penetración del Oído Celestial. Con el Ojo Celestial él ve a la distancia, y con el Oído Celestial él escucha en la distancia. Si ve un ser vivo que debería ser salvado por un PratyekaBuda, él se manifiesta como un PratyekaBuda y les enseña el Dharma de las Doce Causas y Condiciones.

“¿No sabes de dónde proviene tu ignorancia? Viene desde un solo pensamiento de no-iluminación. Tu pensamiento único de no-iluminación produjo ignorancia en el Tesoro del Así Venido. Con la ignorancia, hubo actividad,...” Él le enseña el Dharma a ese ser vivo.

Habiendo escuchado el Dharma, este PratyekaBuda potencial rápidamente alcanza la iluminación. Entonces el Bodhisattva Kwan Shi Yin le causa que despierte la resolución del Bodhisattva y que vaya desde lo pequeño hacia lo grande.

Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo de un Sravaka, él se manifestará en el cuerpo de un Sravaka y les enseñará el Dharma. ¿Qué son los Sravakas? Son Arhats. Aquellos Iluminados por las Condiciones (PratyekaBudatas) y los Oyentes (Sravakas), forman los Dos Vehículos. Oyentes son quienes despertaron al Camino cuando oyeron el sonido de la voz del Buda mientras enseñaba las Cuatro Nobles Verdades.

Las Cuatro Nobles Verdades son el sufrimiento, la causa, la extinción y el Camino.

El Buda Shakyamuni giró la rueda del Dharma de las Cuatro Nobles Verdades tres veces para los cinco Bhikshus²¹, incluido Ajnatakaundinya. Él habló las Cuatro Nobles Verdades de tres modos.

El primer giro es llamado el Giro de Demostración. Él dijo:

1. **“Esto es sufrimiento.** Oprime la naturaleza. Es insoportable.” Hay **tres** clases de sufrimiento: (1) el sufrimiento del sufrimiento; (2) el sufrimiento de la declinación; (3) y el sufrimiento del proceso. También hay ocho clases de sufrimiento: 1. nacimiento; 2. vejez; 3. enfermedad; 4. muerte; 5. estar separado de lo que se ama; 6. estar junto a lo que se odia; 7. no tener lo que se quiere; y 8. la llamada rabiosa de los cinco skandhas. El sufrimiento deprime a

²⁰ Cuatro “lakshanas” o formas, presentes en todos los procesos del Universo.

²¹ Los Cinco Bhikshus, los cinco primeros discípulos del Buda.



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

las personas hasta el punto en que jamás tienen un momento de paz. Empuja a la gente tan fuerte que no pueden respirar. El problema del sufrimiento es el de la opresión.

2. **"Esto es acumulación** (causa). Su naturaleza es la seducción" Acumulación se refiere al amasado de las aflicciones. ¿De dónde viene la aflicción? Viene del sufrimiento. Uno sufre hasta el punto en que no lo puede soportar, y entonces uno se enoja.
3. **"Esto es extinción**. Su naturaleza es que puede ser certificada". Uno puede ser certificado a la Bienaventuranza de la Extinción Calma, al fruto maravilloso de Nirvana.
4. **"Este es el Camino**. Su naturaleza es que puede ser cultivado". Todos pueden cultivar el Camino. No hay una sola persona que no esté calificada. Todos pueden ser certificados al principio-sustancia de Nirvana.

El segundo giro de las Cuatro Verdades es el Giro de la Exhortación:

1. **Esto es sufrimiento. Ya lo conozco**
2. **Esto es acumulación. Ya la he cortado.**
3. **Esto es extinción. Ya he sido certificado a ella.**
4. **Este es el Camino. Ya lo he cultivado.**

El Buda Shakyamuni luego hizo el tercer giro de la Rueda de las Cuatro Verdades, el Giro de Certificación. Dijo:

1. **Esto es el sufrimiento. Deben conocerlo.**
2. **Esto es la acumulación. Deben cortarla.**
3. **Esto es la extinción. Deben certificarla.**
4. **Este es el Camino. Deben transitarlo.**

Giró la rueda del Dharma de las Cuatro Verdades tres veces. Cuando los cinco Bhikshus lo escucharon, se iluminaron. Y como fueron iluminados por el sonido del Buda, son llamados Oyentes.

Los Oyentes y Aquellos Iluminados por las Condiciones son llamados los Dos vehículos. Aquellos de los Dos Vehículos son sólo el Pequeño



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Vehículo²². ¿Qué es lo pequeño de ellos? ¿Qué es lo grande del Gran Vehículo?

Básicamente, nada es pequeño y nada es grande. Grande y pequeño están basados en los pensamientos discriminantes de los seres vivos. Algunas mentes son pequeñas, y algunas son grandes. Originalmente, la mente se extiende hacia los confines del espacio y del Reino del Dharma. Sin embargo, cada uno de nosotros no ha sido capaz de usar la Naturaleza Almacén del Así Venido. Algunos pueden usar sólo una pequeña parte de ella. Otros pueden usar un poco más. Algunos pueden usar esta naturaleza entera. Aquellos que pueden usar esta naturaleza entera son los Budas. Ellos han retornado a la raíz y volvieron a la fuente. Aquellos que usan una gran parte de ella son los Bodhisattvas. Los Bodhisattvas tienen gran sabiduría, y por eso pueden utilizar más de los tesoros de su hogar original. Aquellos del Pequeño Vehículo saben menos, usan menos, y por eso son llamados el Pequeño Vehículo.

Si el Bodhisattva Kwan Shi Yin encuentra a un ser vivo con el potencial de un Oyente, él se manifestará en el cuerpo de un Oyente y le enseñará el Dharma para salvarlo.

Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo del Rey Brahma, él se manifestará en el cuerpo del Rey Brahma y les enseñará el Dharma. El Rey Brahma es el rey en el Gran Cielo de Brahma. Brahma significa puro. Él es muy independiente y libre allí arriba.

Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo de Shakra, él se manifestará en el cuerpo de Shakra y les enseñará el Dharma. En el Sutra de Amitaba, hay una referencia a Shakra como Shakra Devanam Indrah. Realmente hay muchos de ellos. Ahora mismo, sabemos sobre el cielo del Treinta y tres en nuestro mundo, donde reside nuestro Señor Shakra. La mayoría de la gente lo llama Dios.

La línea veintisiete del Mantra Shurangama es: "Na Mo yin two la ye". Esto es Shakra. Es conocido y venerado como el Dios Todopoderoso por la mayoría de las personas. Este señor celestial posee mucha autoridad y penetraciones espirituales. Sin embargo, es sólo un residente del cielo, y su vida llegará a un fin. Shakra rige a todos los dioses allí arriba y cuida de los asuntos en el cielo.

El Bodhisattva Kwan Shi Yin usará el cuerpo de Shakra para salvar a los seres que puedan ser cruzados²³ de ese modo. Él les enseña el Dharma en el cuerpo de Shakra.

²² Theravada, llamado despectivamente "Hinayana" o Pequeño Vehículo. La escuela Budista que surgió de las primeras enseñanzas del Buda.



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Es fácil cruzar a los seres vivos si eres igual a ellos. Es más probable que acepten tu enseñanza. Es fácil ser amigo de alguien en tu misma línea de trabajo.

La gente de negocios es amiga de gente de negocios, los estudiantes de estudiantes, los Budistas de los Budistas, los jugadores de jugadores, y los ladrones de ladrones. La gente busca a los de su propia clase. Aquellos de la misma clase son llamados "amigos". El Bodhisattva Kwan Shi Yin se manifestará como ellos para enseñarles y transformarlos.

Cuando alguien cree en el Bodhisattva Kwan Shi Yin y hace ofrendas, y cuando uno confía en el Dharma del Bodhisattva para cultivarse, entonces esa persona se vuelve el Bodhisattva Kwan Shi Yin, y el Bodhisattva Kwan Shi Yin sólo ha logrado un cuerpo de transformación. Decimos que él tiene cientos de miles de kotis de cuerpos de transformación. Puedes imitarlo y luego volverte un cuerpo de transformación de él.

No hay Dharmas fijos. No deberían apegarse a que las cosas sean de un cierto modo. Si quieren que las cosas sean de un cierto modo, ¿pueden fijarlas como para asegurar que no van a morir? Si definitivamente pueden no morir, entonces pueden tener las cosas fijadas como les gusten. Pero si no pueden, y están seguros de morir, entonces nada es fijo. Por consiguiente, no hay dharmas fijos en el Budadharma.

Puede haber millones de cuerpos de transformación. Si cien personas te imitan, ellas son tus cien cuerpos de transformación. Si mil personas estudian contigo, entonces tienes mil cuerpos de transformación. Si diez mil personas estudian contigo, aprenden las doctrinas que les enseñas, y luego las transmiten a otros, quienes a su vez las aceptan y las cultivan, entonces tienes diez mil cuerpos de transformación.

No es tan difícil tener un millón de cuerpos de transformación. Todo lo que debes hacer es resolverte a propagar el Budadharma, y entonces lograrás cuerpos de transformación ilimitados.

Esto es hablar de eso desde el punto de vista de lo específico. Para hablar de eso desde el punto de vista del principio, si te vuelves un Buda, puedes realmente transformarte en un millón de cuerpos. El Bodhisattva Kwan Shi Yin puede manifestarse en el cuerpo de Shakra para enseñar el Dharma.

²³ Cada vez que en este comentario se usa la palabra "cruzar", significa guiar a los seres sintientes hacia la otra orilla, o Nirvana.



Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo del Dios de la Auto Maestría, él se manifestará en el cuerpo del Dios de la Auto Maestría y les enseñará el Dharma. El Dios de Auto Maestría se refiere a los demonios celestiales y a los adherentes a los caminos externalistas. Por ejemplo, algunas religiones sostienen que ellas solas son lo más elevado, y luego niegan la existencia del Buda, del Dharma, y de la Sangha. ¿Por qué? Porque son demasiado felices e independientes. El Bodhisattva Kwan Shi Yin no los culpa. Cuando él ve que las condiciones están maduras, se manifiesta en el cuerpo del Dios de la Auto Maestría y enseña el Dharma para reunirlos.

Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo de un gran general celestial, él se manifestará en el cuerpo de un gran general celestial y les enseñará el Dharma. Hay dos formas de explicar esto. Podrían decir que este era un espíritu en los cielos que es un gran general. Otro modo es decir que se refiere a los dioses que recién han extinguido sus bendiciones celestiales²⁴ y están por caer entre los seres humanos para volverse grandes generales.

Los generales pueden tener mucha autoridad, pero puede que no comprendan el Budadharma. En ese caso, ellos pueden crear mucho karma y deben soportar varias clases de retribución. El Bodhisattva Kwan Shi Yin observa las causas y condiciones y, viendo cómo ellos pueden ser salvados, se manifiesta como un gran general y les enseña el Dharma. Ellos pueden entonces volver de la confusión e ir hacia la iluminación, dejar toda la felicidad mundana para buscar la bienaventuranza trascendental, inagotable.

Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo de Vaishravana, él se manifestará en el cuerpo de Vaishravana y les enseñará el Dharma. Vaishravana es uno de los Cuatro Reyes Celestiales. Reside en el norte en Uttarakuru, y su nombre significa "Mucho Aprendizaje".

Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo de un rey menor, él se manifestará en el cuerpo de un rey menor y les enseñará el Dharma. Un rey menor rige sobre sólo un país.

Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo de un Anciano, él se manifestará en el cuerpo de un Anciano y les enseñará el Dharma. Los Ancianos son aquellos con nombres nobles que son maduros en años.

²⁴ En la cosmogonía Budista, dentro de los "cielos" o planos de existencia, una persona puede renacer en un cielo, pero debe renacer cuando se extingue su karma, y dependiendo de las condiciones que haya cultivado, renacerá en algún otro cielo, como dios, semidiós, asura, deva, etc. Hasta que no logre despertar y ser un Buda, seguirá renaciendo en alguno de los cielos o planos de existencia.

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Tienen virtud del Camino y reputación. Las personas que están por sobre ellos los aprecian, y quienes están por debajo los respetan.

Los Ancianos no necesariamente deben ser viejos; sin embargo, usualmente son ricos y honrados y tienen la virtud del Camino y sabiduría. Los Ancianos son de una mentalidad muy justa y tratan a todos con la misma amabilidad. Les gusta ayudar a la gente. Como les gusta ayudar a la gente, se vuelven conocidos como los Ancianos.

Si alguien debiera ser salvado por el cuerpo de un Anciano, el Bodhisattva Kwan Shi Yin aparecerá como un gran Anciano rico y le enseñará el Dharma a esa persona. En el Mantra de Gran Compasión, el Bodhisattva Kwan Shi Yin aparece como un gran Anciano, de aspecto increíble, con una larga barba.

Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo de un laico, él se manifestará en el cuerpo de un laico y les enseñará el Dharma. ¿Qué es un laico? Un laico es una persona que vive en su hogar y cree en el Budadharma. Mantiene los Cinco Preceptos y practica los Diez Buenos Actos.

¿Cuáles son los Cinco Preceptos? Son: no matar, no robar, no tener conducta-equívoca sexual, no mentir, y no tomar intoxicantes. Ahora muchos de ustedes han tomado los Cinco Preceptos y son laicos.

Los Diez Buenos Actos son lo opuesto de los Diez Males. De los Diez Males, hay tres con el cuerpo: matar, robar, y la conducta-equívoca sexual; tres con la mente: la codicia, la ira y la ignorancia; y cuatro con la boca: el habla frívola, el habla falsa, el habla abusiva, y el chismorreos.

Habla frívola significa que uno habla sin propiedad. Quizás uno habla sobre mujeres o sobre hombres, soltando muchas palabras irresponsables, desviadas e inapropiadas. Habla falsa es mentir. Habla abusiva significa reñir y calumniar. ¡Chismorreos es cuando una persona tiene dos lenguas o habla en doble sentido! ¿Cómo puede pasar esto? Ella habla de una forma con una persona. Habla de otro modo con otra persona. Chismorrea de aquí para allá y crea cismas entre las personas.

Todos juntos, estos son los Diez Males. Si te abstienes de los Diez Males, estás practicando los Diez Buenos Actos: no matar, no robar, y no cometer conducta-equívoca sexual; no ser codicioso, no ser irascible, no ser estúpido; no hablar de un modo frívolo, y no ser indulgente con el habla abusiva, el habla falsa o el chismorreos. Estos son los Diez Buenos Actos.



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Mientras que la gente que ha dejado el hogar tiene la responsabilidad de propagar el Budadharma, las personas laicas tienen la responsabilidad de proteger el Budadharma y los Tres Tesoros.

El Bodhisattva Kwan Shi Yin, viendo a los seres vivos que deberían ser salvados por el cuerpo de un laico, se manifestará en el cuerpo de un laico y les enseñará el Dharma.

Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo de un ministro de estado, él se manifestará en el cuerpo de un ministro de estado y les enseñará el Dharma.

Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo de un Brahmán, se manifestará en el cuerpo de un Brahmán y les enseñará el Dharma. Los Brahmanes son una casta de la India. Ellos practican la conducta pura.

Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo de un Bhikshu, Bhikshuni, Upasaka, o Upasika, se manifestará en el cuerpo de un Bhikshu, Bhikshuni, Upasaka o Upasika y les enseñará el Dharma. Un Bhikshu es un hombre que ha dejado la vida de hogar. "Bhikshu" es una palabra sánscrita. Tiene tres significados: mendicante, atemorizador de Mara, y destructor del mal. Una Bhikshuni es una mujer que ha dejado la vida de hogar, y se aplican los mismos tres significados.

Un Upasaka es un laico. Upasaka significa "cercano en el trabajo". Los Upasakas trabajan muy cerca de Los Tres Tesoros, siempre inclinándose ante el Buda y escuchando el Dharma. Una Upasika es una mujer laica que está cerca de Los Tres Tesoros. Los Upasakas y las Upasikas sirven y protegen a Los Tres Tesoros.

El Bodhisattva Kwan Shi Yin se manifestará en cualquiera de estas cuatro clases de cuerpos para salvar a estas personas, enseñándoles el Dharma.

Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo de una esposa o un Anciano, o de un laico, un ministro de estado, o de un Brahmán, se manifestará en el cuerpo de una esposa y les enseñará el Dharma.

El Bodhisattva Kwan Shi Yin se manifestará en el cuerpo de una mujer y enseñará el Dharma.

Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo de un joven puro o de una dama pura, se manifestará en el cuerpo de un joven puro o de una dama pura y les enseñará el Dharma. "Deben" aquí significa que las causas y las condiciones son tales que como un joven o una muchacha, este ser vivo puede comprender el Budadharma y cultivar el

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Camino. Por ejemplo, el Bodhisattva Wei Two hizo el voto de que en cada vida se manifestaría en el cuerpo de un joven puro. La Señorita Dragón también hizo un voto para manifestarse en cada vida como una muchacha pura y jamás casarse.

“Joven” aquí significa que ellos aun son inocentes e intactos. Una vez que uno tiene contacto sexual con el sexo opuesto, el cuerpo de uno ya no es más “completo”. En China llaman a esto “arruinar el cuerpo”. Antes de tener intercambio sexual, uno es virgen.

En las artes marciales chinas, hay una práctica llamada “habilidad virgen”. Cuando esta práctica es completada, los cuchillos o las pistolas no pueden herirlo a uno. Por dentro, ellos funden su energía, que no ha sido arruinada por el sexo, y alcanzan un nivel de destreza por el cual ni siquiera los cuchillos o pistolas los pueden herir. Por fuera, funden sus músculos, tendones, piel y huesos.

Uno de mis discípulos tomó refugio conmigo con el único propósito de estudiar esta habilidad. Le enseñé a meditar primero, y lo hizo. Tuvo algún samadhi Chan, pero luego comenzó a buscar en el Taoísmo. Aprendió cómo enviar un niño pequeño hasta el vértice de su cabeza²⁵, pero yo no sé cuán lejos pudo ir el niño. Últimamente, no ha estado practicando. Le dijo a su madre que quería volver a Hong Kong para casarse. Nunca había visto a la muchacha antes, pero el casamiento ya había sido arreglado con el gobierno. Le dije: “Ok, ve y cástate. Pero cuando vuelvas, no vas a poder estudiar la habilidad virgen.” ¡Se rio!

En el Budismo, se dice que los jóvenes y las jóvenes tienen cuerpos limpios. Los jóvenes pertenecen al trigramo Jian²⁶, que es yang. Las jóvenes pertenecen al trigramo kun, que es yin. Uno es puro yang y el otro es puro yin. Este es un estado muy puro, sin corrupciones. Es posible que uno cultive con éxito muy rápidamente. Si los niños jóvenes pueden meditar, rápidamente pueden lograr la penetración del Ojo Celestial y abrir sus Cinco Ojos. “Entrar en el Camino como virgen” es lo más valioso.

El Bodhisattva Kwan Shi Yin observa las causas y condiciones, y si ve a alguien que está para ser cruzado por medio del cuerpo de un joven puro o de una muchacha pura, se manifestará en tal cuerpo para enseñarles el

²⁵ Una forma de visualización usada en el taoísmo para desarrollar energía interna, o Chi.

²⁶ Los dos trigramas raíz del Yi Jing, Libro de los Cambios. El trigramo Jian está formado por tres líneas enteras, representando al Cielo, o factor Yang. El trigramo Kun está formado por tres líneas partidas, y representa a la Tierra, o factor Yin.



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Dharma. Les causará despertar la resolución Bodhi, y completar rápidamente el Camino de Buda.

Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo de un dios, dragón, yaksha, gandharva, asura, garuda, kinnara, mahoraga, humano, o no humano, y demás, se manifestará en tales cuerpos y les enseñará el Dharma. Hay muchas clases de dragones. Hay dragones en los cielos, dragones en los mares, y dragones ocultos. Los dragones celestiales son los protectores del Dharma en los cielos. Los dragones de mar viven en el palacio del dragón y son los líderes entre todos los peces y la vida marina. También hay dragones que están a cargo de hacer llover. Hay dragones a cargo de cuidar los tesoros de joyas que están sepultados en la tierra. En los tiempos antiguos, había muchos, muchos dragones. Hoy en día la gente no los ve, entonces creen que no existen. Realmente, hay muchos de ellos.

Cuando el Gran Maestro Sexto Patriarca²⁷ estaba en el Monasterio Nan Hwa, había un dragón venenoso que acostumbraba a escupir niebla venenosa. Esta niebla enfermaba a la gente, y algunos incluso morían por esto. Actualmente el Salón Chan en el Monasterio Nan Hwa fue construido sobre lo que era la piscina de este dragón ponzoñoso. La superficie de la piscina era de aproximadamente... (¿) Nadie supo cuán profunda era.

Este dragón no era un dragón bueno: era ponzoñoso y lastimaba a la gente. Los monjes en el Monasterio de Nan Hwa estaban todos enfermos por esto. Una vez, manifestó penetraciones espirituales para el Sexto Patriarca y apareció en un cuerpo tan grande que llenó toda la piscina. Cuando el Sexto Patriarca vio esto, rió. "¡Hah!", dijo, "¡puedes manifestarte en un cuerpo grande, pero te apuesto que no puedes manifestarte en un cuerpo pequeño! No eres tan talentoso".

Al escuchar este desafío, el dragón súbitamente escondió su cuerpo grande y se manifestó en un cuerpo pequeño, de cerca de treinta centímetros, saltando arriba del agua.

El Sexto Patriarca dijo: "Oh, tienes algo de talento. ¡Puedes ser grande y pequeño, pero te apuesto que no puedes saltar en mi cuenco, aquí!"

Cuando el dragón escuchó esto, saltó justo en el cuenco del Sexto Patriarca. "¡Entraste en el cuenco, pero no saldrás!" dijo el Sexto Patriarca.

El dragón intentó todos los trucos que tenía, pero no pudo saltar fuera del cuenco. ¡Qué truco sucio!

²⁷ El Sexto Patriarca chino, Hui Neng.



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

El Sexto Patriarca dijo: "¡No seas tan irritable! ¿Cómo te volviste un dragón ponzoñoso? En vidas anteriores, cultivaste. Tenías buenas raíces. Escuchaste el Budadharma, pero tu odio era tan pesado y tu temperamento demasiado grande. Esto es llamado "ser rápido con el vehículo pero lento con los preceptos". Investigaste el Budadharma muy completamente, pero no mantuviste los preceptos, y entonces has caído en el cuerpo de un dragón. No deberías creer que seas tan talentoso sólo porque puedes ser grande o pequeño. Aquí estás en mi cuenco, y no puedes salir."

Escuchando esto, el dragón fue sometido. El Sexto Patriarca luego le enseñó el Dharma. Cuando comprendió el Dharma, se deshizo de su cuerpo de dragón. Su esqueletito fue preservado en el Monasterio de Nan Hwa durante un largo tiempo, pero luego se perdió durante la guerra en esa área. Así que este es el modo en que el Sexto Patriarca sometió al dragón ponzoñoso.

Durante la Dinastía Tang había un ministro llamado Wei Dzeng. Aunque era un oficial en el reino humano, también podía subir a los cielos para ser un oficial celestial. En ese momento había un dragón a quien todos llamaban "Dragoncito Blanco". La gente le pidió al dragón que permitiera caer cuatro centímetros de lluvia, pero él envió cuarenta centímetros, y los cultivos se inundaron completamente. Esto fue una violación de las leyes celestiales, así que llamaron a Wei Dzeng para matar a Dragoncito Blanco.

Dragoncito Blanco sabía que Wei Dzeng estaba tras él, y entonces apareció en un sueño del emperador Tang, Tai Dzung, y dijo: "Eres un dragón, y yo también soy un dragón. Deberías salvarme".

El Emperador dijo: "Dado que ambos somos dragones, hermano, ciertamente te ayudaré. ¿Cómo puedo salvarte?"

El dragón dijo: "Cometí un error con la lluvia, y dejé caer demasiada. Mañana debo recibir mi retribución y seré ejecutado por tu Ministro Wei Dzeng".

"Bien, es muy fácil de arreglar", dijo el Emperador. "Él es mi Ministro. Sólo le diré que no te mate. No te preocupes."

Al día siguiente el Emperador llamó a Wei Dzeng para jugar al ajedrez, pensando que si Wei Dzeng estaba ocupado jugando al ajedrez, no podría matar al dragón. Comenzaron el juego, y a eso de las once en punto Wei Dzeng se quedó dormido en medio de la partida. El Emperador estaba deleitado con esto, porque ahora seguramente no podría matar al dragón.



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

¡Sin embargo, quién podría haber imaginado que cuando Wei Dzeng estaba dormido su espíritu lo abandonaría, iría al cielo, tomaría su espada celestial y mataría al dragón! Cuando el espíritu regresó, Wei Dzeng se despertó, y continuaron su partida de ajedrez.

Pronto fue la hora después del mediodía, el tiempo luego del cual el dragón sería salvado. El Emperador estaba muy feliz pensando que había salvado a su hermano y que probablemente había creado gran mérito y virtud para sí mismo. ¿Quién hubiera imaginado que esa misma noche, Dragoncito Blanco regresaría al Emperador, demandando su vida? “Dijiste que eras mi hermano y que me salvarías. ¿Por qué no lo hiciste? ¡Tu Ministro me mató y ahora quiero tu vida! Es como si me hubieras matado tú mismo”.

Cuando el Emperador despertó, quedó petrificado. Le contó acerca de esto a Syu Mau Gung, y éste dijo: “No es importante. Hay dos personas que pueden vigilar al dragón. ¿Quiénes son? Son Chin Chyung, un General Celestial de rostro amarillo, y Jing De, un General Celestial de rostro negro. Si puedes hacer que ellos dos vigilen la puerta trasera, Dragoncito Blanco no podrá entrar.”

El Emperador entonces ordenó a ellos dos que se quedaran vigilando la puerta, y lo suficientemente seguro, Dragoncito Blanco no apareció esa noche. Sin embargo, los dos Grandes Generales no podían vigilar la puerta trasera eternamente; era demasiado extenuante. Entonces fueron pintadas y pegadas imágenes de ellos fuera de la puerta trasera, y el dragón permaneció alejado. En el Año Nuevo, los chinos acostumbran colocar sus pinturas tras las puertas para mantener alejados a los demonios y fantasmas.

Los dragones se volvieron dragones porque ellos eran “rápidos con el vehículo y lentos con los preceptos”. Ellos cultivaron y fueron muy inteligentes. Dominaron muy bien el Budadharma. Pero no mantuvieron los preceptos. Como eran rápidos con el vehículo, tienen poderes espirituales y pueden transformarse. Pero como no mantuvieron los preceptos, han caído en los cuerpos de animales. Los dragones son animales, ustedes saben.

Los yakshas son fantasmas veloces. Pueden correr más rápido que los cohetes.

Los gandharvas son espíritus músicos. Les gusta oler incienso y hacer música. Cuando el Emperador de Jade desea oír música, enciende algunos

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

inciensos chie lan o chandana²⁸ y todos los gandharvas se reúnen para hacer música.

Los asuras son los feos que aman el fuego. Uno de mis discípulos sabe que su perro es un asura. Muchos perros son asuras. Los caballos pueden ser asuras también. Los caballos salvajes, o rebeldes, a quienes les gusta crear problemas en la tropilla, son asuras.

Los toros son asuras desde el frente. ¡Miren sus cuernos sobre su cabeza, puestos allí listos para pelear! Los toros son asuras que acostumbraban llevar cascos de hierro. Cuando renacen como animales, recuerdan que tenían esas armas sobre su cabeza, y entonces terminan con dos cuernos. Los pollos y los gallos también pueden ser asuras. Los gallos están siempre peleando entre sí.

Algunos insectos, como los grillos, que pelean entre sí hasta la muerte, son asuras. Durante la Dinastía Sung, era muy popular hacer riñas de grillos. La gente apostaba por ellos. Cualquier otro animal al que le guste pelear, como las serpientes, ratones, gatos, etc., son asuras.

Asura es una palabra sánscrita que significa "feo". Ellos son horrendos. Sus labios son tan grandes como los de un cerdo. Sus narices son tan largas como las del elefante. Tienen ojos como bueyes y orejitas como ratones. Son feos. Quizás tienen cuerpo de persona y cabeza de cerdo, o un cuerpo de persona y una cabeza de buey, o cabeza de caballo, o de tigre. Pero, mientras que los asuras hombres son muy feos, las asuras mujeres son muy hermosas.

Como les he dicho muchas veces antes, el rey asura Vemachatin tenía una hija hermosa llamada Shachi con quien estaba comprometido el Emperador Jade. ¿Por qué quería casarse con ella? El Emperador Jade aun tenía un cuerpo con pensamientos de deseo. Como no había cortado con los pensamientos de deseo sexual, a él le gustaban las mujeres hermosas. Un día, quedando atrapado por la visión de una hermosa señorita asura, se enamoró de ella y pidió su mano al rey asura para casarse. El rey asura pensó: "El Emperador Jade tiene mucho poder. Haría mejor en no contradecirlo".

Después de casarse, el Emperador Jade quería escuchar a un inmortal enseñando el Dharma. Como fue a las charlas todos los días, la señorita asura pronto tuvo sospechas. "Él va todos los días y nunca vuelve a casa hasta la noche tarde. Muy probablemente está jugueteando por ahí con otras mujeres".

²⁸ Chie Lan, Chandana, el nombre del sándalo en chino y sánscrito respectivamente.



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Finalmente, ella lo confrontó: “¿Dónde vas exactamente todos los días? ¿No estarás haciendo algún negocio inapropiado, o sí?”

“No”, dijo el Emperador Jade. “Voy a las charlas de los Sutras todos los días, y esa es la razón por la cual siempre llego a casa tarde. No deberías sospechar”.

La muchacha asura, no creyendo que él estaba yendo a las charlas de los Sutras, decidió que seguramente no debía estar haciendo nada bueno. Ella tenía mucho poder espiritual y podía hacerse invisible. Podía estar parada en un sitio, y las personas comunes con ojos mortales, o incluso el Emperador Jade con sus ojos celestiales, no podían verla.

Así que un día, como era su costumbre, el Emperador Jade subió a su carruaje y se encaminó hacia la charla, la muchacha asura se hizo invisible y fue junto a él. Al llegar, el Emperador Jade bajó del carro, y la muchacha asura hizo lo mismo. Entonces, ella se materializó.

“¿Qué estás haciendo aquí?” preguntó el Emperador jade sorprendido.

“¿Que estás haciendo *tú* aquí?”, resopló ella, mirando alrededor a las hermosas diosas de la asamblea.

“He venido a escuchar las charlas de Sutra”, dijo él.

“Bien, yo hice lo mismo”, replicó ella.

Ahora, el Emperador Jade es todavía un mortal común; no es un sabio certificado por ningún medio, y entonces a veces es afligido. Esta vez él levantó su látigo de flor y azotó a la muchacha asura. La muchacha asura se puso furiosa y fue directamente a ver a su padre.

Previamente, cuando el Emperador Jade estaba por casarse, había invitado al rey asura a un banquete. Como gesto de respeto hacia su nuevo suegro, envió a sus generales y a sus tropas para darle la bienvenida. Sin embargo, el rey asura sospechaba de la fiesta de bienvenida. Se sentía intimidado y estaba descontento con la exhibición de poder del Emperador Jade. Ahora su hija regresaba con la noticia de que el Emperador Jade no estaba siguiendo las reglas en lo más mínimo.

“Todos los días sale con otras mujeres”, dijo la muchacha asura. “¡Y hoy, cuando intenté hablarle de esto, me golpeó!”.

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

En eso, el rey asura se puso furioso. “¡Emperador Jade”, atacó, “esto significa guerra! Vamos a pelear hasta el fin”, y movilizó las tropas de asuras contra el Emperador Jade.

Bastante extraño, el Emperador Jade perdió batalla tras batalla y no pudo encontrar el modo de vencer al rey asura. Finalmente, no tuvo más recurso que pedir ayuda al Buda. El Buda le dijo que instruyera a sus tropas para que recitaran juntos “Maha Prajña Paramita!”²⁹ A medida que entraban en combate, recitaban la frase “Maha Prajña Paramita!” y los asuras perdían batalla tras batalla hasta que se retiraron tan lejos como pudieron y quedaron apoyados en una raíz de loto.

¿Por qué el rey asura fue incapaz de soportar el “Maha Prajña Paramita”? Es muy simple: antes de que las tropas del Emperador Jade lo recitaran, ellos ganarían una batalla y luego perderían una batalla; después de recitar la frase que el Buda les enseñó, ganaron continuamente.

Previamente, los asuras y las tropas celestiales habían sido más o menos iguales en fuerza. Ningún bando tenía ninguna sabiduría para hablar, y sus batallas eran completamente caóticas. Cuando las tropas celestiales recitaron “Maha Prajña Paramita”, lograron gran sabiduría mientras los asuras aun no tenían ninguna. Cuando aquellos sin sabiduría pelean contra los que tienen sabiduría, invariablemente pierden. Entonces los asuras eran muy estúpidos, y las tropas celestiales eran muy sabias. Cuando el sabio batalla contra el estúpido, tarde o temprano el estúpido siempre pierde. Esa era la situación entre los asuras y las tropas celestiales.

Ahora, los asuras han venido al mundo, y entonces hay conflicto y pelea en todas partes. Cualquiera que tenga mal carácter puede volverse un asura, o tal vez sea uno ahora mismo. Si puedes cambiar tu temperamento y cultivar la paciencia, puedes estar lejos del camino de los asuras.

Garudas son los pájaros peng³⁰ de grandes alas doradas, que previamente eran dragones; pero ahora, gracias al Buda, son vegetarianos. El pájaro garuda es un protector del Dharma para el Buda Shakyamuni.

²⁹ Maha Prajña Paramita: Gran Perfección de la Sabiduría.

³⁰ Pájaros como los pavos reales. Los Garudas, así como los kinnaras y gandharvas, son los Protectores del Dharma. Se dice que si un Templo Budista es destruido por una calamidad, como un incendio, o un terremoto, estos semidioses cuidarán ese lugar durante quinientos años, para que vuelva a ser un Templo.



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

En cuanto a la comida y la bebida, en el Budismo la mañana es la hora en que comen los dioses. El Buda come sólo al mediodía. Los animales comen por la tarde, y los espíritus comen por la noche.

Ahora, los espíritus básicamente nunca pueden encontrar comida para comer. Ellos ven cómo comen los demás, e intentan tomar algo de comida. Cuando oyen el sonido de los platos y los cubiertos, vienen corriendo para robar comida. Pero cuando la comida entra en sus bocas, se vuelve fuego. Esto ocurre porque su retribución kármica es tan pesada que no pueden comer comida. Creen erróneamente que la gente usa alguna clase de magia en la comida que la hace volverse fuego, y por eso se ponen furiosos con la gente y pelean con las personas o hacen que se enfermen. Este es el motivo por el cual los monjes no comen de noche.

Como los dioses comen por la mañana, cuando los monjes toman el desayuno, ellos destinan algo de comida para los dioses. También destinan comida a la madre fantasma y a sus niños.

Esta madre rakshasha acostumbraba a comer niños humanos. ¿Por qué fue llamada "madre fantasma"? Porque tuvo mil niños fantasmas. Siempre llevaba a sus propios niños a lugares donde pudieran robar niños para comer. A veces una mujer estaba embarazada. La madre fantasma entonces la seguía y esperaba una ocasión para comerse al niño. Tal vez la madre embarazada se enojaría, se enfermaría, comería demasiado, dormiría mucho, tendría un humor particular, o bebería algo de vino. En ese momento, la madre fantasma se apuraría y comería al niño no nacido. Ella no sólo comía niños no nacidos sino también recién nacidos. Esta circunstancia le trajo la gran pena de haber perdido los hijos de muchas familias. Entonces ellos fueron al Buda y pidieron ayuda.

Viendo que la madre fantasma había comido muchísimos niños, el Buda pensó: "Yo debería salvar a los niños del mundo". Entonces tomó al niño más pequeño de ella, el número mil de los niños de la madre fantasma, y lo mantuvo en su cuenco.

A la madre fantasma aún le quedaban 999 niños, pero sucedía que ella amaba a su niño más pequeño por sobre todos los demás, y pensaba en él como en un tesoro. Ella envió a buscar a su "tesoro" por todas partes, pero sin resultados. "¿Dónde habrá ido?" se preguntaba. Cuando pasaba por el lugar donde estaba el Buda, escuchó y oyó a su niño llorando. Entonces se imaginó que su niñito fantasma estaba atascado en el cuenco del Buda. Sin dudarlo, intentó aferrar el cuenco para salvar a su niño, pero sin importar cuán fuerte intentara, no podía moverlo. Finalmente, volvió y tuvo a sus otros 999 niños, y todos ellos intentaron usar sus

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

penetraciones de fantasmas para mover el cuenco. Pero todavía no podían moverlo.

Entonces, todos ellos fueron a negociar con el Buda. "Buda, tu eres el más compasivo. ¿Por qué has tomado a mi pequeño hijo y lo has puesto bajo tu cuenco? No eres muy compasivo, ¿o sí?" dijo inteligentemente la madre fantasma.

El Buda dijo: "¿Así que no estoy siendo compasivo? ¿Qué hay de ti?"

La madre fantasma dijo: "Yo no necesito ser compasiva. Soy una madre fantasma. ¿Por qué debería ser compasiva?"

"Si tú no tienes que ser compasiva, lo mínimo que podrías hacer es abstenerte de matar y comer personas" dijo el Buda.

"Si no como personas ¿qué voy a comer?" demandó ella. "¿Qué más hay? Sólo puedo comer niños. No me gusta comer adultos o ancianos, porque sus huesos son hediondos y podridos. ¡Lo que me gusta es la carne de los niños, porque es sabrosa y tierna!"

El Buda respondió: "¿Cuántos niños tienes?"

"Tengo mil niños" respondió ella.

El Buda dijo: "Entre tus mil niños, estás perdiendo sólo uno. ¿Por qué estás tan preocupada?"

"¡Pero no puedo seguir incluso con un niño menos!" gritó ella.

"¿Cuántos niños has comido? Preguntó el Buda.

"Oh!, jamás podría darte un total, tantos como arenas del Río Ganges, seguramente", dijo ella.

El Buda dijo: "Has comido tantos niños humanos. ¿Cómo crees que se sintieron sus madres cuando perdieron a sus propios hijos?"

"Es asunto de ellas", dijo la madre fantasma.

"Estás equivocada. Ahora estás perdiendo un niño, y no lo puedes soportar. ¿Cómo esperas que las madres humanas lo soporten cuando comes tantos niños de ellas?"

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

“Básicamente, no quiero comer niños. Pero no tengo qué comer. Si no robo niños para comer, mis hijos y yo moriremos de hambre”.

El Buda le dijo entonces a la madre fantasma: “Desde ahora, no debes robar ningún otro niño para comer. Deberías tomar refugio en los Tres Tesoros y mantener los Cinco Preceptos. Y cuanto mis discípulos coman, te darán una parte de su comida”.

La madre fantasma se calmó. Tenía de nuevo a su niño. Después de esto, no comió más niños. Se volvió vegetariana.

Los kinnaras también son espíritus músicos. Ellos parecen personas, excepto que tienen un cuerno sobre su cabeza, y a veces se duda si son espíritus o personas. Kinnara significa “espíritu dudoso”.

Mahoragas son serpientes grandes. No son delgadas como la mayoría de las serpientes; son muy gordas. Los nativos de la provincia de Gwang Dong comen la carne de estas serpientes. Pero entonces nuevamente, a veces las serpientes comen personas. La gente las come, entonces ellas comen gente.

Durante el tiempo del Emperador Wu de Liang, la esposa del Emperador se llamaba Syi Shr. El Emperador creía en el Buda y en los Tres Tesoros, pero su esposa era bastante inexorable en su carencia de fe, y ella también tenía un temperamento vicioso y celoso. A causa de su naturaleza celosa y su falta de creencia en los Tres Tesoros, después de su muerte, cayó en el cuerpo de una de estas serpientes.

Esta serpiente podía hablar, y se dirigió al Emperador, pidiéndole que la salve. “¿Sabes quién soy? Soy tu esposa. Pero a causa de que no creo en el Buda, el Dharma y la Sangha, y a causa de que no reverencio a los Tres Tesoros, caí en el cuerpo de una gran serpiente”.

Al oír esto, el Emperador envió a buscar al Maestro de Dhyana³¹ Jr Gung para salvarla. Mientras ella estaba viva, la mujer del Emperador no podía estar junto al Maestro de Dhyana Jr Gung. Pero cuando vino a salvarla, ella se inclinó ante él y se arrepintió. El Maestro de Dhyana Jr Gung entonces escribió el “Arrepentimiento Lyang Hwang”- el arrepentimiento del Emperador de Lyang-. Él y otros grandes monjes hicieron este arrepentimiento y cruzaron a la esposa del Emperador. A causa de esto, la esposa del Emperador abandonó el cuerpo de serpiente y renació en los cielos.

³¹ Maestro de meditación.



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Cuando el Buda estaba en el mundo, los mahoragas tomaron refugio en los Tres Tesoros, y entonces ellos también son protectores del Dharma en el Budadharma.

“No humano” se refiere a toda clase de animales.

Si los seres vivos deben ser salvados en alguno de los cuerpos mencionados antes, el Bodhisattva Kwan Shi Yin se manifestará en tales cuerpos y les enseñará el Dharma. Él contempla a todos los dioses, dragones, y a la Óctuple división y se manifiesta en el cuerpo apropiado para salvarlos.

Si deben ser salvados por alguien en el cuerpo de un espíritu que empuña un Vajra, se manifestará en el cuerpo de un espíritu que empuña un Vajra y les enseñará el Dharma. Los espíritus que empuñan Vajra son espíritus protectores del Dharma.

Hace mucho tiempo, había un rey sabio que giraba la rueda, que tenía mil hijos de su primera esposa. ¿Cómo pudo una mujer tener mil hijos? Ella tuvo una vida muy larga. Sin embargo, él no estaba satisfecho con mil hijos, y entonces tomó otra esposa y tuvo dos hijos de ella.

Los mil hijos hicieron un voto, diciendo: “Vamos a cultivar y volvernos Budas”. Lo haremos en orden. Sacaremos los palillos.” Cuando sacaban los palillos, el Buda Shakyamuni llegó con el número cuatro, y entonces él fue el cuarto en volverse un Buda. Ahora estamos es el Eón llamado “Valioso”. Los mil príncipes del pasado van a aparecer como mil Budas en este Eón. El Buda Shakyamuni es el cuarto Buda en el Eón Valioso.

Los dos hijos de la segunda esposa del rey también hicieron votos. Uno de ellos prometió: “Cuando nuestros mil hermanos mayores se vuelvan Budas, sin importar el orden, seré el primero en ir a solicitarle que enseñe el Dharma.”

El segundo hermano dijo: “Tu irás a pedir al Buda que enseñe el Dharma. Yo voy a hacer un voto para ser un protector del Dharma. Dondequiera que uno de mis hermanos se vuelva un Buda, iré a protegerlo.” Así, el espíritu que empuña un Vajra es sólo el hijo que hizo un voto para ser un protector del Dharma hace mucho, mucho tiempo, antes del Eón Valioso.

Sutra:

“¡Infinita Resolución!” El Bodhisattva Kwan Shi Yin ha logrado méritos y virtudes tales como estas y, en todas las clases de



formas, vaga a lo largo de la tierra, salvando y liberando a los seres vivos”.

Comentario:

El Buda Shakyamuni finalizó hablando de los varios cuerpos de transformación del Bodhisattva Kwan Shi Yin y dijo: *“iInfinita Resolución! El Bodhisattva Kwan Shi Yin ha logrado tales méritos y virtudes como estos y, en todas las clases de formas, como se mencionó arriba, vaga a lo largo del mundo, salvando y liberando a los seres vivos”.*

Sutra:

“Por consiguiente todos ustedes deberían hacer ofrendas de todo corazón al Bodhisattva Kwan Shi Yin. El Bodhisattva Mahasattva Kwan Shi Yin puede, en medio del temor, las crisis, y las dificultades, otorgar el no-miedo. Esta es la razón por la cual en este Mundo Saha todos lo llaman “El dador de no-miedo”.

Comentario:

Por consiguiente todos ustedes deberían hacer ofrendas de todo corazón al Bodhisattva Kwan Shi Yin. No tengan “dos mentes”, esto es, no tengan dudas. “Una mente” significa una mente de fe. Si tienen dudas, no hay mérito y virtud, y no hay respuesta. Deberían hacer ofrendas al Bodhisattva Kwan Shi Yin de todo corazón. ***El Bodhisattva Mahasattva Kwan Shi Yin puede, en medio del temor, las crisis, y las dificultades, otorgar el no-miedo. Esta es la razón por la cual en este Mundo Saha todos lo llaman “El dador de no-miedo”.*** Él puede quitar toda tu ansiedad y tus aflicciones.

Sutra:

El Bodhisattva Infinita Resolución dijo al Buda: “Honrado por el Mundo, ahora haré una ofrenda al Bodhisattva Kwan Shi Yin”. Entonces él se quitó su collar de perlas, valuado en cientos de miles de onzas de oro y lo ofreció al Bodhisattva, diciendo: “Humano, acepta este regalo de Dharma, este collar de perlas preciosas”.

Comentario:

El Bodhisattva Infinita Resolución dijo al Buda: “Honrado por el Mundo, ahora haré una ofrenda al Bodhisattva Kwan Shi Yin”. Habiendo escuchado al Buda alentando a todos los seres para que realicen ofrendas

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

al Bodhisattva Kwan Shi Yin, el Bodhisattva Infinita Resolución decidió hacerlo. Aunque el mismo Bodhisattva Infinita Resolución ya se había vuelto un Bodhisattva, al escuchar sobre el gran mérito, virtud y poder espiritual increíble del Bodhisattva Kwan Shi Yin, todavía deseó hacer una ofrenda, de modo de nutrir su propio mérito y virtud.

Entonces él se quitó su collar de perlas, valuado en cientos de miles de onzas de oro y lo ofreció al Bodhisattva inmediatamente, sin pensarlo dos veces. Las cuentas estaban hechas con las gemas más costosas.

El Bodhisattva Infinita Resolución presentó el collar al Bodhisattva Kwan Shi Yin, *diciendo: "Humano, acepta este regalo de Dharma, este collar de perlas preciosas".* "Humano" es un título usado entre los Bodhisattvas cuando hablan entre sí.

Ahora, las joyas básicamente son una ofrenda de riqueza. Pero ¿por qué el Bodhisattva Infinita Resolución habla de ello como de una ofrenda de Dharma? Hay tres clases de ofrenda: dar riqueza, dar el Dharma, y dar carencia de miedo. Haciendo esta ofrenda, el Bodhisattva Infinita Resolución no tenía en mente que este regalo era valioso como una gran cantidad de dinero. Él sólo quería presentar el collar al Bodhisattva Kwan Shi Yin.

¿Por qué el texto dice que su valor era de cientos de miles de onzas de oro? Esto fue agregado por el Venerable Ananda cuando él compiló el Sutra. El propio Bodhisattva Infinita Resolución ciertamente no mencionó que el collar valía mucho dinero. Él quería hacer una ofrenda al Bodhisattva Kwan Shi Yin, y este collar era algo que él quería. Él lo dio como una muestra de respeto, para demostrar que no había concepción de riqueza personal entre los dos Bodhisattvas. Así, si bien el collar parecería ser un regalo de riqueza, fue dado en el espíritu de un regalo de Dharma. Estaba sellando la mente por medio de la mente.

Sutra:

El Bodhisattva Kwan Shi Yin se negó a aceptarlo.

Comentario:

El Bodhisattva Kwan Shi Yin se negó a aceptarlo. El Bodhisattva Infinita Resolución había ofrecido un collar valioso al Bodhisattva Kwan Shi Yin, pero este último rehusó aceptarlo. ¿Por qué? Porque el Bodhisattva Kwan Shi Yin había venido a la Asamblea de la Flor del Dharma a escuchar al Buda enseñando el Sutra de la Flor del Dharma, y



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

no había recibido el permiso del Buda para aceptar ofrendas, y por eso él fue diplomático y rechazó la ofrenda.

Además de esto, el Bodhisattva Kwan Shi Yin no tenía ninguna codicia por tales cosas. Él no diría: "¡Qué collar valioso! Mejor lo acepto mientras tenga una oportunidad". Para el Bodhisattva Kwan Shi Yin, no hay dador, nada que sea dado, y no hay receptor. Ofrendas o no ofrendas, él las ve a todas como lo mismo.

El Bodhisattva Infinita Resolución tenía mérito y virtud, pero el Bodhisattva Kwan Shi Yin no aceptaría el regalo.

Sutra:

El Bodhisattva Infinita Resolución nuevamente le dijo al Bodhisattva Kwan Shi Yin, "Humano, lleno de piedad por nosotros, acepta este collar".

Comentario:

Viendo al Bodhisattva Kwan Shi Yin rechazar la ofrenda, ***El Bodhisattva Infinita Resolución nuevamente le dijo al Bodhisattva Kwan Shi Yin, "Humano, lleno de piedad por nosotros, acepta este collar"***. Él no tenía mezquindad sobre eso, como la mayoría de la gente. La mayoría de las personas dirían: "Ok, si no lo quieres, lo tomaré de nuevo".

No, en lugar de eso, el Bodhisattva Infinita Resolución tuvo agallas y repitió su pedido. Dijo: "Bodhisattva Humano y de Gran Compasión, por favor ten piedad de mí, Infinita Resolución, y todas las cuatro asambleas de discípulos³². Quiero hacerte ofrendas, Humano, por el bien de la cuádruple asamblea y de todos los seres vivos. Yo estoy representando a los seres vivos haciéndote esta ofrenda. Te ruego que tengas piedad de los seres vivos y aceptes esta ofrenda".

Sutra:

Entonces el Buda le dijo al Bodhisattva Kwan Shi Yin: "Deberías tener piedad del Bodhisattva Infinita Resolución y de la asamblea cuádruple, así como de los dioses, dragones, yakshas, gandharvas, asuras, Garudas, kinnaras, mahoragas, humanos, no humanos, y demás, y aceptar este collar."

Comentario:

³² Las Cuatro Asambleas de Discípulos: Bhikshus, bhikshunis, Upasakas y Upasikas. Monjes, monjas, laicos y laicas.

El Bodhisattva Infinita Resolución había hecho claro que estaba determinado a hacer esta ofrenda, y el Bodhisattva Kwan Shi Yin había hecho claro que estaba determinado a no aceptarla. "No quiero esa cosa bonita. No tengo ninguna virtud en el Camino. Guárdala", dijo. El Bodhisattva Infinita Resolución comenzó a postrarse y a rogarle que la aceptara.

Bien, justo en este intervalo, el Buda Shakyamuni avanzó para intervenir y presentar una solución. Él, el Buda, entonces le dijo al Bodhisattva Kwan Shi Yin: "Deberías tener piedad del Bodhisattva Infinita Resolución y de la cuádruple asamblea, así como de los dioses, dragones, yakshas, gandharvas, asuras, Garudas, kinnaras, mahoragas, humanos, no humanos, y demás, y aceptar este collar. Como ellos han despertado sus verdaderas mentes para presentarte este regalo, no deberías rehusar la ofrenda."

Sutra:

Entonces, lleno de piedad por la asamblea cuádruple, los dioses, dragones, humanos, no humanos, y demás, el Bodhisattva Kwan Shi Yin aceptó el collar. Lo dividió en dos partes: una parte se la ofreció al Buda Shakyamuni y una parte la ofrendó al Buda de la Estupa de Muchas Joyas.

Comentario:

Entonces, lleno de piedad por la cuádruple asamblea –Bhikshus, Bhikshunis, Upasakas, Upasikas – los dioses, dragones, humanos, no humanos y demás, el Bodhisattva Kwan Shi Yin aceptó el collar. Lo aceptó, pero luego lo ofrendó de nuevo. Lo dividió en dos partes: una parte se la ofreció al Buda Shakyamuni, y una parte la ofrendó al Buda de la Estupa de Muchas Joyas. Sin dudas Kwan Shi Yin es un Bodhisattva. Una cosa de semejante valor, y él no la quiso. Ah! Aceptó la ofrenda e inmediatamente transfirió su regalo al Buda Shakyamuni y al Buda de Muchas Joyas.

Hace inconmensurables eones, el Buda de Muchas Joyas se volvió un Buda. Hizo el voto de que después de que cualquier persona se volviera un Buda y entonces enseñara el Sutra de la Flor del Dharma, él surgiría desde la tierra hacia el espacio vacío e iría a ese lugar a certificar el Sutra de la Flor del Dharma como el más perfecto de los Sutras.

El Buda Shakyamuni enseñó el Sutra Avatamsaka, el Agama, el Vaipulya y las enseñanzas Prajña. Cuando estaba por enseñar el Sutra de la Flor del Dharma, el Buda de Muchas Joyas emergió para certificarlo. Ahora el



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Bodhisattva Kwan Shi Yin daba la mitad del collar como ofrenda al Buda de Muchas Joyas.

Sutra:

“Infinita Resolución, tal es la auto maestría y el poder espiritual del Bodhisattva Kwan Shi Yin, que vaga a lo largo del Mundo Saha”.

Comentario:

Infinita Resolución, tal es la auto maestría y el poder espiritual del Bodhisattva Kwan Shi Yin, que vaga a lo largo del Mundo Saha. Así, todos deberían recitar su nombre, “Na Mo Kwan Shi Yin Pu Sa” y hacerle ofrendas.

Sutra:

En ese momento, el Bodhisattva Infinita resolución usó versos para hacer esta pregunta:

“Honrado por el Mundo, completo con marcas maravillosas, ahora te pregunto de nuevo, ¿Por qué este discípulo del Buda es llamado Kwan Shi Yin?”

Comentario:

En ese momento, el Bodhisattva Infinita Resolución usó versos para hacer esta pregunta. Se usan versos para restablecer las doctrinas de los pasajes previos en prosa, de modo de elaborarlos. Los versos para este capítulo no fueron traducidos por Kumarajiva, el traductor original, sino que fueron agregados más tarde.

Honrado por el Mundo, completo con marcas maravillosas, ahora te pregunto de nuevo. Las marcas del Buda son las más completas y maravillosas. ¿Por qué este discípulo del Buda es llamado Kwan Shi Yin? El Buda es el rey del Dharma, y los Bodhisattvas son sus discípulos. ¿Por qué este discípulo del Buda es llamado “Contemplador de los Sonidos del Mundo”?

Sutra:

**El Honrado de las Marcas Perfectas, Maravillosas, Respondió con versos a Infinita Resolución:
“Presta atención a la práctica de Kwan Yin,**

**quien hábilmente responde en todos los lugares,
con votos vastos, tan profundos como el océano,
a lo largo de eones inconcebibles,
sirviendo a muchos miles de kotis de Budas
y haciendo votos grandes, puros”.**

Comentario:

El Honrado de Marcas Perfectas, Maravillosas, respondió con versos a Infinita Resolución. “Perfecto” significa que no falta nada y nada sobra. También significa perfecto tanto en bendiciones como en sabiduría. Pero aquí no estamos hablando apenas de bendiciones y sabiduría. Estamos hablando de la perfección de las Treinta y Dos Marcas³³ y las Ochenta Características Subsidiarias del Buda. Él es perfecto en todo sentido.

El Bodhisattva Infinita Resolución preguntó en versos, y entonces el Buda le responde en versos.

Presta atención a la práctica de Kwan Yin, quien habilidosamente responde en todos los lugares. El Bodhisattva Kwan Yin usa los medios hábiles. Contempla los potenciales de los seres vivos y dispensa la enseñanza. Se manifiesta en el cuerpo de un Buda, de un PratyekaBuda, y demás, para enseñar el Dharma de acuerdo con las necesidades de los seres vivos a los que les enseña. Hábilmente responde a las necesidades de la persona. Un medio hábil no es fijo. Varía con las necesidades de la persona. Por esta razón, el Sutra Vajra dice: “No hay un dharma fijo llamado Anuttara Samyak Sambodhi”.

Para salvar a la gente, necesitas conocer muchos dharmas mundanos. Digamos que te vuelves un Maestro de Dharma y quieres enseñar y transformar a las personas. Aun tienes que comprender muchas doctrinas. Si ves a un hombre de negocios, podrías hablar de negocios:

³³ Dvattrimsatmaha purusha lakshanani (sánscrito): las 32 características del Buda. 1. Pies planos; 2. Líneas de la palma de la mano en forma de espiral; 3. Dedos finos y largos; 4. Manos y pies suaves como la seda; 5. Membranas interdigitales de manos y pies invisible; 6. Talones bien redondeados; 7. Empeines altos; 8. Pantorrillas como de ciervo; 9. Las manos, estando de pie, llegan hasta las rodillas; 10. Genitales retráctiles; 11. Largo de brazos extendidos igual a la altura del cuerpo; 12. Los pelos de todo el cuerpo de color negro; 13. Pelos rectos dirigidos hacia arriba; 14. Tez dorada; 15. Halo de tres metros de diámetro; 16. Piel suave; 17. Las siete partes: dos plantas, dos palmas, dos hombros y la coronilla, redondas y gruesas; 18. Axilas planas; 19. Figura aleonada; 20. Cuerpo erecto; 21. Hombros redondos y gruesos; 22. Cuarenta dientes; 23. Dientes blancos, parejos y cerrados; 24. Caninos filosos y blancos; 25. Mandíbulas felinas; 26. Saliva que mejora el sabor de todos los alimentos; 27. Lengua larga y ancha; 28. Voz clara y potente; 29. Pupilas de color verde oscuro; 30. Pestañas como de vaca; 31. Un pelo blanco en el entrecejo; 32. Coronilla en forma de estupa.

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

“¿Cómo va eso? ¿Ganando dinero? ¿Cómo anda la economía?” Si ves a un obrero, podrías decir: “¿Qué tal están las condiciones de trabajo? ¿Estás realmente ocupado?” y hablar sobre su trabajo. Cuando la persona se da cuenta de que te importa ella y su trabajo, estará feliz. Una vez que está feliz, puedes hablarle un poco del Budadharma, y pensará: “¡Anjá, esto es bastante bueno!” Si ves a un estudiante, puedes preguntar por sus estudios: “¿Qué tal la ciencia o la filosofía?” Por eso el refrán dice:

**Prescribe la medicina de acuerdo a las enfermedades;
Habla el Dharma de acuerdo con la persona.
Esto es “responder hábilmente” en todos los lugares. También decimos:
Con expedientes inteligentes salvamos a los seres vivos,
Convirtiendo hábilmente el polvo del mundo en el trabajo del Buda.**

Todos los asuntos mundanos son convertidos, con ingenuidad, en Budadharma.

Con votos vastos, tan profundos como el océano, a lo largo de eones inconcebibles, sirviendo a muchos miles de kotis de Budas. El Bodhisattva Kwan Shi Yin es sutil en todo sentido, maravilloso, e inconcebible. Ha servido a muchos, muchos millones de Budas. Y ha estado haciendo votos grandes, puros en cada vida – votos de gran amabilidad y gran compasión. ¡El reino del Bodhisattva Kwan Shi Yin de hecho es elevado, profundo, e insondable!

Sutra:

**“Ahora te diré en breve,
que para aquellos que escuchan su nombre o lo ven,
y quienes son conscientes de su nombre incesantemente,
él puede extinguir el sufrimiento de todos los reinos de la existencia”.**

Comentario:

El Bodhisattva Kwan Shi Yin hizo votos puros. ¿Qué son votos puros? “Puro” significa que no fueron hechos para el egoísmo de uno; son públicos y no son egoístas.

El Buda Shakyamuni le dijo al Bodhisattva Infinita Resolución: “Ahora te diré en breve, que para aquellos que escuchan su nombre o lo ven”. Para escuchar el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin debes tener buenas raíces. Si no tienes buenas raíces no puedes ni siquiera escuchar el



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin, mucho menos verlo en persona. Ahora todos nosotros hemos oído su nombre. Verlo no significa que necesariamente debes ver su cuerpo físico. También puede significar ver una pintura o una estatua hecha de cerámica, cobre, hierro, plata, oro, madera, o *mani*³⁴. Eso es lo mismo que verlo en persona.

Y quienes son conscientes de su nombre incesantemente. Esto significa que mantienes su nombre en mente y no permites que el tiempo se escape ociosamente. Recitas sin perder tu tiempo. El tiempo es lo más precioso, más precioso que el oro. No pierdas tu tiempo precioso. En cambio recita: "Na Mo Kwan Shi Yin Bodhisattva".

¿Qué ventajas trae la recitación del nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin? *Él puede extinguir el sufrimiento de todos los reinos de la existencia.* Toda la existencia se refiere a los veinticinco planos de existencia en los Tres Reinos – los reinos del deseo, la forma y sin forma.

Sutra:

"Si alguien es víctima del intento de otra persona para herirlo, y es empujado hacia un fuego, si usa el poder de recordar a Kwan Yin, el fuego se volverá una piscina".

Comentario:

Si alguien es víctima del intento de otra persona para herirlo. Digamos que estás haciendo negocios con alguien y entonces los dos hacen un viaje juntos a las montañas. ¡Estás en camino a la cima de un acantilado, y tu compañero piensa: "Si lo empujo del acantilado, puedo tener todo el dinero!"

Y si una persona es empujada hacia un fuego, si usa el poder de recordar a Kwan Yin, el fuego se volverá una piscina. Recitar el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin tiene un gran poder y trae una gran respuesta. Es verdaderamente inconcebible.

Ahora que podemos escuchar este capítulo del Sutra de la Flor del Dharma y comprender su doctrina, siempre y en todo lugar deberíamos recitar el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin. Si recitas el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin, en el futuro te protegerá. Tales incidentes son demasiados como para hablar de ellos en total.

Sutra:

³⁴ Mani: la joya que poseen todos los Budas, símbolo de la Vacuidad.

“Si alguien está siendo revolcado en el gran mar, y está rodeado de los peligros de dragones, peces, y fantasmas, si usa el poder de recordar a Kwan Yin las olas no lo ahogarán”.

Comentario:

Si alguien está siendo revolcado en el gran mar, sin que se vea la costa por ningún lado, ***y está rodeado de los peligros de dragones, peces y fantasmas.*** Hay dragones ponzoñosos y fantasmas rakshasha en el mar. Los peces grandes pueden comerse a las personas, también. Pero ***si usa el poder de recordar a Kwan Yin, las olas no lo ahogarán.*** De algún modo, él se encontrará en aguas poco profundas, transportado hacia la otra orilla, o será salvado por un barco o algo por el estilo. Pero si no recitas el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin, o si no ves al Bodhisattva Kwan Shi Yin, puede ser muy peligroso.

Recuerdo que cuando estaba en Hong Kong tenía un discípulo muy malo. ¿De qué manera era malo? Debía herir a la gente. Su nombre era Jang. Su familia era dueña de una compañía farmacéutica, y eran muy ricos. Él importaba drogas occidentales a Hong Kong. Era inmediatamente después de la rendición de los japoneses. Como era justo después de la Guerra, había muchas enfermedades en China continental. Cuando él estaba en un barco regresando con un cargamento de drogas, empujó a su compañero de negocios por la borda. El compañero de negocios no sabía nada sobre recitar el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin, y se ahogó.

Cuando Jang regresó, hizo muchísimo dinero. También vendió drogas falsas e hizo una fortuna con eso. Era increíblemente rico. Pero, eventualmente, la retribución lo atrapó, y contrajo cáncer. Seis de los médicos más famosos de Hong Kong dijeron que seguramente moriría en cien días; que no había manera de curarlo. Él publicó un aviso en el diario diciendo que si alguien podía salvar su vida, él le pagaría a esa persona US\$ 200.000, lo que era una suma considerable en esa época. Pero nadie pudo aceptar esa oferta, y entonces él vino al Jardín Occidental de Bienaventuranza y me preguntó qué hacer.

Le dije: “Deberías hacer buenos actos y hacer ofrendas a los Tres Tesoros. Lo primero que necesitas es tomar refugio en los Tres Tesoros. Luego, haz ofrendas. Entonces puede ser que mejores”.

Entonces, el dieciocho del quinto mes, él se inscribió para la toma de Refugios. Lo alenté a hacer ofrendas a la totalidad de los Tres Tesoros presentando una saeta de tela fornida a cada miembro de la Sangha en Hong Kong. En ese momento, muchos Bhikshus y Bhikshunis habían

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

llegado desde el continente y no tenían ropas ni comida. Había dos o tres mil de ellos. Le dije que le diera a cada uno US\$ 15. Estuvo de acuerdo.

Ahora, había muchos Maestros de Dharma ancianos en Hong Kong que, escuchando que Jang Yu Jye había tomado refugio conmigo, manifestaron sus poderes espirituales. ¿Qué quiero decir? Enviaron a sus amigos y parientes para que hablaran con Jang con el fin de llevarlo a sus templos en vez de que viniera al mío. Los viejos Maestros de Dharma propiciaron que la gente "trepara las condiciones", esto es, que fueran oportunistas en su propio beneficio. Todos los viejos Maestros de Dharma fueron tras él. Entonces Jang fue e hizo algo de mérito en este templo y un poco de virtud en aquel otro templo.

Él había estado de acuerdo en dar a cada monje que llegara del continente \$15 como yo le había dicho, pero no lo hizo. Les dio a cada uno una saeta de tela, pero no de la buena calidad que había prometido, sino de una clase inferior, y sólo le dio \$ 5 a cada uno. Como yo ya les había dicho a los monjes sobre su ofrecimiento, tuve que pagar la diferencia. Pedí dinero prestado y puse los \$10 que faltaban. Ahora, ninguno de ellos supo que yo hice esto. Hoy aun no lo saben. Los monjes saben que a los monjes mayores no les gusta dar dinero. Ellos prefieren recibirlo. De hecho, hay un dicho: "Los que dejan el hogar no son codiciosos por el dinero; cuanto más, mejor". Jang quería gastar su dinero en alguna otra cosa, así que no dije nada.

De cualquier manera, pasaron cien días, y no murió. Todos los Maestros de Dharma dijeron: "Nosotros hicimos las postraciones de arrepentimiento por ti". Cada uno de ellos decía que era responsable de haber salvado la vida de Jang. "Me postré ante el Buda todos los días para ti. Ese fue el truco". Todos ellos hicieron su parte. Yo no decía que tuviera que ver con eso, y no tuve nada que decirle al respecto.

Pasaron seis años, y todavía no había muerto.

En ese momento, yo estaba construyendo el Monasterio Tsz Sying en la Montaña Da Yu. Él escuchó que yo estaba construyendo un templo, y como era un discípulo, envió a un sirviente con algo de dinero para mí. El sirviente trajo el dinero y dijo que Jang quería ayudarme a construir el templo. Ni siquiera lo miré. Simplemente lo arrojé por la puerta. Dije: "Su dinero no es limpio. No vino del modo adecuado. Devuélveselo."

Esto asustó a Jang casi hasta la muerte. Fue a ver a uno de los Maestros de Dharma rebajados, llamado Ding Syi, e intentó que me trajera el dinero con algunos elogios. Le dije a Ding Syi: "El trabajo aquí ya está hecho. No necesito ningún dinero. Él puede hacer algunas otras clases de



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

mérito y virtud con su dinero. Hay tantos Maestros de Dharma y templos. Llévelo a alguna otra parte." El viejo Maestro de Dharma estaba un poco avergonzado.

Pasaron otros dos años. Y entonces, el primer mes del año, anuncié: "Jang Yu Jye tomó refugio hace ocho años. Dijo que iba a ofrecer US\$ 200.000 para construir un templo. Eso aun no ha ocurrido, y ya no voy a esperar que ocurra. Sin embargo, después de esto, sin importar qué clase de problemas tenga él, no voy a prestarle atención. Puede arrodillarse ante mí hasta morir, pero no voy a prestar atención a sus asuntos."

Menos de seis meses más tarde, su cáncer volvió. Envié a sus parientes a verme porque ninguno de los otros templos pudo darle una respuesta en ese momento. Así que vino a mí, pero le dije: "Ya anuncié en el primer mes de este año que ya no iba a prestar más atención a los asuntos de Jang Yu Jye." No lo hice tampoco, y murió de cáncer unos días después. Su hermano menor se había suicidado antes saltando al océano.

Poco después de esto, el Maestro de Dharma Ding Syi, quien había sacado provecho de Jang Yu Jye, también contrajo cáncer y murió aproximadamente un año después. La mujer laica que había convencido a Jang Yu Jye para que fuera con Ding Syi también murió de cáncer. Ellos tres eran una sustancia. Se unieron mientras estaban vivos y murieron todos juntos de cáncer.

Jang Yu Jye murió porque había empujado a su compañero de negocios al océano. Su compañero no pudo recitar el nombre de Kwan Yin, y entonces se volvió un fantasma odioso y causó que Jang tuviera cáncer. Básicamente, como Jang había tomado refugio en los Tres Tesoros, si hubiera despertado verdaderamente su fe, no habría muerto. Pero su fe no era sólida, y entonces aunque no murió después de cien días, murió ocho años después. Su familia aun es muy rica. Pero cuando él murió, no pudo llevarse nada de eso. Todo el dinero que logró estafando a todo el mundo era inútil. Fue a parar a su tercer hermano menor.

¿Por qué se ahogó su socio de negocios? Porque no recitó el nombre del Bodhisattva Kwan Yin.

Sutra:

**"Si alguien está en la cima del Monte Sumeru,
y otra persona intenta empujarlo.
Si él usa el poder de la evocación de Kwan Yin,
Se mantendrá firme como el sol en el espacio".**

Comentario:

Si alguien está en la cima del Monte Sumeru, y otra persona intenta empujarlo. El Monte Sumeru es el nombre de la montaña más alta. Sin embargo, el texto aquí no significa sólo el Monte Sumeru; podría ser cualquier lugar alto. Sumeru es una palabra sánscrita que significa "maravillosamente alto".

Si él usa el poder de la evocación de Kwan Yin, se mantendrá firme como el sol en el espacio. El sol en el espacio brilla hasta diez mil millas. Aunque esta persona quede en una posición precaria, tendrá poder de samadhi y no se enojará. Esto es como cuando:

***Elogiado o difamado,
Su mente no se mueve.***

Sutra:

"Si alguien es perseguido por personas malas, que quieren tirarlo desde una Montaña Vajra, si usa el poder de la evocación de Kwan Yin, las personas no serán capaces de lastimar ni un solo pelo de su cuerpo"

Comentario:

Si alguien es perseguido por personas malas, que quieren tirarlo desde una Montaña Vajra. ¿Qué son las personas malas? Son quienes no hablan razonablemente. Se especializan en el crimen. "Lo tuyo es mío y lo mío es mío. Tu dinero es mío. Mi dinero, entonces, es más mío aun." ¿Tiene algún sentido esto? Las personas malas usan la fuerza en lugar de la razón.

Supongamos que una persona está persiguiendo a alguien. Mantiene sus ojos sobre el otro todo el tiempo y espera que se quede dormido, de modo que pueda empujarlo barranca abajo y robarle su dinero. Sin embargo, si él usa el poder de la invocación de Kwan Yin, si la persona que está siendo perseguida es consciente de Kwan Yin, la gente no será capaz de lastimar ni un solo pelo de su cuerpo. La Montaña Vajra representa un lugar sólido y elevado. Cuando te encuentras en un peligro así, si no te olvidas de recitar el nombre del Bodhisattva Kwan Yin, obtendrás seguramente una gran respuesta y el Bodhisattva te salvará. Esto es llamado:

Encontrándose con la mala suerte, se vuelve suerte;

**Encontrando desastres, se vuelven auspiciosos.
El peligro ya no será más peligroso. Así de eficaz es este Dharma!**

Sutra:

**“Si alguien es rodeado por ladrones,
que lo amenazan con cuchillos,
si él usa el poder de la evocación de Kwan Yin,
todos los ladrones harán surgir la compasión.”**

Comentario:

Todo lo que la gente encuentra tiene que ver con causas anteriores y efectos posteriores. Ahora nos encontramos con ladrones. Antes eran personas malas; no eran ladrones absolutos. Pero los ladrones son sólo criminales completos, y hacen toda clase de mal. Ellos harán cualquier cosa menos lo que sea bueno. Quizás son nuestros enemigos porque en vidas pasadas les robamos, los matamos, o los amenazamos de muerte. Entonces, en esta vida, los encontramos como enemigos. Se dice:

**Si matas, pagarás con tu vida,
Si debes dinero, tendrás que devolverlo.**

Este es todo el asunto de causa y efecto. Como esto es así, si nos encontramos con enemigos odiosos, no deberíamos odiarlos a ellos. No deberíamos maldecir al cielo o resentirnos con la gente.

Una vez, el Bodhisattva Manjushri contó esta historia: “En cada vida, vida tras vida, jamás robé nada a nadie. ¿Cómo puedo probarlo? Tomaré mi joya más preciosa, la pondré justo cerca de la puerta de la ciudad durante tres días sin vigilarla, y nadie la tomará. Esto probará que jamás robé o deseé los bienes de los demás”.

Algunas personas no le creyeron, entonces lo probaron. Pusieron la joya justo en la puerta, donde caminaba todo el mundo. Pasaron tres días, y nadie la tocó. El Bodhisattva Manjushri podía hacer eso porque jamás había robado.

Ahora nos encontramos con enemigos odiosos, y esto prueba que estamos recibiendo retribución por hechos cometidos en vidas anteriores. Y entonces, si pierdes algo o tienes alguna pérdida, no deberías tomarlo como algo demasiado duro y enojarte. Sólo estás sufriendo lo que mereces.

Si alguien es rodeado por ladrones, que lo amenazan con cuchillos. Esto me recuerda cuando estuve en el Monasterio de Nan Hwa durante un año. El día diecinueve del noveno mes, el aniversario del Bodhisattva Kwan Yin, algunos ladrones aparecieron para robar en el monasterio. Los ladrones golpearon la puerta y yo rehusé abrirles. Finalmente, derribaron la puerta, y súbitamente me encontré rodeado de revólveres. Era una situación tensa, pero yo no sentía miedo en absoluto. Dije, bastante despreocupado: "¿Para qué me están apuntando con esas armas?"

"¿Por qué no abrías la puerta?" demandaron.

"Si tú fueras yo", dije, "¿hubieras abierto? ¡No! No abrí la puerta porque ustedes vienen a robarme, no a traerme un regalo."

"¡Danos tu dinero!" demandaron.

En ese momento yo estaba vistiendo un hábito andrajoso. Dije: "¡Miren este hábito! ¿Parezco alguien con dinero?"

"Entonces ¿quién tiene dinero?" dijeron.

Yo dije: "Soy maestro aquí. Esos son mis estudiantes. Yo no tengo dinero, y soy el maestro. ¿Cómo podrían tener dinero los estudiantes? Si no me creen, pueden echar un vistazo a mi dormitorio. Pueden llevarse lo que quieran, cualquier tesoro que encuentren. Adelante".

En ese momento, realmente tenía dos tesoros en mi dormitorio. Eran "tesoros vivientes"³⁵. Cuando los ladrones entraron, estaban tan asustados que ni siquiera podían caminar. Se arrastraron por ahí diciendo: "¿Qué haremos? ¡Tenemos miedo!". Les dije: "No teman. Pueden esconderse bajo mi cama." Escuchándome decirles a los ladrones que podían llevarse lo que encontraran, estos dos "tesoros" estaban aterrorizados. Tan aterrorizados que sus dientes castañeteaban. Bien, los ladrones no entraron.

El Maestro de Dharma Hwai Yi me vio hablando con los ladrones de un modo tan amigable, y entonces salió de su cuarto. Los ladrones giraron y lo apuntaron con sus armas, y él se puso a llorar. Yo dije: "Él no tiene nada de dinero. ¡Hablen conmigo!". En este punto ya lo estaban rodeando, y él los llevó a su habitación. Tomaron unos doscientos dólares, probablemente los ahorros de un año de trabajo.

³⁵ Probablemente se refiere a dos arañas o lagartijas, que en ciertos templos son comunes, y los monjes no las matan sino que conviven en armonía con ellas.



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Al día siguiente se les anunció a los doscientos monjes que yo era la única persona que no había tenido miedo. Les dije a todos: "No soy el único que no tuvo miedo. Hubo cuatro de nosotros. El primero fue el Sexto Patriarca. Él se sentó allí en samadhi: "¡Así, así, inmóvil! Llévense lo que quieran, ladrones, no les prestó ninguna atención". El segundo fue el Patriarca Han Shan. Él también se sentó en samadhi. El tercero fue el Patriarca Dan Tyan. Él no tenía bastante poder de samadhi, pero giró su cabeza para mirarme. Dije que es porque su momia se inclina un poco hacia delante. El cuarto fui yo. Sólo fui el número cuatro."

Y entonces, si una persona se encuentra con ladrones que lo amenazan con cuchillos, **si usa el poder de la evocación de Kwan Yin, todos los ladrones harán surgir la compasión.** Los ladrones no me golpearon ni me dispararon. No hay duda de que es porque recité el nombre del Bodhisattva Kwan Yin. Ellos comenzaron muy feroces, pero gradualmente, se volvieron sumisos amables. Cuando me vieron en mis hábitos rústicos pensaron: "Este monje es verdaderamente penoso".

Sutra:

**"Si alguien está en dificultades con la ley,
y está a punto de ser ejecutado,
si usa el poder de evocación de Kwan Yin,
los cuchillos se partirán en pedazos."**

Comentario:

Si alguien está en dificultades con la ley. Si violas la ley real, no hay cortesía sobre eso; te cortan la cabeza. Eso ocurre a veces por error, también. Te arrestan y te sentencian cuando en realidad eres inocente. Y entonces la ley tiene sus propias ventajas y desventajas.

La gente puede prestar falso testimonio contra alguien que es inocente. Esto ocurre mucho cuando los abogados se involucran. El abogado puede "probar" que alguien violó la ley, y esa persona es ejecutada, cuando de hecho es inocente. ¿Dónde encontrarás la verdad en este mundo? Debes buscar en el Budadharma. No la encontrarás en el mundo. El mundo está regido por la fuerza, no por la razón.

El texto construye la hipótesis de una persona que está en dificultades con la ley, más allá de si es inocente o culpable, **y está a punto de ser ejecutada.** Sin embargo, **si usa el poder de la invocación de Kwan Yin, los cuchillos se romperán en pedazos.** En un momento así, si puedes permanecer calmo y puedes recordar la recitación del nombre del

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Bodhisattva Kwan Shi Yin, el cuchillo simplemente se partirá en pedazos, Tu cuello se volverá más fuerte que Vajra³⁶.

Ahora, no puedes intentar estas cosas como experimentos. Si lo haces, terminarás decapitado. Para que esto sea eficaz, debes tener fe. Si no tienes fe y decides intentar, no funcionará. Esto es porque al intentarlo, demuestras que no tienes fe. Si realmente creyeras, no necesitarías intentarlo. Simplemente deberías despertar un corazón genuino de fe en el Bodhisattva Kwan Shi Yin, entonces todo será eficaz. No tengas dudas.

Sutra:

“Si alguien es apresado, atado o encadenado, o si sus manos y pies están esposados, si usa el poder de la invocación de Kwan Yin, sus ataduras se abrirán y será libre.”

Comentario:

Si alguien es apresado, encadenado o atado, o si sus manos y pies están esposados. El carácter para prisión, *chyou* (囚) es la imagen de una persona, *ren* (人), dentro de cuatro paredes. Digamos que te ponen en una celda, y entonces además de eso eres obligado a llevar esposas y cadenas, y tu cabeza es puesta en los cepos.

¡Aquellos de ustedes con familias deberían apurarse y despertar! No sean aprisionados por las tres grandes trampas. Los padres de uno son como un cepo alrededor del cuello de uno. Los hijos son como esposas de mano. Y la esposa de uno es como las cadenas en los pies de uno.

Si usa el poder de la invocación de Kwan Yin, sus ataduras se abrirán y será libre. Hace mucho tiempo, en China, había un monje que fue capturado por uno de la tribu Yau. La gente Yau tenía su propio idioma, que es completamente diferente del chino, y eran muy salvajes. Cuando ellos tomaban prisioneros, los matarían y los comerían. El monje fue capturado y encerrado en una celda. ¡Ellos se lo iban a comer!

El monje creía en el Bodhisattva Kwan Shi Yin, entonces aunque conocía sus intenciones, no tenía miedo. Simplemente recitó de todo corazón el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin. El monje recitó y recitó hasta que un tigre apareció y derribó la celda, por lo que él fue liberado. A pesar del peligro, no fue lastimado.

³⁶ Vajra: diamante, la sustancia más dura de la tierra.

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Recitar el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin trae tantas respuestas que nunca podrías hablar de ellas hasta el fin.

Sutra:

**“Si alguien está por ser herido,
por mantras, hechizos, o hierbas venenosas,
si usa el poder de la invocación de Kwan Yin,
todas las heridas volverán al que las envía”.**

Comentario:

Si alguien está por ser herido, por mantras, hechizos o hierbas venenosas. Los hechizos también son mantras.

En la sección sobre los doce tipos de seres vivos, el Sutra Shurangama habla sobre la avispa, que roba orugas y las transforma en sus propios vástagos. Pone a la oruga en su nido de barro y durante siete días recita un mantra que dice: “Sé como yo, sé como yo”. Al final de ese periodo, el cambio toma lugar, y la oruga se vuelve la descendencia de la avispa.

Hay mantras malos que pueden matar a la gente, pero también hay mantras eficaces que ayudan y benefician a la gente. Aquí, en el texto del Sutra, estamos hablando de mantras que pueden lastimar a la gente. Cuando esos mantras son recitados, la víctima se marea y queda perpleja.

Supongamos que una persona está por ser herida por mantras, hechizos y venenos, **si usa el poder de la invocación de Kwan Yin**, los venenos dañinos y los mantras no pueden herirlo. No sólo eso, sino que **el daño regresará al que lo envía**. El veneno o los mantras rebotarán y lastimarán a la persona que los envió en primer lugar.

En China, hace mucho tiempo, había un adivino muy acertado, alguien que decía la fortuna con el Yi Jing (Libro de los Cambios). La razón por la cual era tan efectivo era que él tenía un demonio extraño que lo ayudaba. Cada año el demonio debía comer una niña pura y virgen, que el adivino debía ofrecerle.

Un año, la joven que estaba marcada para el sacrificio recitó el nombre del Bodhisattva Kwan Yin en su habitación. Ella estaba acostumbrada a recitar el nombre de Kwan Yin, y ahora continuaba haciéndolo. ¿Qué

creen que ocurrió? El demonio llegó por su comida. Caminó hacia la cama y desprendió una luz brillante de sus ojos hacia la niña. Súbitamente, una luz salió de la boca de la niña, y ella escuchó un ruido fuerte como de algo cayendo desde el techo hasta el piso. Creyendo que el demonio había llegado a comérsela, ella gritó y atrajo la atención de un policía que pasaba por allí. El policía rompió la puerta, entró en la habitación, y encontró una gran pitón, un mahoraga. Estaba muerta.

El adivino fue arrestado por la policía y se le preguntó sobre el encierro de la niña. Dijo que él tenía un inmortal que lo ayudaba en su adivinación, y que el inmortal demandaba una niña joven y un muchacho para comer una vez al año. Esta era la razón por la cual él se volvió un adivino tan acertado y ganó tanto dinero. Pusieron al adivino en prisión. Él decía la fortuna de los demás, pero nunca se imaginó que su propia fortuna se volvería tan triste. Por consiguiente, lastimar a otros es como lastimarse a uno mismo.

La línea **"El daño regresará al que lo envía"** fue cambiada por el poeta de la Dinastía Sung, Su Dung Po. Él dijo: "En el Budismo se enseña la compasión. Esta línea no suena muy compasiva para mí". Y entonces él cambió la línea a: "Para ambas partes no habrá daño". Ni el que envía los mantras ni la víctima serán lastimados.

Sin embargo él estaba equivocado. Aunque en el Budismo matar está prohibido y se alienta la liberación de la vida, aun así, las personas malas deben ser restringidas de lastimar a las personas buenas. Por lo tanto, la víctima que conoce cómo recitar el nombre del Bodhisattva Kwan Yin no será lastimada, pero si "no hay daño", el atacante irá a la persona siguiente, que puede no saber cómo recitar. Hay gran cantidad de gente que no sabe cómo recitar.

Así que la línea de Su Dung Po no funciona. "El daño regresará al que lo envía" es correcto. Es adecuado que la persona mala deba soportar tal retribución.

Sutra:

**"Si alguien se encuentra con rakshashas malos,
dragones venenosos, o fantasmas,
si usa el poder de la invocación de Kwan Yin,
ellos no se molestarán en lastimarlo".**

Comentario:

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Si alguien se encuentra con rakshashas malos, dragones venenosos o fantasmas. Los rakshashas son fantasmas extremadamente malos. ¡Comen gente!

Algunos dragones lastiman a la gente. Se esconden en un estanque, un río, un lago, y cuando te acercas, escupen vapores venenosos, que pueden matarte. ¡Incluso pueden chuparte hasta sus estómagos!

Hay muchas clases de fantasmas. Hay fantasmas ricos, fantasmas pobres, y fantasmas de clase media. Los fantasmas ricos son los líderes de los fantasmas. Los fantasmas de la clase media no son demasiado ricos. Los fantasmas pobres no tienen absolutamente nada.

“¿Usan dinero los fantasmas?” preguntas.

Los fantasmas no usan dinero, pero sus malos hábitos les causan actuar como las personas, y entonces ellos buscan más dinero todo el día. Básicamente, no necesitan dinero para nada, pero su apego los confunde. Los chinos quemaban billetes falsos de papel para pacificar a los fantasmas. En el Mantra Shurangama, se mencionan varias clases diferentes de fantasmas. Aquí estamos hablando de fantasmas en general.

Cuando una persona es víctima de fantasmas malos, ***si usa el poder de la invocación de Kwan Yin, no se molestarán en lastimarlo.***

Sutra:

“Si alguien es rodeado por bestias malas, con garras y dientes afilados que atemorizan, si usa el poder de la invocación de Kwan Yin, las bestias rápidamente escaparán”.

Comentario:

Si alguien es rodeado por bestias malas. “Bestias malas” se refiere a lobos, panteras, tigres, osos, y todo tipo de animales que comen gente. No hay tigres en las montañas de América, pero en China y en India hay muchos tigres. Los tigres comerán cualquier cosa. Cuando yo era niño, acostumbraba a vagar por las montañas durante cinco o seis días seguidos, y me encontraba con todas esas bestias. No sé por qué, pero nunca me comieron.

Si una persona se encuentra con bestias malas ***con dientes y garras afiladas que atemorizan, si usa el poder de la invocación de Kwan Yin, las bestias rápidamente escaparán.*** A causa de la respuesta



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

mágica obtenida por medio de la intervención del Bodhisattva Kwan Yin, las bestias tendrán miedo y escaparán muy lejos cuando te vean.

Sutra:

“Serpientes venenosas y escorpiones, tienen vapores letales llameantes, pero si uno usa el poder de la invocación de Kwan Yin, se dispersarán al escuchar la voz de uno.”

Comentario:

Serpientes venenosas y escorpiones, tienen vapores letales llameantes. El aguijón de ciertos escorpiones puede ser fatal. Algunos tipos de lagartos, tales como ciertas especies que se encuentran en Tailandia, también emiten vapores tóxicos.

Pero si uno usa el poder de la invocación de Kwan Yin, se dispersarán al escuchar la voz de uno. Cuando las criaturas letales te escuchen recitar el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin, escaparán, se esconderán, y no harán más daño.

Sutra:

“Nubes de trueno rugiente y relámpago, pueden enviar granizo o grandes inundaciones de lluvia, pero si uno usa el poder de invocación de Kwan Yin, las nubes se dispersarán inmediatamente”.

Comentario:

Nubes de trueno rugiente y relámpago, pueden enviar granizo o grandes inundaciones de lluvia. A veces las piedras del granizo pueden pesar varios cientos de gramos. Pueden ser tan pesadas que pueden matar una vaca, por no decir una persona. Pero si uno usa el poder de invocación de Kwan Yin, las nubes se dispersarán inmediatamente. No tienes que recitar durante mucho tiempo, y las piedras y tormentas se dispersarán.

Sutra:

“Los seres vivos son asediados por las dificultades, y oprimidos por sufrimientos ilimitados. El poder de la maravillosa sabiduría de Kwan Yin Puede rescatar al mundo del sufrimiento.”

Comentario:

Los seres vivos son asediados por las dificultades. Los seres vivos nacen a causa de una multitud de condiciones. Hay millones de clases diferentes de seres vivos. En chino, la palabra para "ser vivo" contiene la palabra jung, que es el carácter para cuatro, sz, con tres personas (众), ren, debajo. Significa "multitud".

Entre los seres vivos, el más problemático es el ser humano. Las personas tienen que vestirse, comer, ir a trabajar. Es mucho problema. Sin embargo, los seres humanos también son los más sabios entre los seres vivos. Los animales y otros seres vivos no tienen tantos problemas, pero ellos también son estúpidos. Como son estúpidos, son impulsados por las personas. Y entonces en China hay un dicho:

Entre la miríada de criaturas, las personas son las más mágicas.

Las personas son las más inteligentes de todas las criaturas. Aunque podemos decir que son las más inteligentes, a veces ellas hacen cosas estúpidas. ¿Cómo es esto? Les gusta darse problemas. Pelean entre sí. ¿Cómo hacen esto? Surgen las "dificultades". Se dice:

Bajo el cielo nada ocurre; a la gente estúpida sólo le gusta agitar las cosas.

La gente estúpida se hace problemas para sí misma.

Ahora el texto dice que los seres vivos son asediados por las dificultades y **oprimidos por sufrimientos ilimitados.** Ellos crean problemas para sí mismos, entonces soportan ilimitadas formas de sufrimiento. Si la gente no tiene comida, ropas, o un lugar donde vivir, sufre. Con tantas condiciones sobre su felicidad, son forzados a trabajar todo el día para tener algo que comer. Pueden incluso robarse entre sí para preservar sus propias vidas. Lo hacen porque están atormentados por el sufrimiento.

El poder de la maravillosa sabiduría de Kwan Yin, puede rescatar al mundo del sufrimiento. Por lo tanto, no importa lo que te moleste, no deberías preocuparte. Sólo recita el nombre del Bodhisattva Kwan Yin, y gradualmente el problema se resolverá solo. La sabiduría del Bodhisattva Kwan Yin es sutil, maravillosa, e inconcebible. Todo lo que necesitas es un corazón sincero, y el Bodhisattva te ayudará.

Sutra:

“Completo con el poder de las penetraciones espirituales, cultivando vastamente la sabiduría y los medios hábiles. Yendo a través de los países en las diez direcciones, Él se manifiesta dondequiera en todo lugar.”

Comentario:

Completo con el poder de las penetraciones espirituales. ¿Qué se entiende por “el poder de las penetraciones espirituales”? Hay seis tipos de penetraciones espirituales.

- 1. La Penetración del Ojo Celestial. Con el Ojo Celestial, puedes ver en un momento lo que están haciendo los dioses del Cielo del Treinta y Tres.**
- 2. La Penetración del Oído Celestial. Con el Oído Celestial, puedes escuchar todos los sonidos a través de las diez direcciones, en los cielos y debajo.**
- 3. La Penetración de los Pensamientos de los Demás. Puedes conocer lo que los demás están pensando.**
- 4. La Penetración de las Vidas Pasadas. Puedes conocer la causa y el efecto involucrados en vidas previas.**
- 5. La Penetración del Espíritu Perfeccionado, también llamada la Penetración del Espíritu Completo. Con esta penetración, puedes volar y transformarte a voluntad.**
- 6. La Penetración de la Extinción de las Salidas. Esta es la más difícil de lograr.**

Los fantasmas y espíritus tienen todas las anteriormente mencionadas cinco penetraciones. Pero ellos no tienen la Penetración de la Extinción de las Salidas. El Bodhisattva Kwan Shi Yin tiene las seis.

Cultivando vastamente la sabiduría y los medios hábiles. “Vastamente” significa que los Bodhisattvas no cultivaron sólo una puerta del Dharma, sino que cultivaron todas las maneras de las puertas del Dharma. ¿Por qué estamos estudiando los mantras y los Sutras? Todo esto es parte de “cultivar vastamente la sabiduría y los medios hábiles”.

Yendo a través de los países en las diez direcciones, Él se manifiesta dondequiera en todo lugar. No hay un solo lugar donde el Bodhisattva Kwan Yin no vaya. El Bodhisattva Kwan Yin ha estado en todas partes.

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Todos nosotros, seres vivos, tenemos afinidades causales con el Bodhisattva Kwan Yin. Cualquiera que recite el nombre del Bodhisattva Kwan Yin recibirá la protección del Bodhisattva. Si no recitas, el Bodhisattva Kwan Yin no te prestará ninguna atención. ¿Por qué? Porque ni siquiera te importa enterarte, y ni siquiera sabes o recuerdas el nombre del Bodhisattva.

Si quieres ser amigo del Bodhisattva Kwan Shi Yin, todo lo que debes hacer es mantenerte recitando: "Na Mo Kwan Shi Yin Pu Sa". Cuando él te escuche recitar, pensará: "¡Anjá! He hecho otro amigo. Bien, ayudaré a mi nuevo amigo." Si no recitas, el Bodhisattva dirá: "Él no quiere que seamos amigos. No voy a prestar ninguna atención a sus asuntos."

Alguien quiere saber cómo obtener la Penetración del Ojo Celestial. Hay muchos métodos. Primero, puedes recitar de todo corazón el Mantra Shurangama. También puedes estudiar el Mantra de Gran Compasión y las Cuarenta y Dos Manos. Puedes también dejar de dormir para estudiar el Budadharmá. Pero intentar tener el Ojo Celestial abandonando el sueño es muy peligroso, y espero que la gente no use ese método. ¿Por qué no?

Probablemente recuerden la historia sobre el discípulo del Buda, Aniruddha, que acostumbraba a dormirse en medio de las charlas del Buda. El Buda lo reprendió, diciéndole:

Hey, hey! ¿Cómo te molestas en dormir, como una ostra o una almeja?

¡Duerme! Duerme mil años, y nunca escucharás el nombre del Buda.

Luego, después de que el Buda lo reprendiera, se volvió muy vigoroso y rehusó dormir durante siete días. Como resultado, se quedó ciego. El Buda le enseñó el Samadhi del Vajra Iluminador, y Aniruddha abrió su Ojo Celestial. Él fue sobresaliente entre los discípulos del Buda por su Ojo Celestial.

Aniruddha significa "nunca pobre".

Hace ilimitados eones, incontables vidas, Aniruddha era un granjero pobre. Tenía que trabajar y sudar, y aun así no tenía dinero. En ese momento era un principiante en el Budadharmá. Aunque él no era un discípulo del Buda, comprendía el principio del dar³⁷.

Un día mientras el granjero estaba trabajando, paso un cultivador³⁸. El Bhikshu había sido certificado en el fruto y era un PratyekaBuda., pero el

³⁷ Dana Paramita: la práctica de la Perfección de la Generosidad.

³⁸ Cultivador: practicante del Camino de Buda.



granjero no lo sabía en ese momento. El viejo Bhikshu estaba regresando de su ronda de limosnas. Su práctica era pedir limosnas sólo en tres casas. Entonces, si no había obtenido ninguna comida, regresaría a la montaña por otros siete días antes de ir a pedir limosnas nuevamente. En ese momento particular, él estaba regresando con un cuenco vacío.

Cuando el granjero vio al pobre monje, decidió ofrecerle su almuerzo. Él no tenía idea de que el viejo monje era un PratyekaBuda. Ahora, el PratyekaBuda tenía la Penetración del Pensamiento de los Demás, así que cuando vio las causas y condiciones, él vio que este almuerzo, consistente de arroz de la peor calidad, era una ofrenda muy sincera. Él elogió al granjero y dijo: "Así es, así es. ¡Tu ofrenda está hecha con un corazón verdadero!" Entonces el PratyekaBuda regresó a su montaña.

Más tarde, apareció un conejo y saltó en la espalda del granjero. El granjero corrió a casa e intentó quitárselo, pero no pudo. Entonces se dio cuenta de que estaba hecho de oro. Cortó una de las piernas del conejo de oro y la cambió por dinero. La pierna volvió a crecer. Después de eso, tuvo dinero en cada una de sus vidas. ¿Por qué? Porque hizo ofrendas con un corazón verdadero a un PratyekaBuda, un sabio que había sido certificado en el fruto. Esta fue su recompensa. En cada vida él fue "no pobre".

En el Sutra en Cuarenta y Dos Capítulos, el Buda dijo:

Dar comida a cien personas malas no es igual a dar comida a una sola persona buena.

Dar comida a mil personas buenas no se equipara a dar comida a una persona que mantiene los Cinco Preceptos.

Dar comida a diez mil personas que mantienen los Cinco Preceptos no se equipara a dar comida a un solo Srotapana³⁹.

Dar comida a un millón de Srotapanas no se equipara a dar comida a un solo Sakrdagamin.

³⁹ Las Cuatro Clases de Santo: Srotapana, el que Entra en la Corriente, el iniciado Budista. Sakrdagamin, el que Regresa Una Vez, sólo debe renacer una vez antes de llegar al nivel más alto. Anagamin, el Que No Regresa, ya no renace. Arhat, el Santo perfecto que ha cortado todas las aflicciones. Estos cuatro niveles se consideran en el Budismo Theravada. Son el equivalente del Mahayana de los Cuatro Niveles del Bodhisattva: Bodhisattva en el Camino de Acumulación y Preparación, Bodhisattva en el Camino de la Visión, Bodhisattva en el Camino de Meditación, y Bodhisattva en el Camino del Buda.

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Dar comida a diez millones de Sakrdagamines no se equipara a dar comida a un solo Anagamin.

Dar comida a cien millones de Anagamines no se equipara a dar comida a un solo Arhat.

Dar comida a un billón de Arhats no se equipara a dar comida a un solo PratyekaBuda.

Dar comida a diez billones de PratyekaBudas no se equipara a dar comida a un Buda de los tres periodos de tiempo⁴⁰.

Dar comida a cien billones de Budas de los tres periodos de tiempo no se equipara a dar comida a uno solo que esté sin pensamientos, sin residir, sin cultivar, y sin lograr.

Como **Aniruddha** hizo ofrendas a un PratyekaBuda con un corazón verdadero, como retribución en cada vida fue extremadamente rico. Si él no hubiera sido un príncipe, entonces hubiera sido un individuo rico y respetado. Y entonces, si quieres ser “no pobre” tú también deberías hacer ofrendas a los Tres Tesoros; entonces en el futuro tendrán la oportunidad de ser rico.

Se dice: “Es difícil dar cuando uno es pobre”. La razón por la cual Aniruddha era tan rico es que fue capaz de dar cuando era pobre. Él dio su propio almuerzo a los Tres Tesoros. Con ese solo pensamiento verdadero, ganó la recompensa de la riqueza.

También se dice: “Es difícil estudiar el Camino cuando uno tiene riqueza y un estatus noble”. Es difícil convencer a un rico para que estudie el Camino.

Las doctrinas en el Sutra en Cuarenta y Dos Capítulos son extremadamente importantes. Todos deberían tomar nota de ellas.

Sutra:

**“Los varios destinos malos,
Aquellos de los infiernos, fantasmas y animales,
Y el dolor del nacimiento, envejecer, enfermar y morir
Todos son gradualmente borrados”.**

Comentario:

⁴⁰ Pasado, presente y futuro.



Los varios destinos malos. “Varios” significa que hay muchos de ellos, no sólo uno. En general, están los Cuatro Destinos Malos. ¿Cuáles son? Son los asuras, los seres infernales, los espíritus hambrientos, y los animales.

Los asuras han sido explicados previamente. A ellos les gusta pelear.

¿Qué son los seres infernales? ¿Cómo son creados los infiernos? Los infiernos son una creación de los obstáculos kármicos de las personas. De acuerdo al tipo de mal karma que uno crea, uno caerá en ese tipo de infierno. Hay varios tipos de infierno. Son explicados en detalle en el Sutra del Almacén Terrestre, donde se dice que hay dieciocho infiernos mayores y quinientos infiernos menores. Hay muchos infiernos.

Ahora, ¿los infiernos son hechos antes, como las prisiones de este mundo? No. Los infiernos se manifiestan a través del mal karma de cada persona. Si creas karma malo matando gente, caerás en el “infierno para los asesinos”. Lo mismo se aplica a otros actos malos, tales como generar incendios. El tipo de infierno depende del tipo de karma. No es fijo. Cuando el karma es agotado, entonces el infierno se vacía. Antes de que termine, el infierno aun está allí.

En Manchuria hubo un hombre llamado Pie de Cerdo Lyou. Su apellido era Lyou y tenía una pezuña en vez de un pie. Podía recordar los eventos de sus tres vidas anteriores.

En una vida nació en una familia muy rica. Cuando nació, su padre andaba por los cuarenta años. Cuando el niño Pie de Cerdo Lyou tenía trece años, su padre se casó con una mujer que era dos años mayor que el hijo. Aunque el padre estaba entonces por sus cincuentas, su lujuria aun era fuerte, así que tomó una esposa más joven que tenía casi la misma edad que la esposa del hijo. Un par de años más tarde, Pie de Cerdo Lyou tuvo un hijo. El hijo estaba casado cuando tenía cerca de trece años, y la esposa era un par de años mayor.

En ese momento, Pie de Cerdo Lyou no creía en el Budismo. Sus padres habían muerto, y sólo quedaba la mujer más joven de su padre. Pie de Cerdo Lyou pensó que ella era muy hermosa, y apropiada para él. Entonces el hijo de Pie de Cerdo Lyou murió, y atraído por la mujer de su hijo, la tomó también. ¡Así que acarreaba un asunto con su madre postiza y con su nuera! Por ese momento estaba en la mitad de sus veinte.

Cuando Pie de Cerdo estuvo en sus cuarenta, despertó. “¡Ciertamente he amasado un karma terrible, ofensivo, en esta vida!” pensó. “Tomé a mi

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

madre postiza y a mi nuera como esposas". Comenzó a creer en el Budismo y emprendió la recitación del Sutra de Diamante.

En sus cuarenta tardíos, después de recitar el Sutra durante diez años, murió y fue a encontrarse con el Rey Yama, el cruel Señor de la Muerte, de rostro negro.

"Como has creado demasiado karma ofensivo," dijo el Rey Yama, "voy a ponerte en el Infierno de Aceite Hirviendo donde serás frito". Encargó a dos espíritus la tarea de llevarlo al estanque de aceite, pero allí había alguien que dijo: "No puedes hacerlo".

"¿Por qué no?" preguntó el Rey Yama.

"Porque él ha recitado el Sutra de Diamante, y aun lo tiene en su vientre. Él debería renacer primero hasta que use completamente el Sutra de Diamante, y entonces puedes freírlo".

Así que fue a renacer como persona, esta vez en un hogar muy pobre. Su madre y su padre vendían bocadillos para subsistir, y desde una edad muy temprana fue aficionado a la comida. Comía tanto que pronto tuvo un gran vientre. Cuando tenía cinco años, murió por estómago inflamado. Después de su muerte, sus padres querían saber qué había en su gran vientre, así que lo abrieron. Allí encontraron una sustancia tan sólida como la piedra vajra. En ese punto, los espíritus se levantaron diciendo: "Oh, ahora es momento. Podemos llevarlo al estanque de aceite y freírlo".

Los espíritus entonces lo llevaron con el Rey Yama quien pronunció que él podría renacer como un cerdo. Como cerdo, era alimentado hasta engordar, y luego lo mataban y lo comían.

Cuando él volvió otra vez con el Rey Yama, éste estaba listo para enviarlo a través del castigo de fritura, pero el pecador habló y dijo: "No debes freírme. Déjame volver como persona pero dame una pezuña de cerdo como prueba. Yo alentaré a la gente en el mundo a que no cometa ofensas."

El Rey Yama pensó que era una buena idea, y entonces eso fue lo que ocurrió. Su sobrenombre era Lyou, y a causa de su pezuña, la mayoría de las personas lo llamaban Sr. Pie de Cerdo Lyou. Yo conocí personalmente al hombre y hablé con él durante mucho tiempo, así que tengo en claro todo sobre sus circunstancias. Así es como son creados los destinos malos. Las personas crean sus propios infiernos. Los infiernos son muy peligrosos.



En Harbin, de donde soy, había un Maestro de Dharma llamado Cheng Yi, que una vez estuvo tan enfermo que creyó que iba a morir. Después de morir, descendió en un camino hasta un lugar no demasiado lejos de su templo y renació allí. ¿En qué renació? Como un cerdo. Cuando él vio que él mismo era un cerdo, renunció a comer, y entonces murió de inanición. En ese punto, su espíritu reentró en el cuerpo del Maestro de Dharma Cheng Yi.

Entonces él despertó y le contó a la gente a su alrededor sobre lo que había experimentado. "Me he recuperado de mi enfermedad. Renací como cerdo. Permitan que los lleve al lugar, y echemos un vistazo. Hay siete cerditos en el chiquero. Yo renací como uno de ellos. Soy el que renunció a tomar leche y murió de hambre."

Varios Maestros de Dharma lo acompañaron al lugar, y muy seguramente, encontraron un chiquero con siete cerditos, y uno estaba muerto. También conocí a ese Maestro de Dharma.

No es fácil en absoluto renacer como una persona⁴¹. Un cuerpo humano es muy difícil de lograr.

El Budadharma no es fácil de ser escuchado. Imagínenlo. De todos los millones de personas en América. ¿Cuántas vienen una noche determinada a escuchar las enseñanzas de los Sutras? Muy, muy pocas. Es difícil encontrar a un Consejero Bueno y Sabio que comprenda realmente el Budadharma. Algunos que dicen ser maestros no tienen claros los principios, así que te dicen cosas que no son claras.

Aquellos de los infiernos, espíritus hambrientos y animales. El destino de los espíritus hambrientos también es resultado del poder kármico. Los espíritus hambrientos tienen vientres tan grandes como tambores y gargantas tan delgadas como agujas. Las cosas que comemos nosotros se vuelven fuego cuando entran en las bocas de los espíritus hambrientos. Esto ocurre porque sus obstáculos kármicos son muy pesados.

Ahora, en cuanto a este tema, los dioses ven el agua como cristal. Las personas la ven como agua, los peces la ven como su ambiente, y los espíritus la ven como fuego. Esto demuestra el poder del karma. Influye lo que uno experimenta. Los seres ven lo mismo de modos diferentes.

⁴¹ Esta afirmación es fácil de comprobar. En nuestra tierra existen cientos de miles de millones de seres vivos, como insectos, animales, incluso bacterias y virus. El ser humano es sólo una fracción insignificante comparada con las cantidades de otros seres vivos.

También es muy fácil renacer como animal, tal como un cerdo, un pollo, o un caballo. Estas clases de animales fueron anteriormente personas. ¿Qué clase de personas? Personas que no fueron filiales hacia sus padres y que no respetaron a sus maestros y ancianos. Las personas como esas caen en el reino animal.

Las personas que son aficionadas a comer carne también crean lazos con las criaturas cuya carne ellos consumen. Comiendo cierta clase de carne, establecen una íntima conexión con ese animal, y el futuro es entonces muy peligroso para ellos.

“Los varios destinos malos”, entonces, incluyen los Cuatro Destinos Malos de los infiernos, espíritus hambrientos, animales y asuras.

Y el dolor del nacimiento, del envejecer, de la enfermedad y de la muerte. En la vida humana, hay Tres Sufrimientos:

- 1. El Sufrimiento dentro del Sufrimiento.**
- 2. El Sufrimiento del Decaimiento.**
- 3. El Sufrimiento del Proceso.**

Un ejemplo del Sufrimiento dentro del Sufrimiento es estar sin dinero y también sin ninguna comida para comer o lugar donde vivir. Este sufrimiento es experimentado por las personas pobres. Careciendo de las necesidades básicas de la vida, ni siquiera pueden encontrar trabajo. Esta clase de sufrimiento no es fácil de soportar.

Pero las personas ricas sufren aun más. Ellas experimentan el Sufrimiento del Decaimiento. Teniendo dinero, deben hacer cálculos todo el día. “Pondré esta cantidad en el banco. Sacaré esta otra parte y la pondré en negocios. Tomaré este tanto...”y siguen todo el día. Siguen contando su dinero hasta que su pelo se vuelve blanco, sus dientes caen, sus ojos dejan de funcionar, y sus oídos se hacen sordos. Pero entonces el problema llega. Los ladrones tienen su número. Irrumpen en la noche y saquean el lugar seguro.

Las personas en la pobreza están acostumbradas a su sufrimiento, pero cuando el Sufrimiento del Decaimiento golpea a las personas ricas, no pueden soportarlo. Es muy amargo.

Bien, entonces, si no eres ni rico ni pobre, no hay sufrimiento, ¿cierto? Aun hay sufrimiento. Es el Sufrimiento del Proceso. Todos pasan por el proceso del envejecer. Desde la juventud, la gente pasa a la edad mediana, y entonces se vuelven viejos. Una vez viejos, mueren. Este

proceso nunca se detiene. Continúa con cada pensamiento pasajero. Este es el Sufrimiento del Proceso.

Luego están los Ocho Sufrimientos; y aun Ocho Sufrimientos no son demasiados, porque el sufrimiento no se detiene en ocho clases. Hay miles de millones de clases de sufrimiento. Nunca podrían contar cuántos sufrimientos hay.

Bien, ¿cuál es el sufrimiento mayor? Es ser una persona. Es mucho más placentero ser un animal que ser una persona. Entonces, ¿qué puedes ser que no sea sufrimiento? Bien, ser un Buda no es sufrimiento. ¿Por qué digo que es más placentero ser un animal que ser una persona? Porque los animales no deben preocuparse por las ropas, comida, o un lugar donde vivir. Sus vidas ocurren muy naturalmente, entonces nunca se preocupan sobre nada. Pero, cuando uno es una persona, hay demasiado sufrimiento.

Ahora, vamos a hablar sobre los Ocho Sufrimientos. Son:

- 1. El sufrimiento de nacer.**
- 2. El sufrimiento de envejecer.**
- 3. El sufrimiento de enfermar.**
- 4. El sufrimiento de morir.**
- 5. El sufrimiento de estar lejos de quienes amamos.**
- 6. El sufrimiento de estar junto a quienes odiamos.**
- 7. El sufrimiento de no tener lo que se desea.**
- 8. El sufrimiento de la llamarada furiosa de los Cinco Agregados⁴².**

Y entre estos ocho, ¿cuál es el peor? Creo que el peor es el sufrimiento de nacer; porque si no nacemos, entonces los otros sufrimientos no pueden ocurrir. Y tú dices: "Bien, ¿qué es tanto sufrimiento sobre nacer, después de todo?" Yo sé que has olvidado, por eso voy a recordarte.

¿Cómo es que naces? El nacimiento viene de la unión de la esencia del padre y de la sangre de la madre; y debe haber también lo que se llama el "cuerpo skandha intermedio", que ingresa en el vientre.

Una vez que estás en el vientre, las primeras semanas son simplemente el desarrollo de una sustancia tipo gelatina; pero después de la séptima semana, surgen las sensaciones. Y una vez que el feto desarrolla un sentido de sensación, entonces si la madre bebe algo frío, se siente como estar parado en una montaña de hielo – extremadamente incómodo. Si la

⁴² Los Cinco Skandhas, o Agregados: forma, sensación, discriminación, volición y conciencia. Forma es el cuerpo, los cuatro restantes son la mente.



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

madre bebe algo caliente, entonces es como si el feto fuera sumergido y escaldado en agua caliente. Así que incluso en el vientre uno experimenta las dos sensaciones displacenteras de frío y calor. Si la madre se inclina demasiado, entonces el embrión siente como si estuviera siendo aplastado por el Monte Tai.

Pero el nacimiento es la peor experiencia; es como dos montañas chocándose – como el Infierno de Montañas Chocantes. ¡Y entonces, por supuesto, lo primero que un niño hace después de nacer es llorar, “Ku a, ku a!” (El carácter chino para ku significa llorar, y suena igual que otro carácter ku (苦), que significa sufrimiento).

Y entonces se dice que el nacimiento humano se siente igual que cuando una tortuga viva tiene su caparazón arrancada de su cuerpo – es *así* de doloroso. Pero a medida que creces, olvidas el sufrimiento del nacimiento. Pasas a través de tu primaria y envejeces sin siquiera comprenderlo. También hay un tremendo sufrimiento conectado con la vejez. Por ejemplo, tu oído se pone mal; ni siquiera sabes si la gente te está regañando. Y tu visión disminuye, así que ya no puedes ver las cosas con claridad. Los dientes caen; la lengua no, pero los dientes sí. Nunca escuchaste que alguien pierda su lengua, y la razón es que la lengua es productiva y suave.

Una vez le pregunté a un viejo compañero sobre esto, dije: “Los dientes caen cuando envejeces, pero ¿has conocido alguna vez a alguien que perdiera su lengua?”

Él dijo: “Nunca, ¿y tú?”

Y yo dije: “Mira, yo soy mucho más joven que tú – tú tienes casi noventa años- y como *tú* nunca lo has visto, ¿cómo podrías esperar que *yo* lo haya visto?”

Entonces le pregunté: “¿Sabes por qué tu lengua no se cae, pero tus dientes sí? Es porque los dientes son demasiado rígidos, entonces caen. Pero la lengua es suave y productiva, así que no cae”.

Y él dijo: “Oh!”

Yo dije: “Eres asombrosamente viejo ahora, mejor que seas cuidadoso de no ser demasiado rígido. Puedes aprender la lección de tus dientes.”

Entonces tú dices: “¿Qué hay de malo en que se caigan los dientes?”

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Bien, pierdes tu apetito—ya nada sabe bien. Puede parecer y oler bien, pero cuando lo pones en tu boca y lo ablandas un poco, ni siquiera lo puedes masticar. Debes escupirlo, porque si lo tragas no podrá ser digerido. Entonces, ¿crees que es sufrimiento o no? Y también tu rostro se vuelve todo arrugado. Se dice que las personas tienen “piel como pollo y pelo como grulla”. Si alguna vez has visto un pollo desplumado, habrás visto que su piel está toda ampollada y arrugada. Y “pelo como grulla” significa que tu pelo se vuelve completamente blanco. Pero, por supuesto, esto no se aplica a los occidentales, porque cuando los niños nacen en occidente ya tienen el pelo blanco; no necesitan esperar a ser viejos para tener el cabello blanco.

Otro punto interesante es que si bien los occidentales pueden nacer con el pelo blanco, su pelo no se vuelve negro, y aun el pelo negro puede volverse blanco. Pero entonces nuevamente, eso a veces ocurre. Por ejemplo, cuando yo estaba en Hong Kong, mi cabello se volvió completamente blanco. ¿Por qué? Porque estaba inspeccionando la construcción de un templo. Yo construí tres templos en Hong Kong, y eso fue una tensión en mi mente y mi cuerpo, entonces mi pelo se volvió completamente blanco. Entonces miré y pensé: “Oh, esto es algo realmente. ¡Mejor no abrumar tanto a mi mente!” Entonces simplemente abandoné todo, y mi cabello se volvió negro de nuevo. Por esto, pueden ver que nada es fijo.

Hay muchas clases de enfermedades. Podrían tener un dolor de cabeza, o lastimarse un pie, o a veces todo el cuerpo puede doler. En general, si tu corazón, hígado, riñones, bazo y pulmones están enfermos, es mucho sufrimiento.

Otro sufrimiento verdaderamente terrible es la muerte; de hecho, es el peor. Es fácil morir, pero una vez que mueres, la pregunta importante es adónde irás. Después de morir, ¿irás a los infiernos? ¿Te volverás un animal? ¿Renacerás como una persona? Nadie puede asegurarte nada.

Y entonces, están el nacimiento, el envejecer, la enfermedad y la muerte – todo eso es sufrimiento.

Ahora hemos comentado los sufrimientos del nacimiento, la vejez, la enfermedad y la muerte.

¿Por qué fue que el Buda Shakyamuni abandonó el hogar? Fue porque llegó a comprender que el nacimiento, la vejez, la enfermedad y la muerte no son fáciles de soportar.



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Cuando el Príncipe Siddhartha tenía diecinueve años, quería ver los lugares fuera del palacio. Así que un día fue a la puerta Este de la ciudad. Allí vio a una mujer en proceso de parto. El Príncipe preguntó a sus seguidores: "¿Qué está pasando?" Ellos respondieron: "Está pariendo un niño". Viendo a la mujer que parecía estar soportando un evento muy doloroso y al niño recién nacido que lloraba a gritos, el Príncipe regresó al hogar muy infeliz.

Al día siguiente, el Príncipe fue a la puerta Sur de la ciudad. Allí vio a un hombre muy viejo. Su cabello era totalmente blanco y sus ojos eran opacos. Sus piernas estaban muy débiles para mantenerse derecho o para caminar. El Príncipe preguntó sorprendido: "¿Qué le pasa a este hombre? ¿Por qué se ha vuelto así?" Sus seguidores respondieron: "Este hombre ya es viejo. Tiene demasiados años. Esa es la razón por la que está así". Al escuchar esto, el Príncipe se enojó y regresó rápidamente a su palacio.

El tercer día, el Príncipe fue a la puerta Oeste de la ciudad. Allí vio a una persona enferma. Triste, el Príncipe regresó al palacio.

El cuarto día, el Príncipe fue a la puerta Norte de la ciudad. Allí yacía una persona muerta. "¿Qué pasa con esta persona?" preguntó el Príncipe. Los seguidores dijeron: "Este hombre ya ha muerto". Nuevamente el Príncipe se sintió extremadamente deprimido."

El mismo Príncipe había testimoniado el sufrimiento del nacimiento, de la vejez, de la enfermedad y de la muerte, y había comprendido que era el proceso por el cual deben atravesar los seres humanos. Se sintió muy triste y quiso regresar al palacio. Justo en ese momento, apareció una persona que había abandonado el hogar. El Príncipe preguntó a sus seguidores: "¿Quién es esta persona? ¿Qué está haciendo?" Ellos entonces fueron a hablar con ese cultivador. Él les dijo: "Soy una persona que ha dejado el hogar. Investigo y estudio el Camino de Buda para ser liberado del sufrimiento de nacer, envejecer, enfermar y morir".

En ese momento el Príncipe no se había convertido en un Buda aun. Pero cuando escuchó que por cultivar el Camino él podría evitar el nacimiento, la vejez, las enfermedades y la muerte, dijo: "¿Puedo cultivar del mismo modo que usted lo hace?"

El monje respondió: "Cualquiera puede".

Entonces el Príncipe regresó al palacio, y acompañado por uno que fue más tarde conocido como el Venerable Upali, escapó.

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

El Buda Shakyamuni estaba totalmente desilusionado por el nacimiento, la vejez, la enfermedad y la muerte. Él no sabía cómo surgían o adónde iban. Y entonces dejó la vida de hogar y practicó el Camino con la intención de terminar con nacimiento y muerte. Fue a las montañas y cultivó durante seis años intentando evitar el nacimiento, la vejez, la enfermedad y la muerte.

Todos los que nacen no pueden evitar morir. Algunas muertes son buenas y algunas son terribles. Algunas personas mueren por enfermedad; algunas personas mueren de hambre; algunas personas mueren por la fatiga de los esfuerzos; algunas personas mueren por pelear – tienen una pelea y se matan unos a otros; entonces hay guerra, y las personas mueren en el campo de batalla; otros mueren en accidentes de auto o son aplastados por una montaña o por una avalancha.

Hay varias clases diferentes de muerte. Algunas personas mueren por envenenamiento accidental; algunos se suicidan tomando venenos, o pueden cometer suicidio de otros modos. Algunas personas no tienen deseos de morir, pero mueren; algunos desean morir, pero no pueden. Sólo la muerte contiene miríadas de distinciones.

La clase de muerte difiere, así también la retribución o recompensa que le sigue. ¿De qué modo difiere? Por ejemplo, si alguien muere por accidente – como un accidente de autos, o ahogado, o quemado en un incendio – entonces esta persona se vuelve un espíritu o un fantasma con energía yin o yang, pero no va ante el Rey Yama, porque el Rey Yama no le presta ninguna atención. Los otros fantasmas no prestan ninguna atención a esta clase de espíritu tampoco.

Dices: “¡En ese caso, ellos son realmente libres!” Pero ellos son sólo fantasmas libres, no personas libres. Por supuesto, si las personas son libres, frecuentemente sólo sacan provecho de situaciones y no siguen las reglas. Lo mismo se aplica a un fantasma que es libre – tiende a no seguir las reglas.

La gente que muere de este modo puede intentar tomar a alguna otra persona para volverlos fantasmas y ocupar su lugar. Esta es la razón por la cual frecuentemente cuando hay un accidente en cierto lugar, en los tres días siguientes habrá otro accidente. La razón es que el fantasma que murió por accidente está esperando la oportunidad de tomar a alguien más que lo reemplace, porque no tendrá oportunidad de renacer hasta que otro ocupe su lugar. Si él no tiene a otro fantasma que lo represente, sólo permanecerá allí para siempre, ignorado. Esa es otra clase de muerte.



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Si te matas, digamos por ejemplo tomando veneno, vas a los infiernos. Y los castigos son terribles. Si, por ejemplo, tomas veneno para morir, entonces irás al infierno donde deberás beber hierro fundido. Te quemas por dentro – tu estómago, tus intestinos- y luego mueres. Pero entonces un viento “inteligente” sopla y te revive y vuelves a la vida. Entonces debes beber el hierro fundido de nuevo, y luego mueres nuevamente por las quemaduras, y luego el viento sopla y vuelves a la vida una vez más. Este proceso sigue incesantemente todo el día. Es insoportable. Pero, si puedes recitar el nombre del Bodhisattva Kwan Yin, dice el texto, las varias clases de sufrimiento *son todas gradualmente borradas*. El Bodhisattva Kwan Yin puede eliminar y erradicar gradualmente los sufrimientos del nacimiento, la vejez, la enfermedad y la muerte.

Ya hemos comentado cuatro de los sufrimientos. Luego hablaremos del sufrimiento de estar lejos de aquellos que amamos.

Todos saben lo que es el amor. Algunas personas aman la riqueza; otros aman las formas bellas o la fama. Si las personas que aman la riqueza son separadas de ella, entonces eso es conocido como el sufrimiento de estar separados de lo que se ama. ¿Cómo podría pasar esto? Supongamos que alguien es muy rico – tiene un negocio floreciente- pero súbitamente, debido a circunstancias imprevisibles, queda en bancarrota. Pierde todo. Ese es un caso de estar separado de lo que se ama. En este caso, él amaba el dinero. Nunca quería estar separado del dinero, y luego súbitamente queda en la miseria.

Luego, consideremos a alguien que ama las formas bellas. Los hombres aman la apariencia de las mujeres; las mujeres aman la apariencia de los hombres. Entre ellos hay un amor mutuo. Pero si en sus vidas previas las causas y los efectos no fueron plantados correctamente, entonces el amor no durará. Algo ocurrirá, y ellos deberán separarse. Esta es la clase de sufrimiento que ocurre entre hombres y mujeres cuando deben estar separados de aquellos que aman.

Luego están los que aman la fama. Algunas personas dicen que la fama es la segunda vida de uno. Pero a veces tu reputación queda arruinada. Pierdes tu fama. Básicamente, si eres alguien que quería ser bien conocido y luego hiciste algo mal y arruinaste tu propia reputación, ese es el caso de estar separado de lo que amas – la fama.

Pero entonces dices: “Bien, podría haber alguna pareja que no se separe, y entonces ellos no deben soportar el sufrimiento de estar separados de aquellos que aman.”

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Pero ellos podrían tener un niño que sea tanto hermoso como inteligente, y repentinamente, inesperadamente, él muere. Esto es extremadamente difícil de soportar. O supongamos que eres una persona que es especialmente filial hacia sus padres, y entonces tus padres mueren. Ese es otro ejemplo de estar separado de aquellos que amas. O quizás tienes una excelente relación con tu esposa, y entonces súbitamente él o ella mueren inesperadamente. Ese es otro ejemplo de estar separado de aquellos que amas. Lo mismo se aplica a los hermanos, hermanas, amigos – en cada caso puede existir el sufrimiento de estar separado de aquellos que amas.

Una vez que has experimentado esta clase de sufrimiento, ya no deberías estar apegado al amor. No deberías poner todo tu amor en una persona. En cambio, desarrolla una amable consideración por todos los seres vivos. Practica el Camino del Bodhisattva y salva a todos. No pienses sólo en ti mismo. Piensa en todos los seres vivos en cambio. Rescata y protege a todos. Entonces no experimentarás el sufrimiento de estar separado de aquellos que amas.

La sexta clase de sufrimiento es la de estar junto a aquellos que odiamos. Por supuesto, algunas personas reaccionarán de más y pensarán: "Bien, como el amor conlleva tanto sufrimiento, no voy a amar a nadie – odio a todo el mundo!" Entonces detestas a todos, y no amas nada, incluyendo los objetos materiales. Sientes que como amar es sufrir tanto, no quieres amar. Pero no amar también tiene su sufrimiento. Ese es el sufrimiento de estar junto a aquellos que odias.

Quizás te encuentres en una circunstancia en la cual no te guste donde estás, o no te gustan las personas que te rodean, y entonces te mudas. Pero entonces, ¿quién hubiera imaginado? Cuando llegas al nuevo lugar, las personas son todas del mismo tipo que en el lugar que dejaste, y las cosas son igualmente despreciables; de hecho, es aun peor.

En general, las cosas que más deseas evitar y las cosas que detestas más son las mismas cosas que llegan. Es extraño cómo ocurre esto. Por ejemplo, si les temes a los gatos, entonces de la mañana a la noche hay gatos dando vueltas. Supongamos que odias a los perros apasionadamente; entonces dondequiera que vayas, habrá perros siguiéndote. O que odias a las mujeres, pero todo el día hay mujeres deseando que las mires. Te buscan, y quedas totalmente exhausto, entonces te vas; pero en tu nuevo lugar, hay otro grupo de mujeres igual a ellas.

Bien, ¿cómo surge este sufrimiento? Proviene de tu propia naturaleza. Porque tu naturaleza intrínseca no tiene ningún samadhi, encuentras



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

errores en cualquier cosa que veas. Digamos que estás en un lugar donde no puedes llevarte bien con ninguno de los vecinos, entonces te mudas a algún otro lugar, y aun no puedes llevarte bien con ninguno de tus nuevos vecinos. Entonces no es un asunto de los vecinos – es probablemente una cuestión de tu carencia de habilidad para llevarte bien. Sólo no tienes ninguna afinidad con nadie, entonces no le gustas a nadie.

Puedes ver que cuanto más apegado estás a algo, más probablemente serás separado de eso. De la misma manera, cuanto más odias y deseas evitar algo, más te verás involucrado con eso. Estos dos – el sufrimiento de amar y el sufrimiento de odiar- llegan porque no comprendes verdaderamente el Camino Medio. Tan pronto como vas hasta un extremo, ya sea muy poco o demasiado, vas a sufrir. Si pudieras mantener el Camino Medio, no sufrirías.

La séptima clase de sufrimiento es la de no tener cualquier cosa que uno busca. Algunas personas pasan toda su vida buscando un empleo oficial, pero al final nunca lo tienen. Algunas personas intentan volverse famosas, pero no pueden lograrlo tampoco. Algunas personas no tienen ningún hijo, y no importa cuánto lo intentan, no pueden jamás tener un hijo. Ese es otro ejemplo de no tener lo que uno busca.

En general, las personas pasan toda su vida tratando de tener esto o aquello, pero al final no tienen lo que quieren. A algunos les gustaría tener un **Ph D** o diríamos un doctorado, pero no es su destino ser estudiantes, porque desde el pasado no han plantado aquellas clases de causas. Por ejemplo, estaba Lyang, quien se volvió un erudito sobresaliente en China cuando tenía ochenta y dos años. Pero poco después de lograr ese honor, murió. Si tienes algo y luego no puedes disfrutarlo, es simplemente otra versión del sufrimiento conectado con no tener lo que buscas.

Luego está el sufrimiento de la llamada furiosa de los cinco skandhas o agregados: forma, sensación, discriminación, actividad y conciencia. En el Sutra del Corazón, se dice:

**Forma no difiere del vacío;
El vacío no difiere de forma.
La forma en sí misma es el vacío;
El vacío en sí mismo es la forma.**

El punto es, si puedes ver las cosas como vacías, entonces no tendrás ningún sufrimiento. Pero si no puedes ver las cosas como vacías, entonces serás quemado por los cinco skandhas. Los cinco skandhas son

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

una niebla furiosa, y aunque son tanto sufrimiento, nadie puede soportar estar separado de ellos.

Las primeras siete clases de sufrimiento son de nacimiento externo. Este octavo sufrimiento es innato; es inherente a los cinco skandhas desde el nacimiento. Nunca te deja, y aunque quieras alejarte de él, no puedes ser libre. Este ha sido un comentario sobre las ocho clases de sufrimiento.

Sutra:

**“Verdadero Contemplador, Contemplador Puro,
Contemplador con Sabiduría Vasta, Grande,
Contemplador Compasivo, Contemplador Amable,
¡Constantes son tus votos, constante es nuestro respeto!”**

Comentario:

Verdadero Contemplador, Contemplador Puro. La Verdadera Contemplación es la Contemplación de la Verdadera Vacuidad. La Verdadera Vacuidad es no otros, no yo, no seres vivos, y no tiempo de vida⁴³. No hay apariencia de yo, no hay apariencia de otros, no hay apariencia de seres vivos, y no hay apariencia de tiempo de vida. Sin embargo, “no apariencia” no está separada de apariencia; esto simplemente significa que justo dentro de la apariencia en sí misma, no hay apariencia. Dentro de la apariencia de yo, no hay apariencia de yo; dentro de la apariencia de los otros, no hay apariencia de otros; dentro de la apariencia de los seres vivos, no hay apariencia de seres vivos; dentro de la apariencia del tiempo de vida, no hay apariencia de tiempo de vida.

Hay un dicho que dice:

**Los ojos ven las formas, pero dentro no hay nada;
Los oídos escuchan sonidos corruptos, pero la mente no sabe.**

Es perfectamente claro que la silueta y la forma existen, y tus ojos las ven, entonces ¿por qué decimos que dentro no hay nada? Es porque no hay apego.

La Contemplación de la Verdadera Vacuidad es comparada a un espejo grande, perfecto. En un espejo grande y perfecto, cuando las cosas llegan

⁴³ En el Sutra del Diamante se menciona varias veces que la Iluminación es equivalente a no tener conceptos de yo, de persona, de ser vivo y de tiempo de vida. Estos conceptos son ilusorios, y aunque sirven en la vida ordinaria para movernos en el mundo, no son reales y son un obstáculo en el Camino cuando se los considera reales.



ante él, son reflejadas en el espejo; cuando se van, no queda ningún rastro. Esta es la Contemplación de la Verdadera Vacuidad practicada por el Bodhisattva Kwan Yin.

La Contemplación Pura es la Contemplación de la Pureza. La Pureza es el opuesto de la corrupción. ¿Qué es la corrupción? Cualquier cosa a la que estés apegado es una cosa corrupta. Cualquier cosa por la que tengas una consideración es una cosa corrupta. Cualquier cosa por la que tengas codicia es una cosa corrupta.

En la Contemplación de la Pureza no hay codicia, odio, o estupidez.

Tomemos el dar como un ejemplo. Cuando la mayoría de las personas da, primero deben pensar sobre eso: "Esta persona está relacionada conmigo—como amigo, pariente, o vecino—entonces la ayudaré dándole algo". Primero te imaginas todo y decides darle sólo a la gente que está más cerca de ti, y no prestas atención a aquellos con quienes no eres familiar. Esto es llamado: "cuidar primero de las relaciones de uno, sin tener consideración por ningún otro; prestar atención a aquellos que están cerca e ignorar a quienes están lejos".

En otras palabras, haces distinciones. Está apegado a las apariencias, y entonces tu consideración no es pura. Pero el Bodhisattva Kwan Yin no hace distinciones entre él y los demás. Él no distingue entre parientes y aquellos que no son cercanos, o entre quienes están cerca y quienes están lejos. Él simplemente da.

Hay tres clases de dar: el dar riquezas, el dar del Dharma, y el dar confianza.

De riquezas, hay dos clases: riqueza interior y riqueza externa. Probablemente sería difícil para la mayoría de las personas imaginarse qué se entiende por "riqueza interior", pero la mayoría de la gente podría imaginarse qué significa "riqueza exterior". "Riqueza interior" se refiere a las cosas dentro de tu cuerpo, y riqueza externa se refiere a las cosas fuera de tu cuerpo.

El dar riqueza externa se refiere al abandonar el país de uno, la ciudad, la esposa, o los niños. "Esta ciudad completa me pertenece – soy el dueño de todo eso- pero lo donaré". En algunos casos, uno puede donar todas sus reservas y tesoros, o incluso a su propia esposa y niños. Eso es realmente abandonarlo todo. Eso es verdadero dar.

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

El dar riqueza interior significa dar el propio cuerpo, naturaleza, mente, y vida para salvar a los seres vivos en necesidad. El cuerpo se refiere al cuerpo físico entero – cabeza, ojos, cerebro, médula, etc.

Cuando el Venerable Shariputra estaba intentando practicar el Camino del Bodhisattva, alguien llegó y dijo que él realmente necesitaba un ojo para curar a su madre enferma. Entonces Shariputra se arrancó y se lo dio a esa persona. Quién hubiera imaginado que la persona diría que ese era el ojo erróneo y entonces lo arrojó al suelo. En ese punto, Shariputra se retiró del Camino del Bodhisattva: “Es demasiado difícil; no puedo hacerlo”. Y entonces Shariputra sólo fue capaz de abandonar la mitad de su riqueza interior; no pudo hacerlo con la otra mitad.

En general, el dar riqueza interior significa abandonar los tesoros internos de uno – la propia sabiduría, esencia y energía.

El dar del Dharma significa hablar el Dharma para enseñar y transformar a los seres vivos. De las tres clases de dar, esta es la más grande. Y por eso se dice:

De todas las clases de dar, la más grande es el dar del Dharma.

Hablando el Dharma, ustedes deberían desear extenderlo a todas las personas. Ni siquiera se preocuparían por no comer o quedarse sin dormir para hablar el Dharma. Ha sido así para mí en el pasado. Si alguien quería estudiar el Dharma, yo se lo explicaría hasta el punto de perder mi almuerzo y mi sueño, hasta que pudiera ayudarlo a comprender completamente. Espero que todos ustedes sean mis cuerpos de transformación y extiendan el Budadharma de este modo – practicando el regalo del Dharma. Hay mucho más valor en difundir el Dharma que en entregar cualquier monto de dinero. Debemos establecer una base, y cada uno de nosotros debería tomar responsabilidad personal por el futuro del Budismo en Occidente. No se echen para atrás simplemente y digan: “Bien, eso no tiene nada que ver conmigo. El Budismo no es mi asunto, es de alguna otra persona.”

En cuanto a mí concierne, mientras me quede una sola respiración, difundir el Budadharma es mi responsabilidad personal. ¡Y si alguien más quiere tomar responsabilidad por eso, también, qué maravilloso! No lo aplacen; háganlo por ustedes mismos y tomen el trabajo de propagar el Budadharma como su propio trabajo. Ese es el primer criterio para el proceso de dar el Dharma.

El dar no miedo, o dar confianza, es la última de las tres clases de dar. Por ejemplo, el Bodhisattva Kwan Yin salva a los seres vivos de las siete



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

dificultades, los libera de los Tres Caminos Malos, y responde a las dos clases de búsqueda. Ese es un ejemplo del dar no temor. Cuando las personas están en una situación aterradora y sus propias vidas están en peligro, si apareces en un cuerpo sin temor para rescatarlos, entonces estás practicando el dar no temor.

También puedes practicar el dar no temor de un modo individual, como el Bodhisattva Guardián de la Tierra, que practicó el dar no temor en otro nivel. Este Bodhisattva sabía que la gente de un cierto lugar necesitaba un puente para poder cruzar un río. Si intentaban cruzar sin puente, sus vidas estarían en peligro, y sería una experiencia atemorizante para ellos. Como era en tiempos antiguos, tuvo que usar técnicas primitivas. Por ejemplo, pudo construir un pontón de troncos flotando en el río con barandas en su parte superior, para que la gente pudiera cruzar el río sin incurrir en ningún peligro para ellos. Por supuesto, si hubiera una inundación, sus vidas aun estarían en peligro. Sin embargo, ellos ya no sufrieron el temor de cruzar ese río.

Cuando el Venerable Anciano Maestro Hsu Yun bajó de la montaña Jyu Hwa, recordando que había un puente en un punto particular sobre el río, fue a ese lugar a cruzar el río. Pero el río estaba crecido, y el puente había sido destruido por una inundación. Como el puente ya no estaba allí, él cayó accidentalmente en el río. Flotó en el río un día y una noche – sacudiéndose arriba y abajo por un total de veinticuatro horas. Eventualmente, fue pescado por la red de un viejo pescador. Creyendo que había pescado un pez gigante, el viejo comenzó a tirar del pescado. ¡Pero en un examen más cercano descubrió que su “pez” era, de hecho, un monje con sus hábitos!

Cerca de allí había un pequeño templo, y entonces el pescador fue a alertar a los monjes de allí. Los monjes reconocieron al Venerable Maestro inmediatamente. Entonces le aplicaron respiración artificial y le hicieron recobrar la conciencia. En ese punto el Maestro ganó verdaderamente una “segunda vida”.

Después de haber sido ahogado en el río y escapar de la muerte, el venerable Maestro prosiguió hasta el Monasterio Gau Min. Había ido allí para participar de la sesión Chan, pero todavía estaba muy enfermo débil por su experiencia reciente. Sin embargo, no dijo una sola palabra sobre su percance, y entonces nadie se enteró.

El Abad luego le pidió representarlo como el jefe de la sesión; pero el Maestro Hsu Yun, sabiendo para sí que estaba muy enfermo, rehusó. Ahora, el rehusar una designación del Abad era considerado una violación



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

de la disciplina monástica. Y por eso, el Maestro fue golpeado con un palo de incienso. Aun así, no dijo una palabra.

El Venerable Maestro era el monje más destacado, el más elevado y sabio consejero de toda China, pero él soportó tremendo sufrimiento en el Monasterio Gau Min, donde todos lo despreciaron. "Él sólo es una carga para nosotros", dijeron, "muy inútil".

Ahora, volviendo al Bodhisattva Guardián de la Tierra. Él reparaba los caminos y puentes. Cuando el Anciano Maestro Hsu Yun fue a Hu Nan, conoció a un monje que dedicaba todo su tiempo a reparar los caminos, y este monje no hablaba. Eso, de hecho, era un cuerpo de transformación del Bodhisattva Guardián de la Tierra. Este Bodhisattva dedicó todo su tiempo a cuidar la tierra. Si había rocas o cascotes sobre los caminos, él las haría a un lado para que la gente no las pisara y no se lastimaran los pies. Él mantenía los caminos en buen estado. ¿Quién le pagaba por ese trabajo duro? Nadie. Ahora, ¿era estúpido? ¿No estaba trabajando en vano? Bien, su trabajo en vano le permitió volverse el Bodhisattva Guardián de la Tierra.

Contemplador con Sabiduría Vasta, Grande. El Bodhisattva Kwan Yin usa la consideración de la gran sabiduría para cruzar a todos los seres vivos. Contemplador Compasivo, Contemplador Amable. El Bodhisattva también tiene consideración universal compasiva por todos los seres vivos. La contemplación de la compasión empuja a todos los seres vivos fuera del sufrimiento; la contemplación de la amabilidad les da alegría a los seres vivos. Esta clase de alegría no es felicidad temporaria, sino una bienaventuranza duradera que trasciende lo mundano. El Bodhisattva da el Dharma a los seres vivos causándoles lograr la verdadera comprensión del Budadharma y por lo tanto no hace más cosas al revés. Eso es llamado el dar de la felicidad.

¡Tus votos son constantes, constante es nuestro respeto! Siempre mirarás al Bodhisattva Kwan Yin con respeto. Deseas siempre parecerte a ese semblante virtuoso y amable. Cuando más lo miras, más feliz te vuelves. Por ejemplo, inclinarte en el Gran Arrepentimiento de Compasión es una ceremonia para mostrar tu respeto al Bodhisattva Kwan Yin.

Están aquellos a quienes no les gusta postrarse. Dicen: "Bien, yo creo en mi propio Buda". Bien, si creyeras verdaderamente en tu propio Buda, entonces no habría ningún tu – no habría nada "tu propio". Es sólo porque no has encontrado a tu propio Buda que no puedes reconocer a un Buda externo cuando lo ves. Si creyeras realmente en tu propio Buda, no te impediría inclinarte.



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Inclinarse, esto es, hacer postraciones, una inclinación completa en el suelo, representa el gesto más respetuoso. En el Budismo, esta es una clase de cortesía formal. Si ni siquiera puedes practicar esta clase de cortesía, ¿cómo puedes llamarte a ti mismo alguien que cree en el Buda?

Hay cierto doctor que merece el respeto de muchas personas; pero él mismo les dijo a todos que no se inclinen ante el Buda. Cuando los demás se inclinaban ante el Buda, él se quedaba parado allí como un palo de madera. Eso es porque él no había roto con la marca de su ego.

Las personas que rehúsan inclinarse ante el Buda son las mismas personas a las que reprendo, porque tienen la actitud arrogante. "¿Yo? ¿Por qué debería inclinarme ante el Buda?" Lo que reprendo es su arrogancia. Si eres auto satisfecho y orgulloso hasta el punto en que no puedes ni siquiera inclinarte, entonces ¿cómo esperas ser capaz de estudiar el Budismo en el mundo?

Sutra:

**"Luz pura incorrupta,
el sol de la sabiduría que rompe la oscuridad
es capaz de sofocar todas las calamidades del viento y el fuego
mientras brilla sobre todos los mundos."**

Comentario:

Estas cuatro líneas de texto son inefablemente maravillosas. Pueden curar la ceguera. Si tienen problemas de los ojos y recitan constantemente este verso de cuatro líneas, su enfermedad del ojo será curada. Sin embargo, aunque su enfermedad del ojo pueda ser curada, aun tienen que seguir y despertar la sabiduría para estar totalmente curados. Si no tienen sabiduría, entonces aunque puedan estar temporalmente mejor, podría rebrotar nuevamente en el futuro.

En general, si creen verdaderamente en el poder del texto del Sutra, entonces el poder espiritual asombroso del Bodhisattva Kwan Yin los ayudará y traerá un efecto eficaz. Pero si no creen, no ocurrirá nada especial. No habrá ningún efecto. Esta es la razón por la cual se dice:

**El Budadharma es como un gran mar,
Pero sólo puedes entrar por medio de la fe.**

El verso dice: **Luz pura incorrupta**. La corrupción se refiere al polvo, la suciedad, y las cosas no limpias. Ser sin ninguna corrupción significa que no tienes ningún pensamiento sucio. Por cada pensamiento sucio que te

surge, agregas otra capa de polvo sobre tu naturaleza original pura. Cuanto más pensamiento sucio tienes, más polvo hay.

Por consiguiente, necesitas “comprender la mente y ver la naturaleza”. Esto es lo que las personas que investigan el Chan apuntan a hacer. “Comprender la mente” es ser “incorrupto”. “Ver tu naturaleza” es ver la “luz pura” como se menciona aquí. Tu mente original es tu mente verdadera permanentemente residente, el Tesoro del Así Venido. Cuando comprendes tu mente y ves tu naturaleza, la luz brillante en tu Tesoro del Así Venido inherente se manifiesta.

El sol de la sabiduría que rompe la oscuridad. El sol de la sabiduría significa que la sabiduría es como el sol. La clase de oscuridad referida aquí es una falta de fe, una carencia de sabiduría, una carencia de votos, y una carencia de resolución por practicar verdaderamente.

La oscuridad también se refiere a no estudiar o mantener los preceptos, no cultivar el poder de samadhi, y no desarrollar el poder de la sabiduría. Están caminando un sendero oscuro si no estudian los preceptos, samadhi y sabiduría. Si cultivan de acuerdo con los preceptos, samadhi y sabiduría, entonces están caminando por un sendero brillante.

También podemos explicar esto de este modo. Su deseo de escuchar el Dharma es la luz. Pero alguien podría pensar: “He escuchado durante muchos días y no tiene realmente mucho sentido. El Maestro de Dharma ha estado sentado aquí sobre esa plataforma hablando y hablando sobre la misma vieja historia. He escuchado una y otra vez. Él dice que la gente debería desprenderse de la codicia, ira, e ignorancia, y que debería cultivar los preceptos, samadhi y sabiduría. Estoy cansado de escuchar.” ¿Algunos de ustedes están cansados de escuchar? Eso es oscuridad.

Sin embargo, están aquellos de ustedes que no se cansaron de escuchar. Cuanto más escuchan, más quieren escuchar, incluso al punto en que simplemente escuchan el sonido de la voz del Maestro de Dharma y las doctrinas sutiles e increíbles del Sutra. Y cuando terminan de escuchar, es como si el Maestro de Dharma aun estuviera hablándoles al oído. “Desde la mañana hasta la noche, puedo escuchar la voz del Maestro de Dharma junto a mi oído hablándome el Dharma.” Eso es la luz.

En este punto, repentinamente recuerdo algo que me ocurrió en Hong Kong. Cierta mujer laica vino a verme, y después de verme, ¿qué creen que ocurrió? En todo lo que hacía, ya fuera que caminara, estuviera de pie, sentada, o acostada, ella siempre me veía. ¿Qué suponen que pensó



ella? ¡Ella pensó: "Oh, ese Maestro de Dharma es un demonio! De otro modo, ¿por qué lo vería todo el tiempo?" Allí estaba ella, capaz de escuchar a un Maestro de Dharma hablando el Dharma en todo momento, y ella creía que era un demonio. Supongo que si ella viera a un demonio, ella hubiera creído que era un Buda. Entonces, ella comenzó a difamarme e incluso quería golpearme. En un mes, contrajo cáncer y murió. Básicamente, yo quería salvarla, pero ella creía que yo era un demonio. Ella rechazó mi rescate. Y así es como son las personas; creen que lo verdadero es falso, y que lo falso es verdadero.

El Bodhisattva Kwan Yin usa la Contemplación de la Verdadera Vacuidad [el Vacío Verdadero] para romper la ilusión de los puntos de vista y del pensamiento.

La "ilusión de los puntos de vista" es definida como **"cuando se enfrenta con una condición, da origen a la codicia"**. Puedes ser atrapado con algo que aparece ante ti, luego das origen a la codicia y al apego.

La "ilusión del pensamiento" es definida como "dar origen a la discriminación porque uno está confundido sobre el principio".

Por medio de la Contemplación de la Verdadera Vacuidad, el Bodhisattva Kwan Yin rompe la oscuridad de la ilusión de los puntos de vista y del pensamiento. Él despierta la virtud de Prajña.

Cuando el Bodhisattva Kwan Yin cultiva la Contemplación de la Pureza, rompe la oscuridad de la ilusión como el polvo y la arena, y es certificado a la virtud de Liberación.

Cuando el Bodhisattva Kwan Yin cultiva la Contemplación de la Sabiduría, rompe la oscuridad de la ilusión de la ignorancia, logrando así la virtud del cuerpo de Dharma.

Cuando uno es certificado al Tesoro Secreto de las Tres Virtudes, entonces Prajña, Liberación y el Cuerpo de Dharma sucederán. Uno debe cultivar las Tres Contemplaciones – la Contemplación de la Pureza, la Contemplación de la Verdadera Vacuidad, y la Contemplación de la Sabiduría- para ser certificado a las Tres Virtudes, y para cortar la ilusión de los puntos de vista y del pensamiento, la ilusión como polvo y arena, y la ilusión de la ignorancia. Esto es lo que se entiende por "el sol de la sabiduría rompe toda oscuridad". La sabiduría aquí se refiere a estas contemplaciones – las contemplaciones en sí mismas son sabiduría.

Esta sabiduría es **capaz de sofocar las calamidades del viento y el fuego**. "Calamidades" aquí se refiere a las tres calamidades del agua, el fuego, y el viento. El agua inunda el Primer Dhyana; el fuego quema a través del Segundo Dhyana; el viento destruye el tercer Dhyana.

Al final del kalpa, aparece la primera de las tres calamidades. Los cielos del Primer Dhyana son inundados por el agua. Uno no sabe de dónde proviene esta agua – si viene de las estrellas, de la luna, de los ríos celestiales, o de la tierra- pero crece en olas masivas, y no sólo ahoga a la humanidad, también ahoga a los dioses de los Cielos del Primer Dhyana.

Por lo tanto cuando la primera calamidad del agua golpea, casi todo es destruido. De algún modo algunas pocas personas permanecen, y la población comienza a multiplicarse nuevamente. Eventualmente se genera superpoblación, las ofensas de las personas son aumentadas, y las cosas se vuelven muy complicadas.

Entonces golpea la segunda calamidad, la del fuego. Este fuego kálpico quema limpiamente a través de los Cielos del Segundo Dhyana. Los dioses en estos cielos son quemados por este fuego. ¿Por qué este fuego puede llegar al Segundo Dhyana? Es porque los dioses en esos cielos aun tienen aflicción de fuego, mientras que los dioses en el Primer Cielo de Dhyana aun tienen aflicción de agua.

El fuego dentro de su naturaleza intrínseca prende con el fuego en el mundo, trayendo una conflagración enorme. En ese momento aparecen siete soles en el cielo. Las montañas, ríos, y la gran tierra se vuelven carbón ardiente, y las personas son reducidas a una tostada. Incluso los mares son quemados hasta secarse. Los mares se vuelven tierra seca, y la tierra se vuelve altas montañas. Entonces las altas montañas se vuelven grandes mares. Hay muchos sucesos extraños entre el cielo y la tierra.

Después del desastre del fuego, pasa un tiempo muy largo, y aquellas personas que quedaron en el mundo propagan las especies hasta que una vez más el mundo se vuelve superpoblado. Entonces el tercer desastre, el del viento, golpea. "El viento destruye el Tercer Dhyana". No solo el viento desgarrar las casas de la gente y los edificios, sino las montañas, los ríos y la tierra son desgarrados en pedazos. De hecho, el viento alcanza a los dioses en el Tercer Cielo de Dhyana. Incluso los dioses no pueden evitar este desastre. Entonces hay un verso que dice:



En el Cielo de los Seis Deseos, están los Cinco Signos de la Decadencia;

El Tercer Dhyana tiene el desastre del viento.

***Aunque logres el Cielo de Ni Pensamiento ni No-Pensamiento,
No es tan bueno como ir a la Tierra Pura y regresar nuevamente.***

Por lo tanto, las personas que cultivan el Camino no deberían hacerse a la idea en mente de buscar las bendiciones de los cielos. Una vez que esas bendiciones son extinguidas, uno caerá nuevamente en el ciclo de renacimiento.

En el Cielo de los Seis Deseos, cuando las bendiciones de uno son agotadas, las Cinco Marcas de la Decadencia aparecen. Así como los cuerpos humanos se deterioran a medida que se acerca la muerte, así también los cielos de los dioses cambian mientras su tiempo de vida llega al fin. Una vez que sus vidas en aquellos cielos se terminan, ellos renacerán y soportarán la retribución de acuerdo con su karma.

Las Cinco Marcas de la Decadencia son:

- 1. *Las guirnaldas de flores se marchitan.*** Los seres celestiales tienen coronas de flores que los adornan naturalmente y permanecen siempre frescas. Pero cuando sus bendiciones celestiales son agotadas, cuando sus vidas celestiales llegan al fin, sus adornos florales comienzan a marchitarse.
- 2. *Las ropas se vuelven sucias.*** Las ropas que visten los seres de los cielos no son para nada como las ropas que visten las personas comunes en nuestro mundo. Las ropas de los dioses nunca se arrugan ni se ensucian. Nunca deben ir a la lavandería. Como sus ropas permanecen naturalmente limpias, ellos no tienen que comprar máquinas lavadoras y detergentes. Los seres celestiales no deben lavar sus ropas. Ellas están espontáneamente y naturalmente limpias, esto es, hasta que la segunda marca de la decadencia aparece. Entonces las ropas de los dioses comienzan a ensuciarse.
- 3. *Las axilas transpiran.*** A diferencia de las personas comunes que transpiran continuamente, los seres celestiales no transpiran. La razón por la cual sus ropas permanecen limpias es que ellos no transpiran. Pero con la tercera marca de la decadencia, comienzan a transpirar.
- 4. *Todo el cuerpo huele mal.*** Ordinariamente, los cuerpos de los seres celestiales están siempre fragantes. Pero cuando estas cinco marcas de la decadencia llegan, ellos comienzan a oler mal.

5. No pueden quedarse quietos. Por último, ellos no pueden permanecer en sus lugares. Saltan y comienzan a caminar por ahí, pero aun así están incómodos, así que se sientan otra vez. Pero eso tampoco funciona. Yacen acostados pero aun se sienten incómodos. Saltan de nuevo pero no pueden encontrar una sola posición cómoda en la cual estar.

Justo en ese momento – repentinamente- la vida de los seres celestiales termina. Si tienen karma saludable, entonces renacerán como personas ricas e influyentes. Pero si su mal karma madura, caerán en los Tres Destinos Malos – el camino de los espíritus hambrientos, de los animales o de los seres del infierno. Así que si te vuelves un dios, aun tendrás esta clase de problemas.

El desastre del viento destruye los Cielos del Tercer Dhyana. ¿De dónde vienen estos desastres? Vienen de la ira de uno. Si una persona tiene mucha ira, entonces aunque haya cultivado bendiciones significativas y renazca en los cielos, él aun debe soportar la retribución del desastre del viento. A causa de que la raíz de la ira, el resentimiento, y el temperamento no ha sido cortada, uno debe tomar esta pérdida. Esta es la retribución por la ira.

Afortunadamente, la luz del sol de la sabiduría del Bodhisattva Kwan Yin puede sofocar todos los desastres y romper la oscuridad **mientras brilla** una luz universal **sobre todos los mundos**. El mundo en el que vive la gente común ahora es llamado la Tierra en la Cual los Comunes y los Sabios Viven Juntos.

La gran sabiduría del Bodhisattva Kwan Yin también ilumina la Tierra de los Expedientes con Residuo. Allí es donde viven los de los Dos Vehículos. "Expedientes" se refiere a los medios inteligentes, provisionales. "Con Residuo" significa que aún queda algo, porque los habitantes de este mundo aun no han cortado completamente todas sus aflicciones.

El Bodhisattva Kwan Yin reside en la Tierra Adornada de la Recompensa Real, que es la tierra donde residen todos los Bodhisattvas. Los Budas residen en la Tierra de la Calma Eterna y la Luz Pura.

Con su gran sabiduría y gran conocimiento, el Bodhisattva Kwan Yin ilumina universalmente todas esas tierras, y por eso el texto dice que su luz "brilla sobre todos los mundos".

Sutra:

Sustancia Compasiva: el trueno de los Preceptos.

Intención amable: una gran nube maravillosa.

**Él llueve dulce rocío y lluvia de Dharma,
Que extingue las llamas de la aflicción”.**

Comentario:

Sustancia Compasiva: el trueno de los Preceptos. Sustancia Compasiva significa que el Bodhisattva Kwan Yin toma la sustancia de la compasión como su sustancia de Dharma. ¿De dónde viene esta sustancia compasiva? Viene de los Preceptos. Cuando el Bodhisattva Kwan Yin comenzó a cultivar, mantuvo los Preceptos puramente, y de esta pureza hizo surgir la amabilidad y la compasión, la amabilidad que incluye aun a aquellos con los cuales uno no tiene afinidad. Esta sustancia de Dharma es como el trueno – emite un rugido atronador, y los seres vivos son despertados por él. Los ciegos pueden ver y aun los sordos pueden escuchar este sonido de trueno. Y por eso dice: **“sustancia compasiva: el trueno de los preceptos ruge”.**

Amable intención: una gran nube maravillosa. El Bodhisattva Kwan Yin usa la amabilidad igual y pareja, y la compasión para ayudar a los seres vivos. El Sutra dice: “Con ojos de amabilidad, él considera a todos los seres vivos”. Con amabilidad y compasión, él otorga gozo a los seres vivos de un modo parejo e igual.

Actuando como una nube enorme, maravillosa, **él llueve rocío dulce y lluvia de Dharma.** Rocío dulce es realmente el agua de la inmortalidad que se encuentra en los cielos. ¿Por qué son inmortales los dioses celestiales? Porque beben dulce rocío. Entonces dices: “Incluso los dioses toman sus vigorizantes. No es de extrañar que las personas en estos días que quieren iluminarse traguen toda clase de píldoras”. Pero la medicina celestial es natural, es orgánica. Cuando los dioses beben esta medicina, nunca envejecen. Ahora el Bodhisattva Kwan Yin tiene una nube maravillosa, grande, que deja caer dulce rocío, el elixir de la inmortalidad, **que extingue las llamas de la aflicción.**

La gente en este mundo tiene aflicciones, y es como si fueran chamuscados por llamas. ¿Por qué no te vuelves un Buda? Porque tienes aflicciones. ¿Por qué no te has vuelto iluminado? Porque tienes aflicciones. ¿Por qué no eres verdaderamente libre? Porque tienes aflicciones.

Otro nombre para las aflicciones es apego. ¿De dónde provienen los apegos? Proviene del egoísmo. ¿Por qué estás apegado? Porque eres egoísta y quieres buscar ganancias privadas. Si tienes sólo una mente

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

para el bien común, si eres verdaderamente de espíritu público, ¿entonces qué apegos podrías tener?

Si no eres egoísta, no serás apegado; si no tienes apegos, no serás afligido; y si no tienes aflicciones, serás liberado. Una vez que eres liberado, eres iluminado. Volverse iluminado es simplemente realizar la Budeidad.

Las aflicciones son lo peor que tenemos, y aun así la gente no puede separarse de ellas. Ya sea que caminen, se paren, se sienten, o estén acostados, no quieren separarse jamás de las aflicciones.

Dices: "Bien, soy feliz todo el tiempo, y no tengo ninguna aflicción". Bien, si has logrado bienaventuranza genuina, entonces por supuesto que no estás afligido. Pero si no has logrado bienaventuranza genuina y mientes – te fuerzas a creer que eres feliz- entonces eso no es verdadera felicidad. Por dentro, las aflicciones aun son pesadas. Y un día se levantarán – explotarán. Es como la hierba sofocada por una gran piedra – la hierba no podrá crecer. Pero una vez que quitas la piedra, la hierba florecerá rápidamente. Si no has logrado bienaventuranza verdadera, tus aflicciones aun permanecerán.

De los Cuatro Grandes Votos que hace el Bodhisattva, el primero es: "Los seres sintientes son innumerables, hago el voto de liberarlos a todos". ¿Por qué llega el Bodhisattva Kwan Yin a este mundo? Sólo porque los seres sintientes son innumerables, y él ha hecho el voto de liberarlos a todos.

El segundo voto vasto es: "Las aflicciones son sin fin, hago el voto de extinguirlas a todas". ¿Tiene aflicciones el Bodhisattva Kwan Yin? No, él las ha cortado, pero toma las aflicciones de los seres sintientes como las tuyas. Viendo que los seres vivos no han cortado sus aflicciones, él hace el voto: "Las aflicciones son sin fin, hago el voto de extinguirlas a todas". Básicamente, las aflicciones son sin fin, como olas en el agua. La ola del frente se disipa, y luego la ola que sigue se levanta. Esa ola se disipa, y otra más surge en su reemplazo. Esto sigue continuamente sin cesar. Las aflicciones son exactamente así de infinitas.

El tercer voto vasto es: "Las puertas del Dharma son ilimitadas, hago el voto de estudiarlas a todas." Algunas personas estudian uno o dos Sutas, y quedan satisfechos. Dicen que ya comprenden el Budismo. Pero el Budismo que ellos comprenden no es más que una sola gota en el gran mar del Budadharma. Esas personas que se auto satisfacen son como una hormiga que va al océano para tomar un poco de agua: toma hasta



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

saciarse y dice que ha bebido el mar entero. Realmente la hormiga sólo se llenó el estómago – ni siquiera ha bebido una sola gota del gran mar.

El último voto vasto es: **“El Camino del Buda es insuperable, hago el voto de realizarlo”**. No hay nada más alto que el Camino del Buda, así que todos deberían resolver volverse un Buda. Ustedes no deberían subestimarse. Originalmente eran un Buda, pero eso no significa que ahora son un Buda. Básicamente todos nosotros estábamos dotados completamente con la naturaleza de Buda. Pero ahora, porque no sabemos cómo cultivar, no poseemos los Tres Cuerpos de Buda, los Cuatro Tipos de Sabiduría, los Cinco Ojos, o las Seis Penetraciones Espirituales.

El Bodhisattva Kwan Shi Yin basa su enseñanza en los Cuatro Grandes Votos, y usa el dulce rocío de la lluvia del Dharma para causar que todos los seres se vuelvan refrescados y contentos, así ellos ya no tendrán más aflicciones.

Sutra:

**En el medio de la contienda, cuando se enfrenta a un proceso,
O cuando alguien es aterrorizado en el campo de batalla,
Si usa el poder de invocación de Kwan Yin,
Todos sus múltiples enemigos se pondrán en fuga y huirán.**

Comentario:

En el medio de la contienda, cuando se enfrenta a un proceso. “Contienda” significa pelea. Durante la Era del Dharma Final, la contienda está en su cima.

Cuando el Buda reside en el mundo, es llamado la Era del Dharma Correcto. Durante la Era del Dharma Correcto, la concentración Dhyana es sólida. En ese momento, a todos les gusta investigar Dhyana y entrar en samadhi. La Era del Dharma Correcto dura desde el tiempo en que aparece el Buda hasta mil años después de su extinción. Después de eso llega la Era de la Imagen del Dharma.

Durante la Era de la Imagen del Dharma, la gente está resuelta a construir templos. Erigen estupas y hacen imágenes, y consideran que eso es el trabajo más importante. A todos les gusta construir grandes templos. Esa es la razón por la cual en este mundo algunos países tienen grandes templos como un vestigio de la Era de la Imagen del Dharma. La Era de la Imagen del Dharma también dura mil años, y después de eso viene la Era del Dharma Final.



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

La Era del Dharma Final dura mil años. "Final" aquí también se refiere a la cima de la rama. En ese momento el Dharma ha llegado a su culminación. Nosotros estamos en el presente en la Era del Dharma Final. Durante este tiempo, la gente no se resuelve en la concentración Dhyana ni en construir templos. Se resuelven a pelear. Y eso es lo que estamos discutiendo ahora en esta línea – contienda. Los países pelean contra los países; las familias pelean contra las familias; las personas pelean contra las personas; los animales pelean contra los animales; los fantasmas pelean contra los fantasmas – hay pelea por todas partes. ¿Por qué? Porque durante la Era del Dharma Final está dentro de la naturaleza de la gente el gusto por la pelea.

Sin embargo, justo dentro de la Era del Dharma Final está la Era del Dharma Correcto. Y, en la Era de la Imagen del Dharma, también está la Era del Dharma Correcto. ¿Qué se quiere decir con esto? Aun dentro de la Era del Dharma Final, todavía hay personas que quieren investigar el Chan y sentarse en meditación. Por ejemplo, a muchas personas aquí les gusta tomar un tiempo en la mañana o en la tarde, o incluso en medio del día atareado, para sentarse en meditación. Y esto es exactamente estar en la Era del Dharma Correcto. Durante la Era del Dharma Final, estas personas forman sólo un muy, muy pequeño porcentaje de la población entera.

El hecho de que podamos aun leer los Sutras y hablar del Dharma, y de que la gente cultive vigorosamente de acuerdo con las enseñanzas, y de que algunos incluso encuentren tiempo en medio de sus agendas ocupadas para sentarse en meditación – incluso hasta el punto de que algunos no comen o no duermen para venir a escuchar las charlas sobre los Sutras- significa que la Era del Dharma Correcto se encuentra justo dentro de la Era del Dharma Final.

Ahora, si todos nosotros vamos juntos a construir grandes lugares del Camino y templos, entonces estamos en la Era de la Imagen del Dharma que se encuentra dentro de la Era del Dharma Final.

Más aun, dentro de la Era de la Imagen del Dharma, también está la Era del Dharma Final y la Era del Dharma Correcto. Por ejemplo, durante la Era de la Imagen del Dharma, cuando a las personas les gusta construir templos, están aquellos a quienes no les gusta construir templos y que ni siquiera creen en el Buda, y eso es como tener la Era del Dharma Final dentro de la Era de la Imagen del Dharma. Y nuevamente, si en ese momento la gente se reúne y cultiva vigorosamente, entonces esa es la Era del Dharma Correcto dentro de la Era de la Imagen del Dharma.



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

De este modo, dentro de la Era del Dharma Correcto, también se encuentran las Eras del Dharma Final y de la Imagen del Dharma. Durante la Era del Dharma Correcto, si a la gente le gusta construir templos, entonces ellos están residiendo en la Era de la Imagen del Dharma. También están quienes estudian el Budadharma sólo un poco y luego se detienen – no investigan completamente- y eso es como tener la Era del Dharma Final justo dentro de la Era del Dharma Correcto.

Si bien esta era es generalmente reconocida como la Era del Dharma Final, estamos aquellos de nosotros en Occidente que estamos residiendo en y manteniendo el Dharma Correcto, y quienes han hecho votos para propagar el Budadharma de modo que permanezca siempre en el mundo; así, tenemos la Era del Dharma Correcto dentro de la Era del Dharma Final.

Todos los días recitamos y mantenemos el Mantra Shurangama, y de este modo estamos ayudando al mundo entero. Si no hay ni siquiera una sola persona que recita el Mantra Shurangama en un mundo, entonces ese mundo está a punto de ser destruido. En ese momento, todas las esencias extrañas, duendes y demonios, los espíritus li mei y wang lyang aparecerán. ¿Por qué es que ellos no se molestan en hacer una fuerza plena que descienda sobre este mundo en este momento? Es porque en este mundo aun hay personas que mantienen el Mantra Shurangama y que cultivan el Mantra de la Gran Compasión y las Cuarenta y dos Manos y Ojos. A causa de esto, los espíritus extraños y duendes no se molestan en aparecer.

Ahora el texto está hablando de un tiempo que es fuerte en peleas, por eso dice: **"En medio de la contienda, cuando se enfrenta a un proceso"**. En un momento así debes ir ante un juez y argumentar. Entonces debes contratar a un abogado. Algunos abogados tienen talento para hacer parecer como si fueras totalmente irracional, aunque estés del lado correcto de la ley; inversamente, los casos de las personas que están claramente del lado incorrecto pueden parecer completamente justificables. Esto es distorsionar lo correcto de lo erróneo – volver las cosas patas para arriba.

Hoy en día si tienes suficiente dinero, puedes matar y aun así quedar libre. Esto frecuentemente ocurre en casos de contienda. La gente va a la corte para discutir principios, pero de algún modo los abogados dan vuelta los hechos de modo que aun si tienes principios, ellos hacen parecer como si no los tuvieras; y si no tienes principios, ellos hacen parecer como si los tuvieras. La gente es manipulada por el dinero hasta el punto en que sus conciencias son completamente destruidas.



O cuando alguien es aterrorizado en el campo de batalla. Esto es cuando uno se vuelve petrificado entre los choques armados en el campo de batalla. **Si usa el poder de invocación de Kwan Yin, todos sus múltiples enemigos se pondrán en fuga y huirán.** Si puedes sólo recitar "Na Mo Kwan Shi Yin Pu Sa" entonces tus enemigos se retirarán y se dispersarán; toda la lucha de algún modo desaparecerá, y tus enemigos se dispersarán.

¿Quiénes son tus enemigos? Digamos que debes ir a la corte para discutir un caso contra otra persona, o que caes ante un adversario en el campo de batalla: la razón para esto es el resentimiento acumulado durante muchas vidas. Una animosidad construida a lo largo de vidas hasta el punto en que esa gente viene junta a pelear. Cada persona debe soportar su retribución. Pero si puedes en ese momento ser consciente del Bodhisattva Kwan Yin, esta clase de retribución será disminuida – las ofensas pesadas serán aliviadas y las ligeras desaparecerán completamente. Así, el texto dice: **"Todos tus múltiples enemigos se pondrán en fuga y huirán"**. Y por eso el poder del Bodhisattva Kwan Yin es verdaderamente inconcebible y no es algo que la mayoría de la gente puede comprender.

Durante la Segunda Guerra Mundial, un hombre llamado Fei Fan Jing vivía en Shanghái. Él practicaba la recitación del nombre del Bodhisattva Kwan Yin todos los días. Durante la guerra entre los japoneses y los chinos, Shanghái era constantemente bombardeada, y entonces esta persona decidió mudarse de su casa para evitar el bombardeo. Justo después de que se mudara, su casa fue completamente destruida por una bomba. Después de estar cerca de cuarenta y cinco días en el nuevo refugio, él tuvo la noción de que este lugar no era seguro tampoco. Así que se mudó de nuevo. Se mudó a la "Zona de Concesión", un área que se les prestaba a los extranjeros. Esa era un área que los occidentales alquilaban a China para residir, y los japoneses no se molestaban en bombardearla.

Después de vivir en la Zona de Concesión durante un tiempo, Fei Fan Jing pensó que tampoco era segura; pero esa área estaba protegida por centinelas y no se le permitía salir. Justo en ese momento, cuando él estaba realmente atascado – no podía volver y no podía ir hacia delante – vio a un niño. ¡El niño dijo: "Mejor que salgas de aquí rápidamente; el ejército japonés viene hacia aquí!" Había una red de alambres en toda el área, y súbitamente vio un lugar en la red de aproximadamente sesenta centímetros de diámetro que estaba roto – espacio suficiente para pasar arrastrándose. Se las arregló para llevar a su madre, a su esposa, y a toda su familia fuera del área a través de este agujero en la red. Cuando todos salieron, los guardias que habían estado haciendo tareas de



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

vigilancia quedaron asombrados; no podían imaginarse cómo habían pasado esas personas.

Fei Fan Jing entonces regresó para buscar al niño, pero el niño no estaba en ninguna parte. Miró hacia atrás a la red de alambres y el agujero ya no estaba. Quedó realmente asombrado. De este modo él fue salvado del **terror del campo de batalla**. Por este incidente podemos ver que el poder del Bodhisattva Kwan Yin es verdaderamente inconcebible.

Sutra:

**Maravilloso es tu sonido, Contemplador de los Sonidos del Mundo-
Un sonido puro, un sonido como el de la marea,
Un sonido más allá de todos los sonidos mundanos,
Siempre lo mantendremos en mente.**

Comentario:

Maravilloso es tu sonido, Contemplador de los Sonidos del Mundo. No sólo es el sonido del Bodhisattva maravilloso y sutil, también es puro. Un sonido puro, un sonido como el de la marea. El sonido puro del Bodhisattva Kwan Yin es como el sonido del mar – de la marea, que es confiable, menguante y fluente. Un sonido más allá de todos los sonidos mundanos, siempre lo mantendremos en mente. Cada uno debería siempre recolectar el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin.

Sutra:

**En pensamiento tras pensamiento no tenemos dudas.
Kwan Shi Yin es puro y juicioso.
En tiempos de sufrimiento, agonía, peligro y muerte,
Él es nuestro refugio y protector.**

Comentario:

En pensamiento tras pensamiento no tenemos dudas. Deberían pensar: “¿Qué utilidad tiene recitar el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin? ¿No es simplemente sin sentido, recitarlo todos los días?” Es muy importante no tener dudas. Ustedes no deberían tener dudas ni siquiera durante un momento. Kwan Shi Yin es puro y juicioso. En tiempos de sufrimiento, agonía, peligro y muerte, Él es nuestro refugio y protector. Pueden poner sus mismas vidas en manos del Bodhisattva Kwan Shi Yin. Él seguramente los protegerá y los ayudará.

Sutra:

116

妙法莲华经观世音菩萨普门品



**Completo con mérito y virtud,
Con ojos de amabilidad, observando a los seres vivos,
Él está dotado de bendiciones masivas, ilimitadas como el mar.
Por lo tanto deberíamos venerarlo reverentemente.**

Comentario:

Completo con mérito y virtud, con ojos de amabilidad, observando a los seres vivos. Como un padre compasivo, el Bodhisattva Kwan Shi Yin, con los mismos ojos amables, mira a todos los seres vivos para ver si han cometido ofensas o no. Él está dotado de bendiciones masivas, ilimitadas como el mar. Su compasión igual y grande salva a todos los seres vivos. La recompensa bendita que él ha cultivado es tan grande e ilimitada como el mar. Por lo tanto deberíamos venerarlo reverentemente.

Sutra:

En ese momento el Bodhisattva Guardián de la Tierra se levantó de su asiento y dijo al Buda: "Honrado por el Mundo, si están quienes escuchan este capítulo del Bodhisattva Kwan Shi Yin, que aprenden sobre la auto maestría de sus actos y el poder de sus penetraciones espirituales como se muestra en esta Puerta Universal, usted debería saber que el mérito y la virtud de estas personas no serán pequeños.

Comentario:

En ese momento, después de que el Buda Shakyamuni terminara de decir los versos, el Bodhisattva Guardián de la Tierra, este Bodhisattva es mencionado en el Sutra Shurangama. Hace ilimitados eones, este Bodhisattva era iletrado. Aunque él nunca había estudiado el Budadharma, su conducta estaba muy cerca de la de un Budista. Era muy fuerte y poderoso. Podía levantar y mover cosas que nadie podía. Su trabajo era reparar caminos. A veces reparaba puentes. Podía ayudar a la gente a mover sus carros o a llevar sus cargas, y nunca recibía pago por esos servicios. Hizo esto durante mucho tiempo.

Una vez el Buda llamado Vishvabhu llegó y le dijo: "Nivelar los caminos es sólo desechar la raíces para alcanzar las ramas. Es un trabajo superficial".

¿Entonces qué debería hacer?, dijo el Bodhisattva.

"Si quieres nivelar los caminos, primero deberías nivelar el suelo de tu mente. ¿Por qué hay montañas y valles, colinas y cañadas? Es a causa de



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

que las mentes de las personas no están niveladas. Las mentes de las personas van “arriba y abajo”, y entonces tenemos montañas, ríos, y valles de la gran tierra. Deberías primero nivelar el suelo de tu mente. Si el suelo de la mente está nivelado, entonces todos los lugares están nivelados.”

Habiendo escuchado estas instrucciones, el Bodhisattva Guardián de la Tierra entonces cultivó la Puerta del Dharma del suelo de la mente. Niveló el suelo de su mente y cultivó hasta el logro.

De entre la asamblea, el Bodhisattva Guardián de la Tierra se levantó de su asiento y dijo al Buda: “Honrado por el Mundo, si están quienes escuchan este capítulo del Bodhisattva Kwan Shi Yin, que aprenden sobre la auto maestría de sus actos y el poder de sus penetraciones espirituales como se muestra en esta Puerta Universal – esos son sus Treinta y Dos Cuerpos de Respuesta, Catorce Clases de No Temor, y Diecinueve Modos de Hablar el Dharma –debería saber que el mérito y virtud de esas personas no serán pequeños. El mérito por escuchar este capítulo sobre la Puerta Universal del Bodhisattva Kwan Yin no es pequeño en ningún sentido.

Sutra:

Cuando el Buda terminó de hablar el “Capítulo de la Puerta Universal”, ochenta y cuatro mil seres vivos en la asamblea hicieron surgir la resolución por Anuttara Samyak Sambodhi.

Comentario:

Cuando el Buda terminó de hablar el “Capítulo de la Puerta Universal”, ochenta y cuatro mil seres vivos en la asamblea hicieron surgir la resolución por Anuttara Samyak Sambodhi, la mente para lo Insuperable, Propia e Igual, Correcta Iluminación.

“Ochenta y cuatro mil seres vivos” también se refiere a las 84.000 clases de aflicciones que tienen los seres vivos. Cada uno de nuestros cuerpos contiene 84.000 gérmenes. Nosotros, personas, somos “grandes gérmenes”, y todos los pequeños gérmenes viven dentro de nosotros, dentro de nuestra sangre, carne, y órganos internos. Somos los sistemas de apoyo para la vida de los pequeños gérmenes, y los pequeños gérmenes ayudan a los grandes gérmenes. Cada uno de los gérmenes es realmente un ser vivo. Nunca podrían contarlos, siendo tantos, pero en general decimos “ochenta y cuatro mil”.

Por fuera, el mundo está lleno de mucho, mucho más que 84.000 seres. “Ochenta y cuatro mil seres vivos” se refiere a los pensamientos en las



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

mentes de los seres vivos, que surgen y mueren continuamente. Cada pensamiento es un ser vivo, surgiendo y muriendo, soportando nacimiento y muerte. Los 84.000 seres vivos no están separados de tu propia naturaleza. Los 84.000 seres vivos todos hacen surgir, al mismo tiempo, la resolución por Anuttara Samyak Sambodhi.

ANUTTARASAMYAKSAMBODHI es sánscrito. Anuttara significa "propio e igual". Samyak significa "insuperado" y Sambodhi significa "correcta iluminación". No hay nada más alto que esta iluminación; es igual a la iluminación del Buda. Al escuchar este "Capítulo de la Puerta Universal", todos los 84.000 seres vivos hicieron surgir la resolución por la iluminación. ¡Esa fue una ocasión especialmente rara!

Ahora en el Salón de Lectura Budista en San Francisco, hemos leído el "Capítulo de la Puerta Universal", y más de veinte personas lo han escuchado. Todas estas veinte personas tienen 84.000 seres vivos dentro de ellas. Definitivamente, ¿cuántos seres hay? ¿Y aun así todos ellos hacen surgir la mente de la iluminación insuperada? Aun cuando no todos ellos lo hicieran, la mayoría probablemente lo hizo. Aquellos que asisten a las charlas sobre el Sutra de la Flor Dharma, todos tienen un interés en volverse Budas en el futuro. Que ustedes hayan escuchado este capítulo sobre el Bodhisattva Kwan Yin significa que en el pasado, durante muchas vidas y muchos eones, ustedes han plantado ilimitadas, incontables buenas raíces, y entonces ahora ustedes tienen esta condición causal para reunirse y estudiar el Budadharma. Este es un estado maravilloso, inconcebible.

Anuttara Samyak Sambodhi es la posición más alta, la posición de la iluminación del Buda, la Iluminación Insuperada, Penetrante, Apropriadada. La Iluminación Apropriadada es la iluminación de los Arhats, aquellos del Segundo Vehículo. Ellos no han logrado, sin embargo, la Iluminación Apropriadada e Igual. ¿Quién ha logrado la Iluminación Apropriadada e Igual? El Bodhisattva. El Bodhisattva ha logrado tanto "Correcta" como "Apropriadada e Igual" Iluminación. Los Bodhisattvas son iguales al Buda, en ese sentido. Pero ellos no han logrado la Iluminación Insuperada.

Los Arhats han logrado la Correcta Iluminación; pero aun no han logrado la Iluminación Apropriadada e Igual o Insuperada.

Los Bodhisattvas son llamados "Caballeros Superados" porque son superados por los Budas que están sobre ellos.

Los Budas son llamados "**Caballeros Insuperados**" porque ninguno está más alto que ellos. Han logrado la Iluminación Insuperada, Apropriadada e Igual, que es como el Bodhi Perfecto que regresa al No Logro. Los Budas



Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

han logrado la Perfección de las Tres Clases de Iluminación y también las Diez Mil Virtudes. No hay nada más elevado que la Iluminación Insuperada, Apropiada e Igual, Correcta. Este título se aplica sólo a los Budas, no a los Bodhisattvas ni a los Arhats. Así, es la posición más alta.

¿Desde qué posición se alcanza este estado más elevado? Uno podría pensar que fue realizado desde una posición alta, pero este no es el caso. La posición más alta es realizada desde la posición más baja. Aquellos que cultivan el Camino deberían ser muy cuidadosos de no volverse arrogantes, porque la posición más alta sólo puede ser alcanzada desde la posición más baja.

Lao Zi dijo: “La forma más elevada del bien es como el agua. El agua beneficia hábilmente a las diez mil cosas pero no lucha. Porque reside en lugares que la gente desprecia, está cerca del Tao (Camino)”.

Las diez mil cosas incluyen a todas las criaturas, las que vuelan, las que caminan, y las que nadan, así como a todas las plantas y árboles. Todas las criaturas necesitan agua, ya sean nacidas de huevo, de vientre, por transformación, o por humedad. Pero aunque todas las criaturas son nutridas y apoyadas por el agua, el agua nunca piensa: “Estoy beneficiándolos, apoyando su vida, y ayudándolos”. El agua tampoco pelea. No insiste en llevarse el crédito por lo que hace, como lo hace la gente generalmente. La gente dice: “Hice esta buena acción, o aquella buena acción. Construí aquel templo. Construí aquel puente”. Siempre están compitiendo. El agua nunca piensa así. No es egoísta; no busca el beneficio para sí misma.

El agua no pelea por la fama o la ganancia. El agua siempre fluye hacia el fondo; no corre hacia arriba ni pelea por estar en la cima.

“¡Pero la lluvia cae desde el cielo!” dices.

Este es un punto muy convincente. La lluvia cae hacia abajo. Pero ¿cómo llegó allí arriba en principio? Fue desde el lugar más bajo. Luego cae y fluye hacia los ríos y el mar, y aun se retira a los lugares más bajos. Sólo va al cielo temporalmente. El agua va a lugares donde nadie más quiere ir.

¿Por qué es que a los cultivadores no les gusta vivir en casas elegantes? Incluso pueden vivir en cuevas. La razón es que ellos quieren imitar al agua residiendo en un lugar más bajo. Porque el agua va a lugares que la gente desprecia, está cerca del Tao (Camino).

Sutra del Loto del Dharma Maravilloso

Si quieren realizar la Iluminación Insuperada, Propia e Igual, Correcta, ustedes, también, deben comenzar desde la posición más baja. No comiencen en la cima.

Si quieren volverse un Buda, primero deben ser un buen ser vivo. ¿Cómo lo hacen? Deberían sólo hacer lo que es bueno. No hagan el mal. Sigán el bien y cambien lo malo. Vayan por el buen camino, y eviten el camino malo. Vayan hacia delante y persigan lo que está de acuerdo con el Camino. Retírense de lo que no está de acuerdo con el Camino. Entonces serán capaces de lograr la Iluminación Insuperada, Propia e Igual, Correcta.

Hoy hemos terminado esta explicación general del "Capítulo de la Puerta Universal". La doctrina maravillosa de la Puerta Universal es inefable e infinita. No es algo que pueda ser completamente explicado en un breve periodo de tiempo. El Sutra de la Flor del Dharma es inefablemente maravilloso. Sus funciones maravillosas son infinitas e interminables. Hoy, he explicado el significado en general. En el futuro, si hay una oportunidad, podremos profundizar en él.

Si hay algo que estén buscando en su mente, deberían **orar** al **Bodhisattva Kwan Yin**. Creo que tendrán lo que buscan.

El Sutra del Loto del Dharma Maravilloso es el Sutra para volverse un Buda. Habiendo escuchado el Sutra de la Flor del Dharma, cada uno de nosotros tenemos un interés en la futura Budeidad. Esta es una oportunidad muy rara.

[Presionar para escuchar el Dharani del Gran Compasivo](#) Audio del 'Gran Maestro Jy Din' en la Letanía del Dharani del Gran Compasivo: Guānshìyīn Púsà en chino

Traducido de la Página Web pública
[Wonderful Dharma Lotus Sutra \(Chapters 14-28\) with the Commentary of Tripitaka Master Hsuan Hua](#)



Sutra Sin Comentarios

Capítulo veinticinco, el Capítulo de la Puerta Universal. Trata de los poderes espirituales y funciones milagrosas del inconcebible estado del Bodhisattva Kwan Shi Yin, el Bodhisattva que contempla los sonidos del mundo.

1. En ese momento, el Bodhisattva Resolución Infinita se levantó de su asiento, descubrió su hombro derecho, juntó sus palmas, y mirando al Buda dijo: Honrado por el Mundo, ¿por medio de qué causas y condiciones es llamado el Bodhisattva Kwan Shi Yin, Kwan Shi Yin?

2. El Buda le dijo al Bodhisattva de Infinita Resolución: "Buen Hombre⁴⁴, si cualquiera de las ilimitadas cientos de miles de miríadas de kotis de seres vivos que están sobrellevando toda clase de sufrimiento escucha sobre Kwan Shi Yin y recita su nombre de todo corazón, el Bodhisattva Kwan Shi Yin inmediatamente escucha sus voces y los rescata.

3. "Si una persona que mantiene el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin entra en un gran incendio, el fuego no lo quemará, todo a causa del poder espiritual imponente de este Bodhisattva".

4. "Si una persona que está siendo sacudida en el gran mar pronuncia el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin, encontrará un lugar menos profundo".

5. "Si los cientos de miles de miríadas de kotis de seres que buscan oro, plata, lapislázuli, madreperla, charnelita, coral, ámbar, perlas reales, y demás, entran en el gran mar, un viento malo puede revolver sus barcos en el territorio de los espíritus rakshasha. Pero si entre ellos hay siquiera una sola persona que pronuncie el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin, ellos serán salvados de la dificultad de los Rakshashas. Por esta razón, él es llamado Kwan Shi Yin."

6. "Más aun, si una persona que está por ser herida pronuncia el nombre del Bodhisattva Kwan Shi Yin, las espadas y armas de los atacantes se romperán en pedazos y ellos serán salvados".

Fin del Capítulo de la Puerta Universal

Presentado a Acharia el viernes, 06 de agosto de 2004

Revisado en el año 2012

⁴⁴ En el texto en chino la expresión es "buen hombre", pero es la traducción de la palabra sánscrita "Upasaka", el discípulo laico del Buda.



**Bodhisattva Kwan Shi Yin
(Kwan Se Um, Avalokitesvara)**